

Décembre 2001 - N°92



Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

 DOSSIER ÉVASION
DESTINATION
VACANCES!



ENQUÊTE

ADOPTER EN THAÏLANDE : UN RÊVE ACCESSIBLE

NOMADES ONLINE
LE TOUR DU MONDE DU COEUR

BEINEX
L'INTERVIEW!



Novotel Bangkok on Siam Square wish you the very best for Christmas and the New Year

Festive Joy

Dining Pleasures

Experience the four corners of the globe with five international chefs – sample a touch of the festivities from every part of the world. From the traditional to the contemporary, it's a truly international experience.



Chistera Café International Restaurant offers an international buffet of your favourite dishes, including champagne ham, roasted turkey and pork, and rich liquor infused puddings.

Christmas Eve Baht 850* including a glass of sparkling wine

Christmas Day Baht 650*

New Year's Eve Baht 850* including a glass of sparkling wine

New Year's Day Brunch Baht 650*

Lok Wah Hin Chinese Restaurant takes you on a culinary journey throughout China and Singapore. Your tour guide, Chef Jackie Chan, brings more than 300 traditional and contemporary Cantonese and Szechwan, in a choice of set or a la carte menus.

Christmas and New Year's Eve set menus from Baht 800*

Focazzia Italian Restaurant features a little touch of the Italian family Christmas, recreated by Chef Luigi Fadda. Enjoy a buffet selection of starters, followed by two Grand Italian set menus that include a half bottle of house wine.

Christmas Eve Baht 1,200 net

New Year's Eve Baht 1,400 net

*Applicable to VAT and service charge

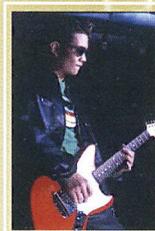
Spirited Fun

Creating the spirit of old, Christmas carolers will entertain you on December 24 and 25 at the hotel's Lobby and during dinner in the hotel's restaurants.

Concept CM² Stolen X-Mas Party

Thai Pop star AUDI will hit the stage, while the ever groovy MUTHA BEAT complete the set up for the best in Top 40 Pop, R&B and Funk. Fun games await, with Santa scheduled to present a special gift for all.

Entrance Baht 300 net, plus one free drink, with the party starting from 10.00pm



CM² New Year's Eve Blast

Local and international acts hit the stage, surrounded by cabaret action, lingerie fashion parades and top of the line DJs. Dance until you drop from 10.00pm until the early hours of 2002.

Entrance Baht 699 net includes a glass of sparkling wine to toast the hour of midnight.

New Year's Eve Gala

A unique night of theatrical action awaits you. Begin with a cocktail reception in Pastel's followed by an international buffet dinner, on the poolside, surrounded by Thailand's own style of Cabaret, live bands and a special sexy fashion parade from Angkan Timdee. Toast on the new dawn of 2002 with complimentary sparkling wine and watch Novotel's famous skyline fireworks extravaganza.

Tickets Baht 2,900* include a chance to win a trip to Tokyo for two, thanks to Northwest Airlines. Plus free entrance to party in Concept CM².



Siam Square Soi 6,
Bangkok 10330 Thailand
Tel: 66 2 255 6888 Fax: 66 2 255 1824
e-mail: hotel@novotelbkk.com
website: www.novotel.co.th





La Boulange ลาบู๊นัง

*Comment
souhaitez-vous
passer les réveillons
de Noël et
du Jour de l'An ?*

- ❄ En famille, avec des amis ?*
- ❄ À la maison ?*
- ❄ Sans cuisinier ?*
- ❄ Avec un zeste de créativité ?*
- ❄ et sans dépenser trop... !!!*

*Appelez La Boulange
votre traiteur à Bangkok*

**Pour Passer vos commandes,
veuillez nous renvoyer l'insert
glissé à l'intérieur de ce numéro**



**Week-ends
saveurs & Terroir**

**Du 7 au 9 dec: Choucroute
Du 14 au 16 dec: Cassoulet
Du 21 au 23 dec: Couscous
Du 28 au 30 dec: Feuilleté
de saumon à l'oseille**

**LA BOULANGE
THE FRENCH BAKERY**

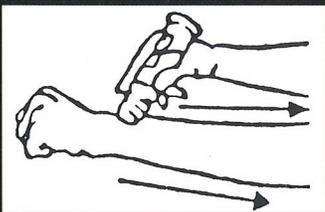
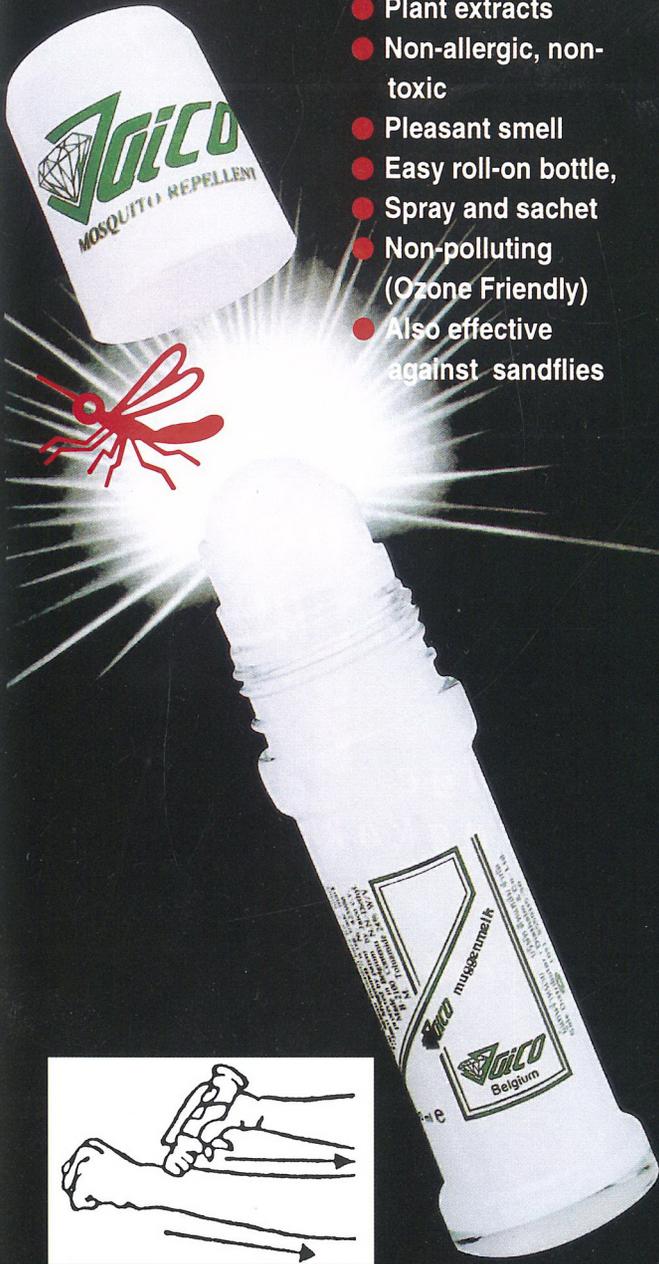
97/84 SUKHUMVIT SOI 24
SUKHUMVIT RD.
KLONGTAN, KLONGTOEY,
BANGKOK 10110
TEL: 02 661 08 06/08
FAX: 02 661 08 07

2-2/1 CONVENT RD. SILOM,
BANGRAK,
BANGKOK 10500.
TEL: 02 631 03 55
FAX: 02 631 03 56

Your body-guard

against malaria, dengue fever,
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle, Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,
drugstores and in your hotel.

API

Imported and distributed by:
All Plants International Ltd.
Tel: 203-0816, 203-0817
Fax: 203-0815, 319-3549



BIGOUDEN
BC
CRÊPERIE



AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ

BIGOUDEN BC CRÊPERIE

**SERVICE
NON-STOP**

NOS NOUVEAUTÉS

Délicieuses spécialités thaïes
par notre Chef du Dusit Thani

Nouveau choix de crêpes

Nouvelles formules
petits déjeuners

Promotion coupes glacées



Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00
4 heures de parking gratuit
PLOENCHIT CENTER basement 1
angle Sukhumvit Rd. et Soi 2
Tel: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88

AUBERGE
DAB
BANGKOK



Venez célébrer avec nous les
fêtes de fin d'année

- ◆ Réveillon de Noël (menu) 2200B**
- ◆ Réveillon du Nouvel An (menu) 2800B**



Bruno AVY
notre chef français

1ST FLOOR, MERCURY TOWER, 540 PLOENCHIT RD., BANGKOK
OPPOSITE CENTRAL DEPARTMENT STORE CHITLOM
TEL: 026586222-3

SOMMAIRE

POINT DE VUE

6 Expo "Art Lovers"

GAVROCHE

7 Nouvelles du front

8 Bangkokienne

9 Dans la presse thaïe

A LA UNE

10 Adopter en Thaïlande

SOCIÉTÉ

15 Négociations de l'OMC

16 Nomades Online

LE VILLAGE

21 Lexibus

22 Social

23 Finances

24 Santé

25 Cyber

26 Chronique de France

29 Le Forum...

BANGKOK

30 Farang'actu

32 Les menus de Noël

37 Le vin du mois

LEZ'ARTS

38 Expos

39 Cinéma à l'Alliance

40 Beinex à Bangkok

42 Par les écrivains : Montalban

AILLEURS - DOSSIER ÉVASION

43 Chemins de traverses

44 Samui

46 Phuket

49 Les repérages en Thaïlande

50 Laos

52 Koh Yao

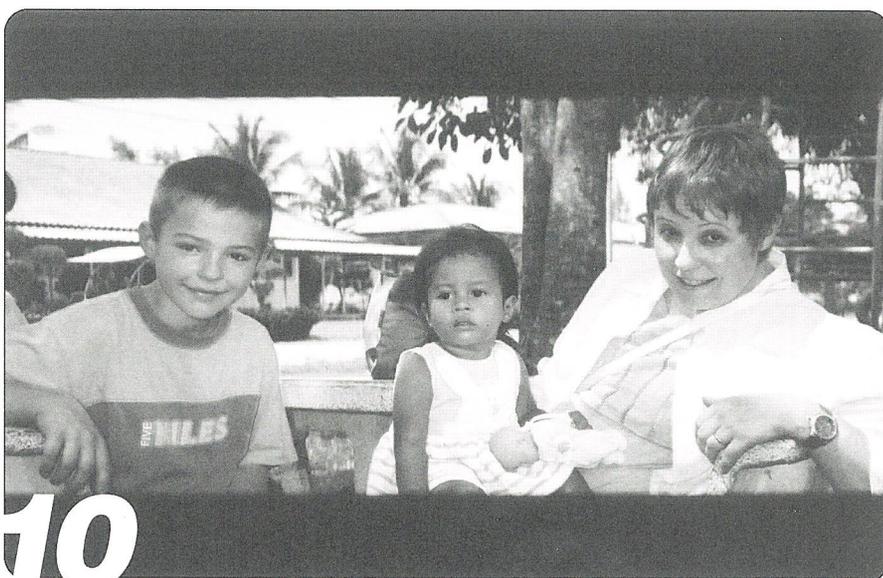
55 Chiang Maï

56 Vietnam

58 Pattaya

59 Petites annonces

63 Guide pratique

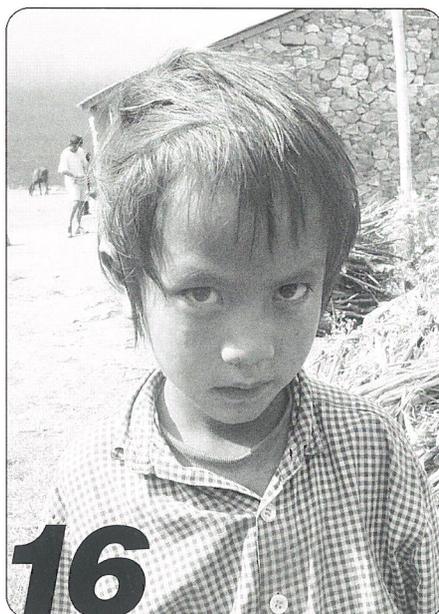


10

□ ENQUÊTE

Adopter en Thaïlande : un rêve accessible

Adopter un enfant en Thaïlande, des centaines de parents à travers le monde en rêvent. Contrairement aux pays voisins, le système adoptif thaïlandais est fiable, gratuit, et ne laisse pas de place aux pratiques douteuses. En contrepartie, les adoptants doivent s'armer de patience, car la liste d'attente est longue.

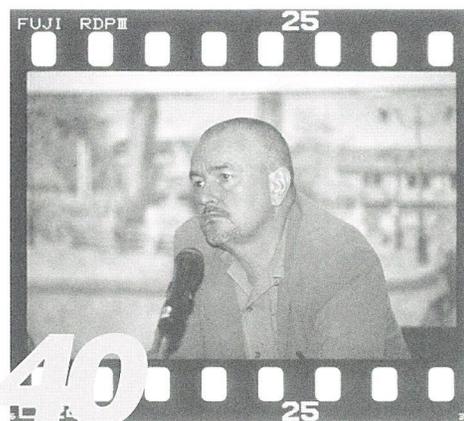


16

□ REPORTAGE

Le tour du monde du coeur

Jean-Christophe Crespel et Auray Aun ont entrepris de faire le tour de la terre de façon peu ordinaire. A travers leurs reportages, ils témoignent de l'action des organisations humanitaires dans les pays qu'ils vont traverser. Ils sont de passage au Laos, en Thaïlande, au Laos et au Cambodge jusqu'en février 2002.



□ INTERVIEW

BEINEX

Entre hasard et nécessité

Parcourant inlassablement le monde pour la promotion de son dernier long-métrage Mortel Transfert, le réalisateur Jean-Jacques Beineix a fait un passage éclair au Festival du Film de Bangkok. A la fois loquace, rebelle et affable, cet éminent défenseur de l'exception culturelle française et d'un cinéma sans frontières, s'est prêté avec courtoisie à notre jeu de questions-réponses. Zoom avant.



MICHAEL SHAOWANASAI



PATRAVADI MEJUDHON

Photos issues de l'exposition "ART LOVERS", dans le cadre du "mois de la photo à Bangkok".
Portraits de 20 personnalités parmi les plus importantes de la scène artistique contemporaine thaïlandaise. Du 1 au 22 décembre 2001 à la Siam Society, n°131 sukhumvit soi 2, asoke, Bangkok
(voir aussi page 39)

Photos et légende : Pascal DELLA ZUANA

TIRAGE 10,000 exemplaires.
Distribué à Bangkok, Chiang Mai
Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin
Vientiane (Laos)

ADRESSE POSTALE

Gavroche Magazine
est publié par Ph & Ph Co. Ltd.,
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,
Kwaeng Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

Tél (662) 253 39 29 / (662)655 59 33 /
(662) 650 33 30

Fax (662) 254 61 05

E-mail gavroche@loxinfo.co.th

Site Internet gavroche-thaïlande.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Philippe Plénacoste

REDACTEURS

Lydia Sagnier, Violaine Miossec, François
Tourane, Malto C.

OFFICEMANAGER

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

GRAPHIC DESIGNER

Kael Balvay

SERVICE DES ABONNEMENTS

Fonthip Kitirianglarp

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Eric Albert
Colin Cotteril
Xavier Galland
Pierre Paccaud
Jacques Bekaert
Dame Jeanne
Le Petit Poucet
Pédro
Michel Gérard
Jean-Pierre Monlatin
Martine L.N.
Dany C Moa
Jérôme Laguerre
Cambodge Soir
Cambodge Nouveau
Marion Lorian
Crystal finance
Laurence W. Sreshthaputra
Cabinet Pollack & Co.
Michel Testard
E.T.
Bud Weizer

BUREAU COMMERCIAL**Thaïlande:**

Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Philippe
Plénacoste, Gerhard Weronik,
Pim

KOH SAMUI: Dany, tél: 01 892 05 78
PATTAYA: Pédro, tél: (02) 650 33 30

Laos:

VIENTIANE : World Trading Company
tél/fax (856-21) 21 77 00

SECRETARIAT, ADMINISTRATION:

Pairot Danlamchak, Prattana Wongsiri,

Imprimé à Bangkok. NR Film,
tél: 02 215 75 59,
fax: 02 215 73 67,
e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

NOUVELLES DU FRONT**PORTRAIT D'UN JEUNE VAURIEN**

Visage rond d'enfant bien nourri, sourire angélique de jeune premier de la classe, calo militaire impeccablement vissé sur le crâne: Duangchalerm Yoobamrung renvoie l'image d'un gosse de riche sans histoire. Mais les apparences sont parfois trompeuses. Accusé du meurtre d'un inspecteur de police dans une discothèque de Bangkok, le plus jeune des trois fils Yoobamrung - héritiers d'une puissante et riche famille dont le patriarche n'est autre que le très influent député et ex-ministre Chalerm Yoobamrung - est recherché par toutes les polices du pays.

Les Thaïlandais connaissent bien les frères Yoobamrung. Leur réputation sulfureuse défraie les chroniques mondaines depuis plusieurs années. Leur casier judiciaire est impressionnant. Impliqués à eux trois dans pas moins de douze affaires criminelles (pour des agressions principalement) ils n'ont jamais été condamnés, faute de preuve ou de témoins qui se sont subitement rétractés. Les habitués des lieux que fréquentaient les "frères pétards" savent qu'il ne fait pas bon de marcher sur les pieds de l'un d'entre eux, ou simplement de les défier des yeux. Le drame du Twenty Pub était somme toute "attendu". C'est un père de famille, inspecteur de la Crime en service commandé qui a eu le malheur de croiser le chemin des frères Yoobamrung. Il a reçu une balle dans la tête, à bout portant. Selon les éléments de l'enquête, tous les témoignages se tournent vers Duangchalerm. La police a obtenu un mandat d'arrêt contre le fugitif.

Cette fois encore Chalerm, le numéro deux du NAP (New Aspiration Party, le parti de Chavalit Yongchaiyudh, le ministre de la Défense) est intervenu pour prendre la défense de sa progéniture. Le politicien n'a pas mâché ses mots, déclarant que ses ennemis voulaient ruiner sa carrière politique (il brigait un poste ministériel dans le gouvernement Thaksin) en faisant porter la responsabilité du meurtre à son fils. Brouillant les pistes, déclarant un

jour que Duangchalerm allait se rendre pour prouver son innocence, le lendemain qu'il n'avait aucune nouvelle de son fils, le surlendemain qu'il connaissait le meurtrier, un certain Pet, ami de ses fils qui se trouvait avec ces derniers lors du drame, Chalerm continue comme par le passé à se moquer des institutions du pays, renvoyant l'image d'un "intouchable" auprès des Thaïlandais.

Il est improbable que sans soutien le jeune Yoobamrung ait réussi à échapper aussi longtemps à toutes les polices du pays lancées à ses trousses. Mais dans cette histoire, gardons-nous de ne pas oublier un fait qui a joué en sa faveur: Duangchalerm appartient aux forces armées et à ce titre ne peut être poursuivi et arrêté par la police que sur autorisation des plus hautes instances militaires. On ne reviendra pas sur ces accords et privilèges qui régissent les relations entre les deux pouvoirs forts du royaume depuis cinquante ans mais ils ont provoqué un flottement qui a sûrement facilité sa fuite et permis à ses protecteurs d'effacer d'éventuels indices compromettants et de préparer un scénario de défense crédible. Cette abbération anticonstitutionnelle vient, en partie, d'être abrogée par un décret ministériel qui stipule que tout militaire en service impliqué dans une affaire criminelle de droit commun sera soumis au code de procédure pénal en vigueur.

Duangchalerm devra tôt ou tard répondre de ses actes. Son procès - s'il a lieu - va être suivi avec le plus grand intérêt. S'il est reconnu coupable de meurtre au premier degré et condamné, cette affaire pourrait marquer un fait historique: quelque soit son nom, son appartenance sociale ou l'influence de sa famille, chaque citoyen sera jugé sur le même principe d'une justice égale pour tous. On ne peut tuer impunément. Il en va de l'avenir de la jeune démocratie thaïlandaise.

En attendant - et par précaution - tous les témoins, ainsi que la mère et le fils de la victime, ont été placés sous protection policière.

MALTO C.

BANGKOKIENNE

LE DUR HIVER DE BANGKOK

Il y est, il fait froid. Evidemment, à l'heure où vous lisez ces lignes, il y a de fortes chances que la température soit remontée au niveau où le mercure bouillonne. Mais quand même, pendant quelques jours, au mois de novembre, l'événement attendu pendant les 51 semaines précédentes est arrivé : le froid s'est abattu sur la ville. Certes, le farang tout juste démoulé de son bloc de glace vosgien en rira. Pourtant, pendant presque 48h, il a fallu fermer les fenêtres et éviter les courants d'air, dérouler les manches de chemise et éteindre le ventilateur. Pire : le lointain souvenir du rhume a soudain refait une apparition aussi désagréable qu'humide. Il ne reste plus qu'à se rendre à la patinoire pour retrouver



l'ivresse du nez rouge, des mains engourdis et des gerçures aux lèvres.

Quant aux Thaïlandais, ils réagissent en utilisant les grands moyens. Il faudrait filmer les scènes de la vie quotidienne, les faire visionner à Montréal et laisser deviner la température à des Québécois : le résultat serait probablement en-dessous du zéro absolu.

Gros pulls, parkas, voire bonnets et gants ont fait leur apparition.

Emmitoufflés dans leur manteau d'hiver, de nombreux Thaïlandais affrontent en frissonnant la rigueur climatique. Les journaux étalent en « une » une feuille

d'arbre blanchie par le gel ou des écoliers agglutinés autour d'un feu de bois. Il y a quelques années, le quotidien français Libération avait titré en première page « il neige ! » en forme de provocation.

Ici, point de second degré, il

fait froid, et ça ne fait pas rire.

La lutte contre le diable d'hiver n'est pas toujours au point : les écoliers portent des gilets mais ont gardé la culotte courte de leur uniforme; les étudiantes, malgré le pull, évitent le plus souvent les jupes longues ; et les gardiens d'immeuble, qui s'enhardissent à couvrir leur uniforme d'un pull à l'aube, sont contraints de l'enlever afin d'assurer l'image impeccable de la réception.

Mais si le froid est à ce point mordant, comment alors expliquer que les climatiseurs continuent à tourner à fond ? D'ordinaire frisquets, les supérettes deviennent glaciales et les salles de cinéma se transforment en véritable supplice. Les mêmes Thaïlandais, qui sont emmitoufflés par 20 degrés à l'extérieur, semblent se réjouir de ce symbole de modernité et de sophistication, sans broncher. La température est décidément bien relative.

ERIC ALBERT

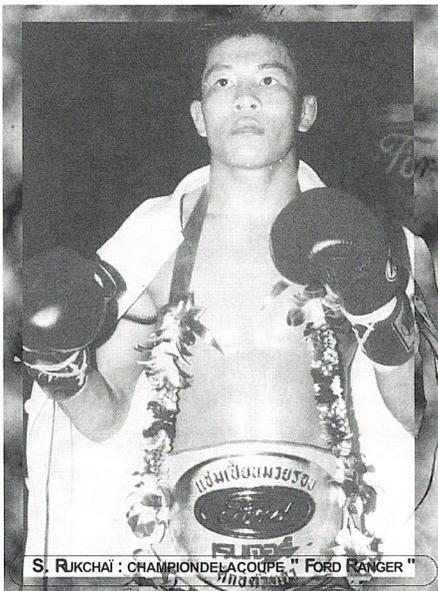
 MANN FARANG

PAR COLIN COTTERIL





LA BOXE ET LA VIE



S. RUKCHAI : CHAMPION DE LA COUPE " FORD RANGER "

L'actualité est souvent houleuse comme un match de boxe. L'affaire de l'étudiant pris en otage et tué par un jeune homme sous l'emprise du "Ya Baa",

assassin qui sera lui-même lynché par la foule sous l'œil complaisant de la police, entraîne une polémique sur le rôle des forces de l'ordre. A une autre échelle, le rôle de l'arbitre peut être sujet à controverse. Lors de la finale de la coupe " Ford Ranger ", la décision de l'arbitre fut vivement contestée par les supporters du perdant. Les protestations prirent une tournure alarmante, obligeant l'un des organisateurs de la coupe à s'adresser à la foule pour calmer les esprits : « Qui prétend être arbitre ici ? Personne ! Nul n'a le droit de se mettre à la place de l'arbitre, ni de contester la légitimité de sa décision ! ». La décision finale de l'arbitre sème souvent la zizanie et cela depuis toujours. C'est presque devenu une tautologie que de dire que " l'issue du combat

dépend de l'arbitre."

Tant qu'il y aura de la boxe, il y aura des arbitres. Et on a beau dire, arbitre est un beau métier ! Ceux qui l'exercent aiment leur profession et ont prouvé qu'ils avaient les connaissances et l'expérience requises.

Parfois il est difficile de départager des combattants, mais toujours l'arbitre a mûrement réfléchi sa décision.

Autrefois, seul le courroux des maîtres pouvait dissuader les arbitres de mal agir. Aujourd'hui, selon la gravité de leur erreur, ils risquent d'être démis de leur fonction ou de purger une peine de 10 ans d'emprisonnement. C'est effectivement dissuasif !

*Rubrique "en marge", du magazine " Muay Tou " :
" le meilleur magazine de
boxe du pays "!*

COMMENT ATTIRER L'ATTENTION D'UNE *FILLE* QUAND ON N'EST PAS TRÈS BEAU ET UN PEU TIMIDE ?

Première méthode : OSER

On n'a rien sans rien ! Si tu ne vas pas lui parler, tu n'as aucune chance de te distinguer, alors prends ton courage à deux mains, et aborde la sans trop réfléchir. Tu peux lui dire quelque chose comme : « Ce que vous buvez a l'air très bon. C'est quoi ? Un Maï Thaï ou un B52 ? » ou encore : « Croyez-vous au coup de foudre ? » ou dans un tout autre genre : « Votre verre a l'air empoisonné. Laissez-moi vous en commander un autre. »

La clef de voûte de cette stratégie : Ne pense pas trop et laisse-toi aller.

Deuxième méthode : les grands moyens

Il te faut venir avec trois copains, chacun ayant les caractéristiques suivantes : Le premier est beau comme un dieu. Il ressemble à un de ces jeunes acteurs qui montent ou à un chanteur apprécié par la gent féminine. Le deuxième est un bavard hors pair doué d'une répartie digne des animateurs radio. Le troisième

me est très laid, voire repoussant, soit parce qu'il est difforme, soit parce qu'il a une maladie de peau dévastatrice.

Dès lors :

1 Le beau aborde la jeune fille, ce qui ne lui est pas trop difficile. « Je vous aurais bien draguée mais comme vous ne succomberiez que pour mon beau visage, très vite je vous quitterais. Il n'y a rien à attendre de la beauté. » Puis, en te désignant : « il est bien mieux que moi. »

2 Le beau parleur rapplique et très vite lui et elle conversent aisément. Elle semble fascinée par son discours bien qu'il ne lui parle que de la pluie et du beau temps. Au bout d'un moment, il se lève et déclare : « Vous méritez mieux qu'un beau parleur comme moi, lui par exemple, (en faisant référence à toi) au moins, il est sincère. »

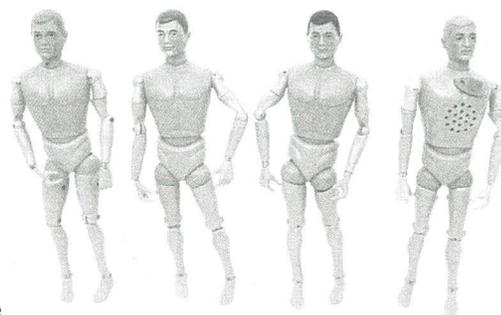
3 Le vilain s'introduit et s'impose par sa politesse auprès de la jeune femme d'abord réticente. « Je sais que vous ne m'aimerez jamais, je suis trop laid. Si seulement j'étais pas mal, comme lui (et c'est évidemment de toi

qu'il parle) ».

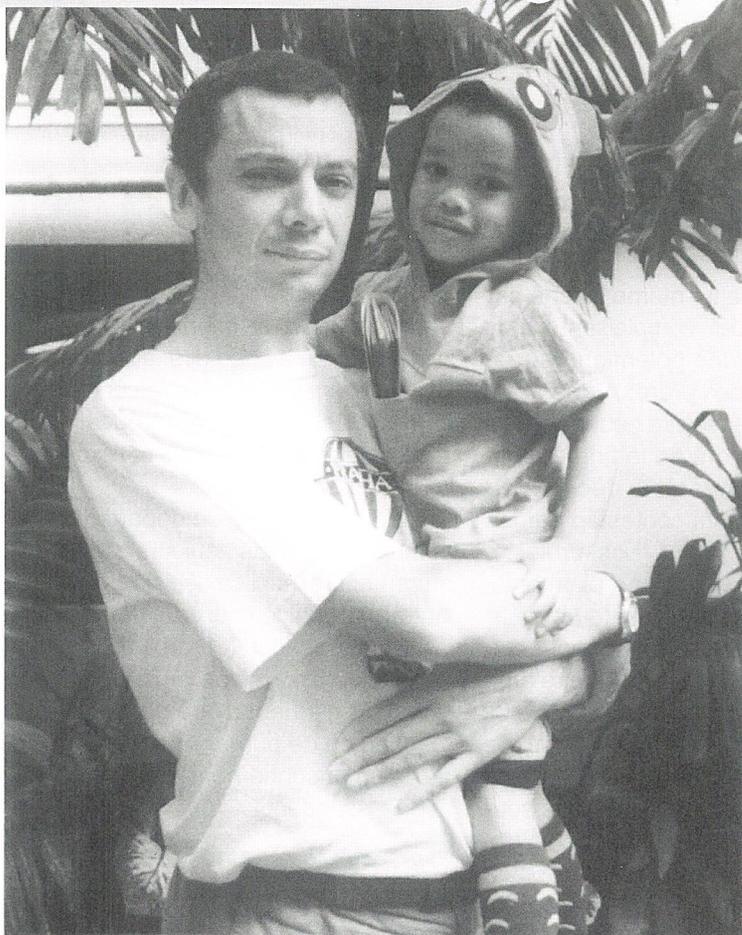
4 Maintenant c'est à toi de jouer : inspire très fort, lève-toi et laisse-toi guider par tes émotions.

Cette tactique est efficace, mais bon, il se peut que la jeune fille ne succombe pas à ton charme. Alors, beau joueur, laisse un copain tenter sa chance.

*" MONO, You can buy fashion but not styles."
Premier numéro d'une revue thaïlandaise qui fait
penser à "Wall Paper".*



mono
You can buy fashion, but not styles.



COUPLES ATTENDENT BÉBÉS DÉSESPÉRÉMENT

Adopter un enfant en Thaïlande, des centaines de parents à travers le monde en rêvent. Contrairement aux pays voisins, le système adoptif thaïlandais est fiable, gratuit, et ne laisse pas de place aux pratiques douteuses. En contrepartie, les adoptants doivent s'armer de patience, car la liste d'attente est longue.

Alors qu'un scandale sur un trafic présumé d'enfants pour l'adoption internationale a été récemment découvert au Cambodge, que le Vietnam se débat depuis plusieurs mois pour freiner une « boulimie » adoptive et mieux contrôler le processus, et que le Laos a suspendu toutes les adoptions internationales depuis 1994, jusqu'à l'élaboration d'une nouvelle réglementation, la Thaïlande apparaît comme le long fleuve tranquille de la région. Ici, point de « business », d'intermédiaires

douteux ou de nourrissons cueillis à la sortie de la maternité. Toutes les adoptions sont gérées par le Child Adoption Center, un département du ministère des Affaires sociales, après une longue enquête pour s'assurer que les parents biologiques ont vraiment abandonné l'enfant et que les parents adoptifs seront en mesure de l'élever. Pour Denise Marbat, correspondante à Bangkok de l'association française « Orchidée Adoption » (voir encadré), « malgré un délai moyen de 18 mois d'attente ou encore le fait qu'il soit presque impossible d'adopter un enfant de moins de un an, beaucoup de couples préfèrent adopter en Thaïlande parce qu'ils savent que l'enfant n'a pas été arraché des bras de sa mère moyennant une modique somme d'argent, qu'on ne lui découvrira pas une grave maladie qui

aurait pu être décelée plus tôt... » Une opinion confirmée par les parents adoptifs que nous avons rencontrés. « Pour moi qui suis juriste, et mon mari, policier, il était primordial que tout soit fait dans

« ORCHIDÉE ADOPTION » une aide précieuse pour les familles françaises

Chaque année, près de 80 couples français viennent adopter un enfant en Thaïlande. La majorité d'entre eux passent par l'intermédiaire de l'association Orchidée Adoption qui les guide tout au long de leurs démarches. Une aide précieuse pour ces couples qui vivent à des milliers de kilomètres et ne connaissent rien du pays. Au-delà de l'aide administrative, l'association permet aux familles d'entrer en contact avec d'autres parents adoptifs, et d'échanger leurs expériences, avant et après l'arrivée de l'enfant. Au fil des années (l'association existe depuis 1992), un véritable réseau s'est créé à travers la France. Les responsables de l'association ont aussi tissé d'excellentes relations avec les autorités thaïlandaises, ce qui n'est peut-être pas étranger au fait qu'aujourd'hui, la France est le « premier pays adoptant » en Thaïlande.

*Orchidée Adoption, 32 rue de dix-neuf janvier, 92500 Rueil-Malmaison.
Tel/fax : 33 1 47 49 44 48 (Présidente : Catherine Pérot)*



TRAFIC PRÉSUMÉ D'ADOPTION AU CAMBODGE

Au mois de septembre dernier, douze enfants ont été découverts dans une maison du quartier de Tuol Kork après avoir été, semble-t-il, achetés à leurs parents. Cette découverte faisait suite aux plaintes de mères cambodgiennes affirmant que « des gens » les avaient leur-ées pour qu'elles leur confient leur enfant. Pour la première fois, l'affaire a été portée devant la justice.

Il existerait bel et bien un véritable réseau faisant appel à des « recruteurs » chargés de repérer les femmes enceintes vulnérables, pour leur signaler l'existence d'une ONG désireuse de prendre soin de leur enfant. Elles recevraient un peu d'argent en échange. Les enfants seraient ensuite éparpillés dans le pays et donc difficiles à localiser pour des parents qui reviendraient sur leur décision.

Falsification de documents officiels ? Dessous de table pour obtenir une signature ? Bien des questions restent en suspens, et les efforts de l'Etat cambodgien, qui a revu sa réglementation récemment, semblent sans effet...

Informations tirées du quotidien Cambodia Soir dans son édition du 19 octobre 2001.

les règles, explique ainsi Christine Le Peuch, maman de la petite Pauline – Namfon, que nous n'ayons pas l'impression d'avoir pris son enfant à une mère. On sait que des gens nous demanderont un jour combien nous avons eu à payer, mais au moins, nous aurons la conscience tranquille ! » Sophie Blouin, qui habite à Bangkok et vient d'adopter un petit garçon d'un an, raconte aussi : « L'assistante sociale nous avait parlé d'une attente de six mois. Passé ce délai, je voyais les semaines courir sans aucune nouvelle, malgré mes coups de téléphone réguliers. A tel point que mon mari et moi avons fini par nous demander s'ils attendaient de l'argent, ce qui était hors de question. Finalement, on a attendu seize mois, mais sans déboursier un centime ».

Un peu plus de 500 adoptions par an

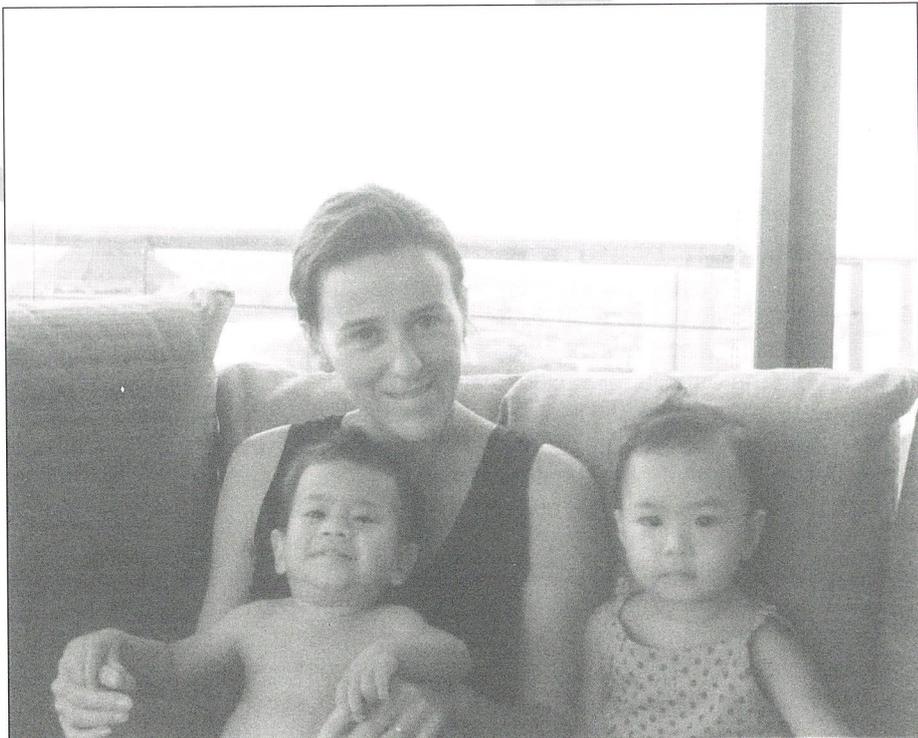
Le système actuel existe depuis 1979 et prévoit que toutes les adoptions sont organisées au niveau national par le Child Adoption Center. Depuis, près de six mille enfants ont été adoptés dans le royaume ou à l'étranger. L'année dernière, on a compté 526 adoptions, dont 95 par des familles thaïlandaises et 431 par des étrangers. Une disproportion qui s'explique par le fait que l'adoption d'enfants abandonnés n'existe pas dans la culture traditionnelle thaïlandaise. On élève souvent les enfants de sa nièce, de sa cousine ou de sa sœur, mais on n'adopte pas un enfant extérieur à la famille. Il faut d'ailleurs ajouter à ce chiffre 73 adoptions « intra-familiales », qui concernent souvent une femme thaïe mariée à un farang qui adopte un enfant de sa famille pour lui permettre d'être élevé à l'étranger et dans de meilleures conditions. Chalatip Punnabutr, qui supervise le département des adoptions internationales, précise aussi que « parmi les 431 adoptions internationales, 111 concernent des enfants « à particularité » : enfants handicapés, malades ou de mères séropositives que les familles thaïes ne veulent pas adopter. » Autre fait reconnu : les Thaïlandais préfèrent adopter des petites filles, répu-

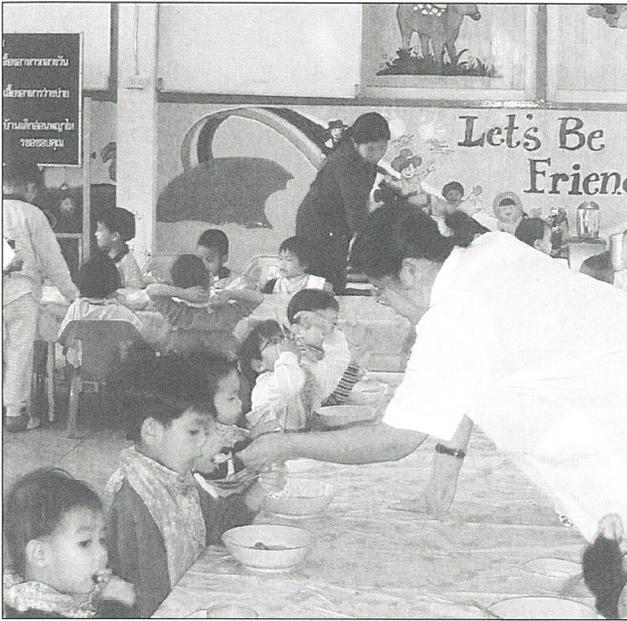
tées plus « faciles » à élever et plus attentives à leurs parents en grandissant. De ce fait, il est notoire qu'une famille étrangère a beaucoup plus de chance de se voir attribuer un petit garçon, à moins d'accepter, encore une fois, un enfant « à particularité »...

Une procédure longue et exigeante

La procédure pour adopter en Thaïlande est longue et relativement contraignante. Les couples français, par exemple, doivent obtenir l'agrément des services sociaux français avant de pouvoir déposer un dossier auprès du Department of Public Welfare (DPW) à Bangkok. Pour être « éligibles », ils devront répondre à certaines conditions concernant par exemple leur âge ou le nombre d'enfants déjà présents dans la famille et justifier de leurs ressources, de leurs motivations, de leur santé physique et mentale... Le dossier accepté, il ne reste plus qu'à attendre que le Child Adoption Center leur propose un enfant ; une attente qui peut durer de six mois à deux ans.

Ce délai, les couples se l'expliquent difficilement. De son côté, le Child Adoption Center le justifie par la longue liste de parents en attente : aujourd'hui, plus de 300 familles ont un dossier en cours d'examen. « Nos assistantes





sociales travaillent dur et nous faisons vraiment de notre mieux. Mais nous devons faire une enquête sérieuse pour être certain que l'enfant est vraiment

depuis des années. Le temps d'organiser le voyage en Thaïlande, et ils pourront enfin le prendre dans leurs bras. Ce moment tant attendu de la rencontre

abandonné et cela prend du temps », explique Miss Rarinthip, directrice du Child Adoption Center.

L'heure de la rencontre

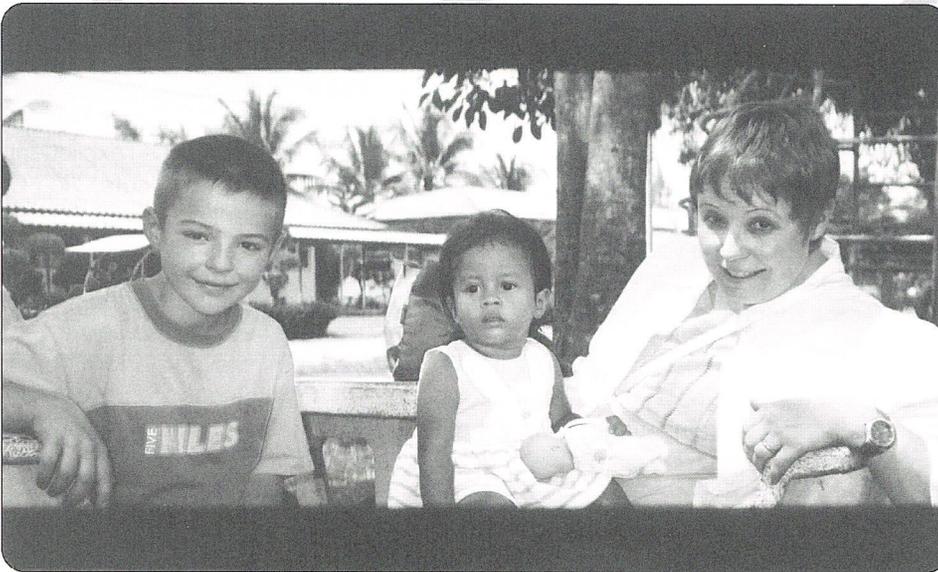
Vient enfin l'heure du « matching », c'est-à-dire l'attribution d'un enfant à une famille, l'un des moments les plus émouvants pour les futurs parents qui peuvent enfin mettre un nom, et bientôt un visage, sur l'enfant dont ils rêvaient

n'est pas toujours « idyllique » : l'enfant, selon son âge et la façon dont il a été préparé à cette rencontre, réagira avec plus ou moins de joie, de peur, de timidité...

Après quelques jours de vie commune, les familles doivent se présenter devant la commission du Child Adoption Center. Une formalité que les parents appréhendent pourtant un peu, comme la dernière épreuve de ce long « parcours du combattant ». L'adoption ne deviendra vraiment définitive que six mois plus tard, après trois visites d'une assistante sociale qui vérifie que l'intégration de l'enfant se passe dans de bonnes conditions.

VIOLAINE MIOSSEC

Pour les aspects juridiques de l'adoption, reportez-vous à la chronique lexibus en page 21.



« On nous regardait comme des voleurs d'enfant »

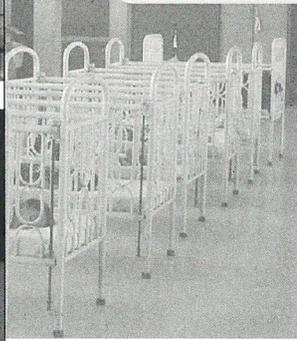
Jean-Paul, Christine, Julien et Namfon (qui s'appellera bientôt Pauline) reviennent tout juste de l'orphelinat de Songkla, dans le sud du pays. La petite Namfon, deux ans et quelques mois, est blottie dans les bras de sa nouvelle maman. Encore très effrayée, elle pleure dès qu'elle aperçoit son père ou son grand frère. Comment imaginer ce qui se passe dans la tête d'une petite orpheline qui n'a jamais vu un visage farang et se retrouve tout-à-coup hors de son environnement, avec des étrangers qui parlent une langue qu'elle ne connaît pas... On comprend son désarroi. Pour les parents, l'instant n'est pas facile à vivre non plus. Ce

moment qu'ils attendaient depuis si longtemps ne se passe pas sans heurt. « C'est difficile surtout pour Julien, notre fils de 7 ans. Cela fait plus de trois ans que nous avons commencé à lui parler de l'adoption d'un enfant, alors vous imaginez comme il l'attendait sa petite sœur ! », regrette Christine. Le moment le plus dur fut sans doute lorsqu'à l'aéroport de Songkla, la petite s'est mise à hurler, prise d'une panique immense et inconsolable. « Ces quelques minutes, sous le regard de 300 thaïlandais qui nous regardaient comme des voleurs d'enfant, furent terribles ! », se

souviennent Christine et Jean-Paul. Denise Marbat qui s'occupe d'aider les parents adoptifs dans leurs démarches en Thaïlande tente de les rassurer : « Au contraire, les Thaïlandais savent que ces enfants n'ont pas d'avenir ici, et ils vous sont reconnaissants de les adopter, je pense même qu'ils sont assez admiratifs. Ce sentiment de culpabilité est très européen, il n'existe pas du tout en Thaïlande ».

Trois jours plus tard, nous retrouvons la famille, la veille de leur retour en France. C'est une autre petite fille qui nous accueille avec de grands sourires. Elle joue avec son frère qui la taquine et ne se sépare plus de son livre des animaux de la ferme. Elle nomme le cheval, reconnaît le papillon quand on lui demande de le montrer... Bref, tout va très vite et pas de doute, elle a déjà adopté sa nouvelle famille...

V.M.



ORPHELINATS

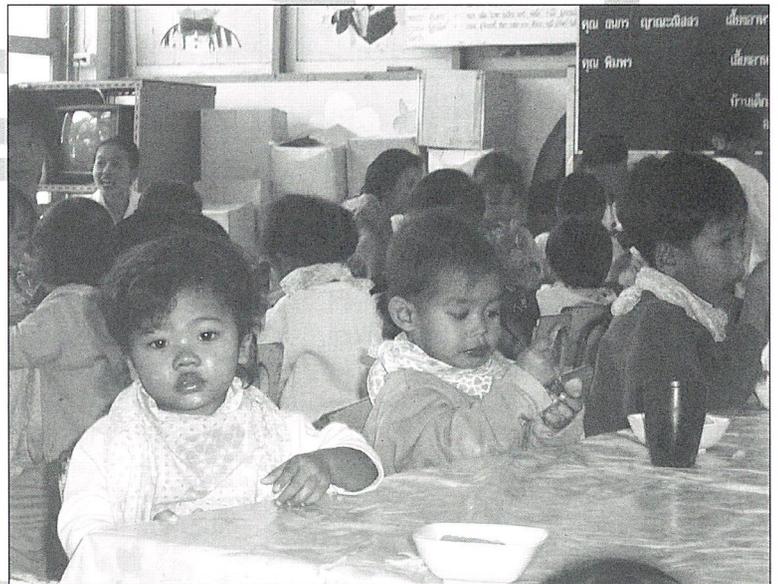
DEUX MILLE SANS FAMILLE

La question des conditions de vie dans les orphelinats thaïlandais revient régulièrement sur le devant de la scène. Pourtant, malgré le manque de moyens et de personnel, de nombreuses initiatives tentent d'améliorer le quotidien des enfants.

Pakkred Babies'Home... Ici vivent plus de trois cents enfants, de la naissance jusqu'à leur sixième anniversaire. Abandonnés ou placés temporairement par l'assistance sociale, ils font la dure expérience de la vie en collectivité, à un âge où on a tant besoin des câlins d'une maman... Ici les promenades ne se font pas dans des poussettes, mais des chariots collectifs qui peuvent accueillir une petite dizaine d'enfants. Ce jour-là, à l'heure du repas, la nanny donne ainsi la « becquée » à ses petits oisillons, un plat de nouilles à partager, en essayant tant bien que mal de ne pas trop favoriser celui qui crie le plus fort ! La scène a quelques chose de touchant, mais aussi d'effrayant. Une nanny pour cinq à dix enfants, cela laisse peu de temps pour s'occuper de chacun. Pour les plus grands, des activités sont régulièrement organisées, mais les

bébés passent l'essentiel de leurs journées seuls dans leur lit. Et dans les dortoirs, les mouvements de balancement de certains bébés témoignent de leur détresse psychologique. Rien

de comparable cependant avec les images des orphelinats de Roumanie qui ont choqué le monde entier il y a



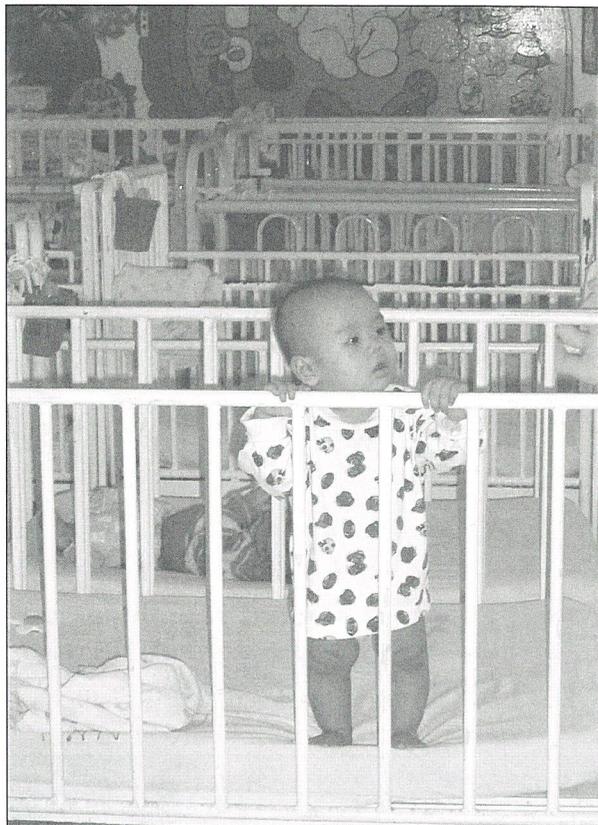
quelques années. Malgré le manque de moyens et de personnel, tout est fait pour que les enfants vivent le

mieux possible cette période transitoire de leur vie.

« Les parents adoptifs qui arrivent de l'étranger sont parfois choqués des conditions de vie des enfants, mais la vie en collectivité impose des contraintes qui en réalité sont compréhensibles, argumente Denise Marbat de l'association Orchidée Adoption. Cela veut dire par exemple qu'à partir du moment où un bébé sait tenir son biberon tout seul, il le boit seul. Bien sûr c'est triste, mais comment faire autrement ? Quand je pense à l'amour que les femmes thaïes portent aux enfants, je ne crois pas que ceux des orphelinats manquent vrai-

RETROUVER SES RACINES

Tous les deux ans, le Department of Public Welfare propose un voyage en Thaïlande aux familles étrangères qui ont adopté un enfant thaïlandais. Baptisé « Nativeland », ce programme vise à favoriser le retour à leurs origines des enfants adoptés. Retourner dans les orphelinats, connaître la culture thaïlandaise et le pays, tels sont les objectifs du voyage. Le prochain séjour aura lieu en juillet 2002, et devrait rassembler une cinquantaine de familles. Au programme : Bangkok, Ayutthaya et Hua Hin.



ment d'affection ».

De plus en plus d'enfants abandonnés

Reste le manque chronique de moyens, qui fait que les orphelinats fonctionnent sans médecins, que l'alimentation n'est pas toujours très équilibrée, et que la plupart des enfants présentent des problèmes de santé et des retards de crois-

sance. Sans les dons privés et l'aide des bénévoles (voir encadré), malgré toute la bonne volonté du personnel, les orphelinats auraient beaucoup de mal à fonctionner convenablement.

Aujourd'hui, un peu plus de deux mille enfants de moins de six ans vivent dans les huit orphelinats publics de Thaïlande, et les trois orphelinats de la région de Bangkok dépassent régulièrement leur capacité d'accueil, ce qui les oblige à transférer des enfants dans les orphelinats de province. Le nombre d'enfants abandonnés

augmente en effet de façon préoccupante ces dernières années. La situation sociale du pays, une activité sexuelle plus importante chez les adolescentes et le sida seraient les causes principales de cette augmentation. Des observateurs l'expliquent aussi par l'effondrement du système familial traditionnel : aujourd'hui, en cas de défaillance des parents, les membres de la famille ne sont plus prêts à élever l'enfant.

Pour faire face au problème, le Department of Public Welfare commence à développer le parrainage. L'idée : aider les familles qui le peuvent à reprendre l'enfant chez eux, ou bien recruter des familles d'accueil, moyennant une modique somme d'argent (2000 bahts par mois). « Nous sommes conscients que la vie en orphelinat est loin d'être un idéal, et nous voulons donner la chance aux enfants de vivre dans une famille », conclut Miss Rarinthip, directrice du Child Adoption Center.

VIOLAINE MIOSSEC

PHOTOS: V. MIOSSEC & S. VERGUET

UNE MAMAN, UNE MATINÉE PAR SEMAINE

Pour aider le personnel des orphelinats, des bénévoles viennent régulièrement offrir un peu d'amour aux enfants le temps d'une ou deux matinées par semaine. A l'orphelinat de Pakkred, où se rend deux fois par semaine un groupe assez important d'européennes, chaque bénévole s'occupe d'un seul enfant, afin de créer avec lui une relation privilégiée, pendant laquelle il n'est plus un individu dans le groupe, mais le bébé d'une maman.

Le premier éclat de rire la première dent...

« Au fil des semaines, on s'attache l'un à l'autre et c'est souvent difficile pour nous de voir un jour l'enfant partir dans sa famille d'adoption, en sachant qu'on n'aura sans doute jamais plus de nouvelles de lui. Heureusement, on sait que c'est mieux pour lui », témoigne Florence Depraz, bénévole depuis deux ans. « Je m'occupe d'un petit garçon qui a 15 mois aujourd'hui. Je prend des photos régulièrement, et note dans un album les événements importants de sa vie de bébé – le premier éclat de rire, la première dent... J' imagine qu'un jour il appréciera cette trace des premiers mois de sa vie. » Une attention importante aussi pour les parents adoptifs, comme Jean-Michel et Christiane Bellier, qui viennent d'adopter un petit garçon de 4 ans et demi, à Pakkred : « Avec un album de photos et un autre qui regroupe tous ses dessins, nous avons été vraiment gâtés. On a l'impression qu'il a été très bien préparé, qu'il nous attendait et qu'il est content de partir avec nous ». La présence régulière de femmes européennes présente aussi l'intérêt d'habituer les enfants à voir des visages farangs, pour qu'ils ne soient pas trop apeurés lorsqu'ils rencontrent leur famille adoptive.

V.M.

Les bénévoles font un appel à poussettes non utilisées.
Contacter Florence Depraz au
02 671 22 66.



LE TOUR DU MONDE DU COEUR

Jean-Christophe Crespel et Auray Aun ont entrepris de faire le tour de la terre de façon peu ordinaire. À travers leurs reportages, ils témoignent de l'action des organisations humanitaires dans les pays qu'ils vont traverser. Ils sont de passage en Thaïlande, au Laos et au Cambodge jusqu'en février 2002.



Le monde de l'aventure n'appartient plus seulement aux baroudeurs, couteau entre les dents dans la jungle ou traversant les déserts au volant de leur Land Rover. Jean-Christophe Crespel et Auray Aun, partis pour un tour du monde humanitaire de 18 mois, ont une toute autre idée de la découverte du monde. Ils se veulent tournés vers les autres, ceux qui suivent leur voyage sur internet et, avant tout, les populations des pays qu'ils traversent.

«Nous allons parcourir l'Asie et l'Amérique latine non pas en tant que touristes ordinaires mais en tant que citoyens du monde», explique Jean-Christophe Crespel, 29 ans, qui s'est mis en congés de son entreprise pour se lancer dans ce voyage. «Notre objectif est d'aider, par des reportages écrits, vidéo et audio diffusés sur Internet, l'action des petites ONG travaillant dans le

domaine de l'éducation ou de la protection de l'enfance. Nous voulons ainsi sensibiliser un public jeune qui a peu tendance à aider financièrement les associations humanitaires», affirme Auray Aun, 28 ans, qui travaillait avant le départ comme attaché commercial dans une agence de publicité parisienne.

Le montage de l'opération fut un véritable tour de force. Même si les deux jeunes gens font preuve de modestie, ils ont réuni plus de 350000 francs (53500 euros) en fonds, en assistance technique et en matériel. Jean-Christophe Crespel et Auray Aun sont équipés d'appareils dernier cri : appareil photo et caméra numérique, magnétophone numérique, ordinateur portable, organisateur personnel, GPS et même panneau solaire ! «Allier le voyage, l'aide humanitaire et les nouvelles technologies dans un même projet était la motivation de

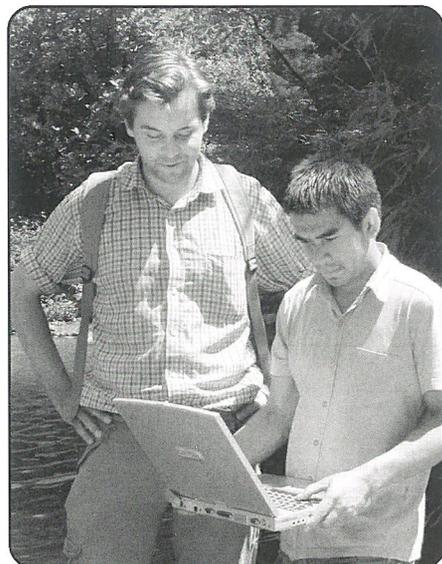
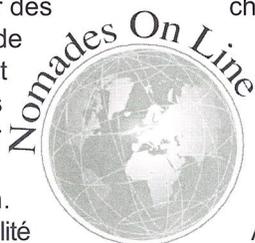
départ. Tout ce matériel nous permet de faire profiter les internautes en quasi-direct de nos expériences. Ils suivent notre parcours, nos péripéties, nos coups de cœur, nos coups de blues, nos rencontres...», explique Jean-Christophe Crespel.

Dans chacun des pays qu'ils visiteront, les jeunes gens ont bien préparé le terrain et sélectionné une organisation humanitaire ayant un projet bien ancré dans les réalités. Partis de France en août dernier, ils ont passé leurs premiers mois en Inde et au Népal. A Delhi, l'un de leurs reportages les plus émouvants s'attarde sur la vie d'une jeune écolière dans un bidonville. «Au Népal, pays pourtant plus pauvre que l'Inde, la pauvreté est moins criante et les gens plus accueillants en général », constate Auray Aun. De passage à Bangkok début novembre, les deux «nomades en ligne » étaient en transit vers le Laos.



Dans la province de Bokéo, au nord du pays, ils devaient effectuer des reportages sur le travail de l'association Enfants et Développement, que vous pourrez découvrir sur leur site :

www.nomadesonline.com. Vous aurez même la possibilité d'effectuer un don en rever-



sé à l'association-partenaire de votre choix. Si vous devenez accro du site, le mieux est de vous inscrire pour recevoir, comme vingt mille autres personnes à travers le monde, des nouvelles régulières de Jean-Christophe et Auray. Les deux

aventuriers passeront ensuite plusieurs semaines en Thaïlande, auprès de l'ONG Enfants du Mékong, avant de poursuivre vers le Cambodge. Auray Aun, d'origine cambodgienne, ne cache pas sa joie à l'idée de retourner dans un pays qu'il n'a pas vu depuis 1976, quand sa famille dut fuir les persécutions du régime khmer rouge. Le Vietnam, la Malaisie et l'Indonésie boucleront la partie asiatique du parcours de l'expédition, qui traversera alors le Pacifique pour parcourir neuf pays d'Amérique latine. Jean-Christophe Crespel et Auray

Aun seront de retour en France courant 2003. Pleins d'usage et raison, tout comme les internautes qui auront partagé leur grande aventure.

FRANÇOIS TOURANE

PHOTOS : J.C CRESPEL ET A. AUN



THAKSIN EN VISITE AU CIFT



Les rouages de la coalition gouvernementale seraient-ils rouillés? En tout cas, le Premier ministre a manifesté un intérêt tout particulier pour les problèmes de corrosion lors de son passage au Centre d'Innovation Franco-Thai (CIFT) le 9 octobre dernier. Si Thaksin Shinawatra avait pris soin de se déplacer dans l'enceinte du King Mongkut Institute North

Bangkok, c'est que le CIFT tient une place à part dans la coopération technique entre la Thaïlande et la France. Ce centre, créé en 1992 pour promouvoir les technologies françaises par le biais d'un enseignement technique et professionnel, a reçu l'an dernier plus de 2000 étudiants et fourni des formations complémentaires aux techniciens et ingénieurs de compagnies industriel-

les. Les principaux secteurs d'activités du CIFT sont le soudage, la corrosion, les systèmes automatiques et l'informatique-électronique.

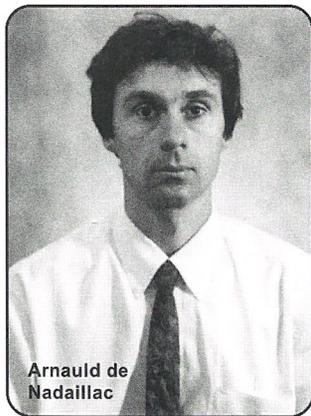
"Le CIFT, grâce à une bonne coopération franco-thaïlandaise, fonctionne bien et la Thaïlande, malgré la crise, honore ses engagements", affirme le Dr Jean-Pierre Delsol, nouveau directeur général adjoint du centre et ancien professeur associé à l'Asian Institute of Technology (AIT). Le budget de l'institution est en effet financé par les deux pays, ainsi que par de nombreuses entreprises françaises, en tête desquelles on trouve Thainox.

Le CIFT est en plein développement à l'heure actuelle et trois projets sont sur le point de voir le jour : la mise en place d'un laboratoire de métrologie – la science des mesures – qui permettra de garantir la qualité des produits manufacturés ; la création d'un véritable Institut de soudure, avec l'aide de son homologue français, au sein du CIFT ; la mise en place d'une recherche sur la corrosion atmosphérique, avec installation de stations de mesure en milieu urbain, rural, maritime et industriel. Encore un projet qui devrait intéresser le Premier ministre !

FRANÇOIS TOURANE

FORMATION CONTINUE

LA FRANCE SE LANCE



Arnaud de Nadaillac

Un accord de coopération technique visant à améliorer le système de formation professionnelle continue en Thaïlande a été signé le 23 juillet entre la France et le royaume. A la vitesse de l'éclair, la première partie du projet, d'une durée totale de quatre ans, a démarré le 1er septembre dernier.

"Ce projet s'inscrit dans la grande réforme de l'Education engagée en 1997. Il

est de nature institutionnelle mais répond aussi au besoin des entreprises thaïlandaises qui manquent de main d'oeuvre qualifiée.

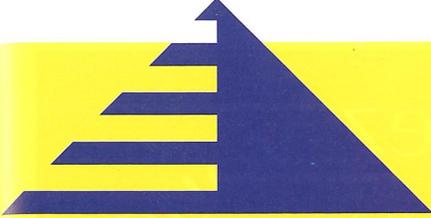
Aujourd'hui, environ 70% de la force de travail a un niveau maximum de fin de primaire", explique Arnaud de Nadaillac, conseiller français en charge du projet. "La production à faible main d'oeuvre est fortement concurrencée par des pays comme la Chine ou le Vietnam et le pays doit passer à l'échelle supérieure, en s'engageant notamment dans la formation professionnelle continue".

Le projet en question, soutenu par la puissante FTI (Federation des Industries Thaïlandaises), a un budget

de 30 millions de bahts pour les deux premières années, financé à moitié par la France. "Le premier objectif est de mettre en place des projets-pilotes qui aboutiront à des qualifications reconues de type technicien ou technicien supérieur", explique Arnaud de Nadaillac.

Des projets-pilotes sur la maintenance industrielle et les automatismes seront prochainement mis en place. Ils permettront de développer l'étude de problèmes telles que la formation en alternance, la définition des compétences, la validation de l'expérience professionnelle ou, plus prosaïquement, le financement de la formation continue.

FRANÇOIS TOURANE



AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

BANGKOK

Thai Wah Tower 2, 12^{ème} étage,
21/99 South Sathorn Road, Bangkok
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02
ag-service@ifrance.com

PATTAYA

La Fontaine Bldg,
280/3 South Beach Rd, Pattaya
Tél / Fax: 038 710 916
ag-service@ifrance.com

PHUKET

82/8 Patak Rd,
T. Rawai, Amphour Muang, Phuket
Tél: 076 281 395 Fax: 076 281 396
ag-service@ifrance.com

ASSURANCE

VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

*Accident-médicale (à partir de 2000 B)
habitation (2500 B), voiture, vol,
responsabilité civile, ...*

Nous représentons notamment :



PATRIMOINE

UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

*Assurance vie, épargne-retraite,
rente-éducation, immobilier,
investissement offshore, ...*



Direction administrative - Service clientèle
939, Rue de la croix verte - BP 4182 - 34092 Montpellier Cedex 05
Tél: 33 (0)4 67 04 66 36 - Fax: 33 (0)4 67 04 66 35
<http://www.crystal-finance.fr>

AG SERVICE

FORMATION

MAITRISEZ LA BOURSE ON-LINE

Cours d'initiation et d'entraînement à la bourse

L'abondance financière, une vie de loisirs sans patron, sans fournisseurs, sans clients, pour quelques heures par semaine d'activité ludique... ! C'est ce que vous propose la plus importante manne d'argent de la terre : la bourse !

Si certains réalisent ce rêve, la réalité est tout autre :

95% des personnes non formées perdent beaucoup d'argent en tradant.

60% des personnes ayant suivi une formation sérieuse gagnent régulièrement et certains non professionnels font des millions avec un petit capital de départ.

Le premier investissement pour gagner en bourse est de bien se former.

C'est ce que vous propose un trader passionné, diplômé de l'université de la bourse et d'un Mastery de finance américain.

\$ Une **initiation** complète au trading à moyen terme, court terme et au « day trading »

\$ Un **support de cours exclusif** avec les toutes dernières stratégies.

\$ L'utilisation de l'outil **Internet** et des plate-formes boursières.

\$ Des opérations **réelles** avec votre portefeuille virtuel sur les marchés français et américain.

\$ 20 heures de cours ou vous pourrez appliquer vos connaissances et terminer **en direct sur le NASDAQ !**

\$ Et ensuite : **Un club d'investissement**, une aide personnelle et des cours avancés, si vous le désirez.



Séminaires de formation



GLOBAL DOCTOR

CENTRE MÉDICAL POUR EXPATS ET TOURISTES

Consultations pédiatriques préventives
Chaque Mardi matin de 9.00-12.00 am
(sur Rendez-vous)

- ❖ Cabinet de médecine générale
- ❖ Check-up gratuits pour les membres
- ❖ Vidéoconférence en Australie, Japon et USA
- ❖ Vaccination et médecine tropicale
- ❖ Pharmacie occidentale
- ❖ Evacuation médicale & rapatriement sanitaire
- ❖ Visas Australiens et NéoZélandais
- ❖ Reconnu par toutes les assurances internationales
- ❖ Programmes Anti tabac
- ❖ Service de visites à domicile et hotel 24 heures/24

Nos médecins sont de garde
à votre service
24 heures sur 24, 7 jours sur 7



BANGKOK CLINIC
Holiday Inn Crowne Plaza
Ground Floor, Silom Road
24 hours call: 02 236 8444



CHIANG MAI CLINIC
10 / 2 Huay Kaew Road,
Opposite Central Kad Suan Kaew
24 hours call: 053 217 762

www.eglobaldoctor.com

Rendez-vous



RENDEZ-VOUS
vous accueille désormais
en terrasse

● Pour les fêtes, à partir du 20 décembre



Langouste, foie gras maison,
dinde aux marrons et bûche maison
Pâtisseries sur commande

● Librairie:

Nouveautés jeunesse et prix littéraires 2001

● Bistrot Français

● Presse & librairie françaises

● Ecole : cours de thaï, d'anglais pour francophones

● Conférences pour décrypter la société thaïe

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee
Ploenchit Road, Bangkok 10330
Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pied)

Ouvert tous les jours de 9 H à 22 H

☎ 02 252 98 20 📠 02 254 29 30 ✉ rendez-vous@bangkok.com

Christmas & New Year 2002

24 décembre 2001
31 décembre 2002

Fêtez Le réveillon de Noël
and la nuit de la St Sylvestre
au Saxophone!

Ambiance jazz & Blues !

3/8 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok, Thailand.
Tel: 0 2246 5472, 0 2248 2100 Fax: 0 2245 3598
www.saxophonepub.com



ADOPTION : SELON QUELLE LOI ?

En complément du dossier sur l'adoption, Lexibus apporte ce mois-ci un regard juridique sur cette question, et plus particulièrement sur le problème de la reconnaissance en France d'une adoption réalisée par des Français domiciliés en Thaïlande.

L'adoption en Thaïlande est régie par une circulaire du ministère du Travail et des Affaires sociales du 22 octobre 2000. Cette circulaire distingue trois cas : l'adoption par des Thaïlandais, par des étrangers domiciliés en Thaïlande et par des étrangers résidant à l'étranger. Dans ce dernier cas, s'il s'agit d'une adoption internationale régie par la loi du pays de l'adoptant. Dans le second cas, sans le dire explicitement, la réglementation thaïe en vigueur considère que l'adoption est effectuée selon la loi thaïe. La notion de domicile dans ce contexte devant être interprétée comme la résidence en vertu d'un titre de séjour ou d'un titre de résident. Se pose alors la question de la reconnaissance en droit français de ce nouveau lien de filiation. Conformément à la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, convention à laquelle la France a adhéré, la loi française reconnaît sans réserve le nouveau lien de filiation. Cependant, l'adoption sera a priori entérinée comme une adoption simple et non comme une adoption plénière.

En droit thaï, l'adoption est révocable

En effet, s'agissant d'une adoption régie par la loi thaïe, le lien de filiation biologique avec les parents d'origine demeure, celui établi à l'égard des parents adoptants étant complémentaire. De plus, l'adoption est révocable. Cela signifie que par exemple si la mère biologique se faisait connaître, elle aurait la possibilité de faire annuler l'adoption et de récupérer son enfant. De ce fait, l'adoption thaïe ne peut être



considérée comme adoption plénière en France, et ne produit que les effets d'une adoption simple.

Entre autres conséquences, cela signifie que l'enfant n'aura la nationalité française que si elle est demandée par les parents adoptifs. Son octroi ne pose pas de difficultés, mais il n'est pas automatique comme dans le cas d'une adoption plénière. Pour compliquer les choses, la loi française stipule qu'en théorie dans le cas d'une adoption simple, les parents adoptifs sont investis de l'autorité parentale alors que l'enfant reste dans la famille des parents biologiques.

Sur le plan des droits successoraux, l'enfant adopté dans ces conditions, n'acquiert pas la qualité d'héritier réservataire dans la succession des ascendants de ses parents adoptifs. De plus, si plus tard, l'enfant décède sans descendants, ses parents adoptifs ou leur descendants ont vocation à restitution des biens donnés par les adoptants à l'adopté si ces biens existent encore.

En la matière la loi thaïe contient des dispositions similaires.

Des difficultés contournables

Heureusement, ces difficultés sont contournables et ne devraient bientôt plus être d'actualité. En effet, les autorités thaïlandaises envisagent de ratifier la Convention de La Haye sur l'adoption internationale, qui stipule l'irrévocabilité de l'adoption et la rupture des liens biologiques. En attendant, les autorités françaises et thaïlandaises ont convenu que le Department of Public Welfare, autorité thaïlandaise compétente en matière d'adoption, établirait un document attestant du caractère définitif et irrévocable de l'adoption, document délivré lors de l'enregistrement de l'adoption auprès de l'ambassade de Thaïlande à Paris. La production d'un tel document par les adoptants français permet le prononcé en France d'une adoption plénière alors même que les dispositions thaïlandaises confèrent à l'adoption les caractéristiques d'une adoption simple. Sans un tel document, le prononcé par le juge français, seul compétent dans ce domaine, d'une adoption plénière est beaucoup plus aléatoire nous dit la Mission de l'Adoption Internationale (MAI) à Paris.

Pour plus de renseignements sur cette question, nos lecteurs peuvent consulter le site internet de la MAI : www.diplomatie.fr/actual/evenements/mai4.html.



PAR MICHEL TESTARD, DÉLÉGUÉ AU CSFE

LETTRE AUX FRANÇAIS DE THAÏLANDE

Après deux années d'expérience, Michel Testard revient sur son rôle en tant que délégué au Conseil Supérieur des Français à l'Étranger.

Avant les élections au Conseil Supérieur des Français à l'Étranger (CSFE), vous avez reçu pas mal de littérature vous expliquant ce qu'était le CSFE. Aujourd'hui je souhaiterais, après bientôt deux ans d'exercice, vous parler du rôle de votre délégué tel que je le vis.

Le délégué au Conseil Supérieur des Français de l'Étranger est votre élu local. Au CSFE, il fait partie de l'une des quatre commissions de travail (Représentation et droits, Affaires économiques fiscales et financières, Culture et information). Pour ma part, je siège à la commission des affaires économiques, fiscales et financières, tout en gardant bien évidemment le contact avec mes collègues qui siègent dans les autres commissions. En assemblée plénière et dans les commissions, le délégué défend les intérêts des Français expatriés: de la promotion et du support de l'expatriation par l'ad-

ministration.

Sur place, je participe aux réunions organisées par le Consul de France: commission locale des bourses, comité pour l'action et la protection sociale, formation professionnelle, centre de vote, école française. Mais, pour moi, l'essentiel du travail de délégué s'effectue auprès de vous: être à l'écoute, communiquer, défendre, étudier les dossiers et aider à leur trouver des solutions. À l'étranger comme ailleurs, mais peut-être plus qu'ailleurs à cause de l'isolement et de la complexité des problèmes, certains d'entre vous ont besoin d'informations, d'aide parfois, et ils apprécient que l'on prenne leurs soucis en considération.

En quelques mois j'ai déjà été interrogé sur des problèmes fiscaux, des problèmes de retraite, des dossiers administratifs, etc. Député, conseiller général, assistante sociale... le délégué est un peu tout cela à la fois. Noter vos préoccupations, analyser les situations, faire remonter l'information, intervenir auprès de l'administration, aider à faire avancer des dossiers, essayer de faire évoluer la réglementation et la législation, voilà mon rôle.

Cette accumulation d'expériences enrichissantes sur le plan humain me permet d'acquérir peu à peu une réelle compétence.

Pour vous rencontrer, j'organise une matinée de permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois. Nous pouvons y discuter en toute tranquillité et confidentialité de vos problèmes.

De préférence prenez rendez-vous préalablement en téléphonant au 02 439 36 65, ou en envoyant un e-mail à testard@ksc.th.com

Je vous souhaite par avance une très bonne année 2002.

MICHEL TESTARD,

DÉLÉGUÉ CSFE EN RÉSIDENCE À BANGKOK.

L'AIDE AUX PERSONNES DÉTENUES

L'une des missions des ambassades et consulats de France est la protection des ressortissants français détenus à l'étranger. Si vous êtes arrêté ou incarcéré, demandez à ce que les autorités locales en informent immédiatement le Consul, c'est votre droit. Celui-ci ne peut pas vous faire sortir de prison, mais il peut intervenir en votre faveur si vous n'êtes pas correctement traité.

CE QUE LE CONSUL PEUT FAIRE:

- ✓ Communiquer librement avec vous et vous rendre visite.
- ✓ Vous aider à trouver un avocat, si possible francophone
- ✓ Faciliter les relations avec votre famille (courrier, argent, visites...)
- ✓ S'assurer que vous êtes correctement traité (nourri, vêtu, soigné) dans le cadre du droit local et des habitudes du pays, et intervenir auprès des autorités locales en cas de mauvais traitement ou de traitements discriminatoires.
- ✓ Après votre condamnation, il vous informera des conditions et procédures de transfèrement en France.
- ✓ Vous guider pour le retour en France après votre libération.

CE QUE LE CONSUL NE PEUT PAS FAIRE:

- ✗ Intervenir dans le cours de la justice locale ou se prononcer sur le fond de l'affaire.
- ✗ Assurer votre défense.
- ✗ Payer vos amendes, cautions ou frais de défense.
- ✗ Vous donner de l'argent pour améliorer votre ordinaire.





PARCE QU'IL Y A UN APRÈS...

Depuis la fin de la seconde guerre mondiale, chaque krach a été suivi d'une reprise, dans les trois à six mois qui suivent. L'exemple des trois dernières crises (1987, 1990 et 1998) permet de relativiser la situation actuelle.

L'onde de choc des attentats du 11 septembre remet en question des certitudes et des concepts qui paraissaient immuables. Les perspectives économiques, le moral des investisseurs et l'évolution des marchés sont de plus en plus difficiles à cerner. On se dit que "rien ne sera plus comme avant", mais la vie continue et il faut se donner le temps de la réflexion pour réagir avec sérénité et pragmatisme.

Dans les jours qui ont suivi la destruction des Twin Towers, intervenue en pleine période de morosité des marchés, il était indispensable de ne pas

céder à la panique : l'impulsivité conduit à vendre au plus bas et donc à matérialiser une perte parfois importante. Seuls les gestionnaires de fonds étaient en mesure de réagir en temps réel pour désensibiliser les portefeuilles dans un premier temps, puis progressivement réinvestir dans les titres les plus adaptés aux circonstances.

les placements boursiers restent sans équivalent dans une recherche de plus-values à long terme.

● Actuellement, nous assistons à la naissance d'une nouvelle génération de supports d'investissement conçus pour profiter des hausses en limitant le risque en capital dans les périodes de baisse.

● Alors qu'un retour de l'inflation est très probable pour les années à venir, les crédits sont actuellement à des taux très attractifs. Tout à fait adapté à l'investissement

immobilier locatif (en direct ou à travers des parts de SCPI), le crédit peut aussi s'adapter à l'ac-

quisition de valeurs mobilières en particulier dans le cadre du PEP dont le capital est garanti au terme.

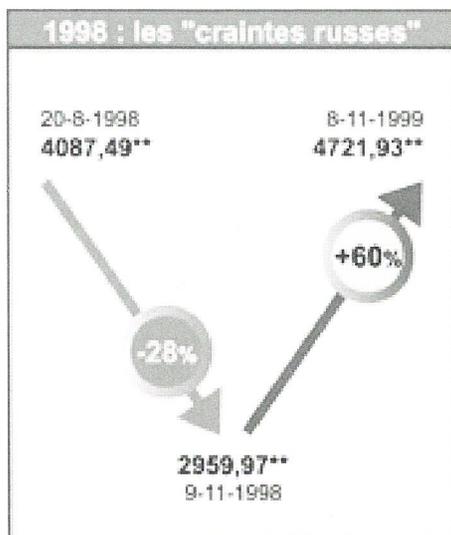
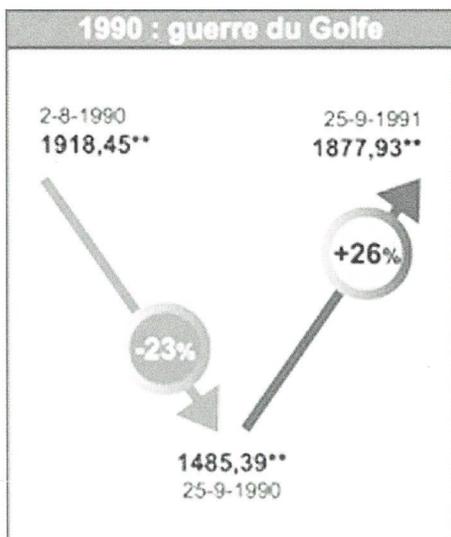
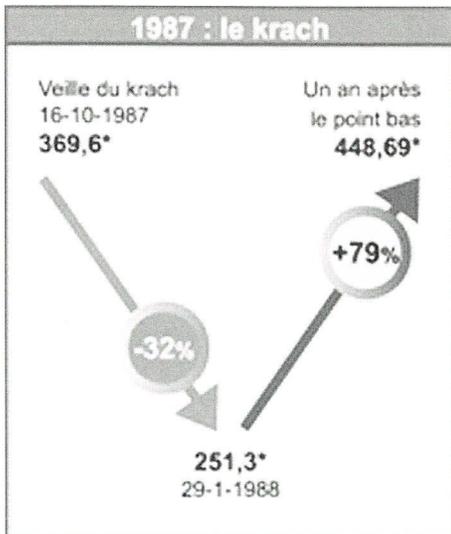
● Enfin, l'épargne programmée en actions, qui permet d'optimiser les périodes de baisse par le versement systématique et régulier d'une même somme, prépare assurément de belles performances dans quelques mois à ceux qui continuent d'investir aujourd'hui.

Malgré les déceptions et les traumatismes actuels, les placements boursiers restent sans équivalent dans une recherche de plus-values à long terme.

Continuer à investir

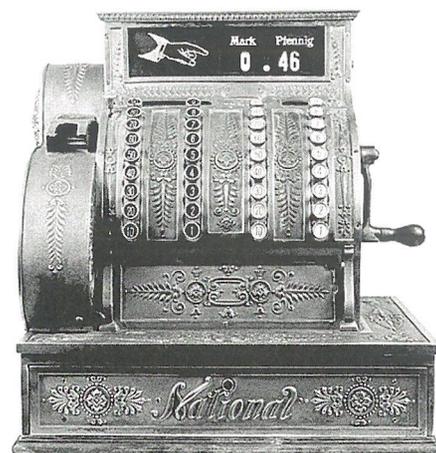
Maintenant, bien que la volatilité des marchés boursiers s'accélère et s'amplifie, il convient de prendre la distance nécessaire pour adapter votre stratégie patrimoniale de moyen et long terme sans vous laisser déstabiliser par les interférences du court terme, si dramatiques soient-elles.

● La gestion d'actifs boursiers, que ce soit à travers un PEP, un PEA ou dans le cadre d'un contrat d'assurance-vie multisupports, implique une durée minimale de 8 ans avant d'optimiser les privilèges fiscaux. Pour l'assurance-vie en particulier, l'horizon d'investissement est généralement de l'ordre de 10 à 15 ans, voire à objectif successoral. Malgré les déceptions et les traumatismes actuels,



* Indice général CAC ** Indice CAC 40
Source Investir - State Street

PAGE FOURNIE PAR :
AG SERVICE AGENTS CRYSTALFINANCE
& COURTIERS D ASSURANCES EN THAILANDE



BANGKOK GENERAL HOSPITAL

MALADIES SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES

C'EST L'HIVER, ALORS SORTEZ COUVERT !

Une étude réalisée cette année par la célèbre marque de préservatifs Durex montre que 23% des thaïlandais n'utilisent jamais le préservatif. Celui-ci ne protège pas seulement du sida, voici quelques une des maladies sexuellement transmissibles les plus répandues à travers le monde.

L'HÉPATITE : Cette maladie est causée par différents virus apparentés les uns aux autres et qui attaquent tous le foie. Les virus de l'hépatite B et C apparaissent dans le sang, le fluide sérial et les sécrétions vaginales des personnes infectées. La période d'incubation s'étend de 45 à 180 jours. Les symptômes comprennent une fièvre qui s'installe graduellement, une perte de l'appétit, une sensation de malaise abdominal, des nausées et des vomissements, des douleurs aux articulations, des éruptions cutanées et une jaunisse. Le degré de gravité varie mais l'hépatite B peut provoquer une insuffisance du foie et la mort. Les personnes souffrant de l'hépatite C peuvent ne pas avoir de symptômes ou simplement ressentir une fatigue généralisée et des douleurs au foie. L'hépatite C produit plus souvent une infection chronique du foie que l'hépatite B. Des années après l'infection initiale, la maladie peut dégénérer en cirrhose ou en cancer du foie.

LA SYPHILIS : Cette maladie est causée par la bactérie *Treponema pallidum*. Celle-ci se trouve dans des plaies ou éruptions cutanées principalement sur les organes génitaux et dans la bouche.

Une femme enceinte infectée peut transmettre la maladie au fœtus, et causer des anomalies congénitales ou la mort du nouveau-né.

Non soignée, la syphilis se développe en trois étapes. La première correspond à l'apparition d'une lésion insensible sur les organes génitaux, dans la bouche, ou encore à l'endroit où la bactérie est entrée dans le corps. Cette lésion disparaît d'elle-même mais la personne demeure infectée. La deuxième étape

peut se manifester, quelques mois plus tard, sous la forme de symptômes pseudo-grippaux et d'éruptions cutanées qui disparaîtront également. L'infection persistera tout de même et mènera, quelques années plus tard, à la troisième étape de la maladie caractérisée par des troubles cardiaques et des lésions cérébrales pouvant causer la mort.

La syphilis se traite et se guérit à l'aide d'antibiotiques. Les derniers stades de la maladie peuvent toutefois causer des dommages permanents au cœur, au cerveau, à la peau, aux os et à d'autres organes.

LA CHLAMYDIAE : Cette grave maladie causée par la bactérie *Chlamydia trachomatis* est répandue dans le monde entier. Non soignée, chez la femme, elle peut mener à une infection pelvienne (salpingite) et à l'infertilité ; chez l'homme, elle peut entraîner une urétrite (inflammation de la muqueuse de l'urètre).

La chlamydia ne provoque souvent aucun symptôme. Dans certains cas cependant, il peut y avoir des écoulements génitaux anormaux ou des douleurs à la miction et ce dans un délai de 6 à 19 jours suivant la relation sexuelle avec le partenaire infecté.

LA GONORRÉE : Cette infection bactérienne, familièrement appelée « dose », est une infection grave, répandue dans le monde entier.

Sans traitement, la gonorrhée peut être cause d'infertilité. Les personnes infectées peuvent n'avoir aucun symptôme ou observer des écoulements du vagin ou du pénis et éprouver de la difficulté à uriner, dans un délai de 2 à 7 jours après la relation sexuelle.

L'HERPÈS GÉNITAL : Il existe deux

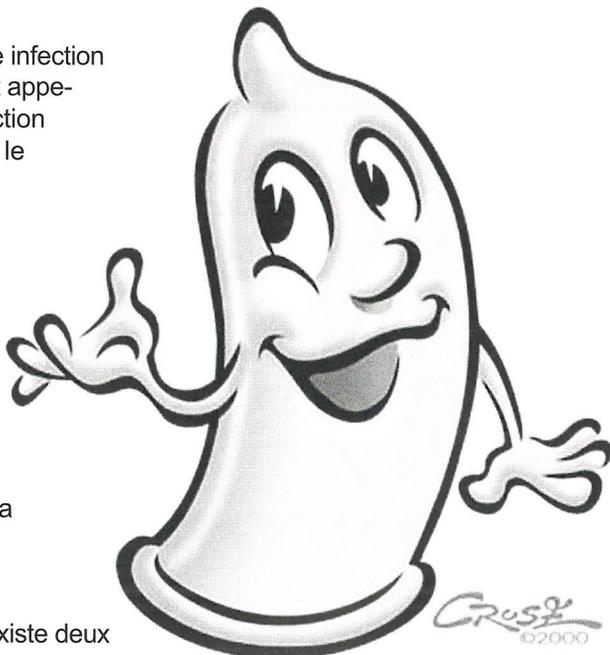
types de virus de l'herpès. Le type 1 cause des boutons de fièvre sur les lèvres (herpès labial), et le type 2 des lésions sur les organes génitaux (herpès génital).

Certaines personnes infectées ne présentent aucun symptôme, tandis que d'autres peuvent avoir des épisodes récurrents plus d'une fois par mois. L'herpès génital ne se guérit pas. Il existe cependant des traitements pouvant diminuer la durée des épisodes et réduire la douleur provoquée par les lésions.

Bangkok General Hospital
 2 Soi Soornvijai 7, New Patchburi Road, Bangkok
 10320, Thailand
 Tel. (662) 310-3102 (24 Hrs), 310-3106
 Fax. (662) 310-3367
 Website : www.bangkokhospital.com
 E-mail : imc@bgh.co.th

Bangkok Pattaya Hospital
 301 Mue 6, Sukhumvit Road, Tambol Naklua,
 Amphur Banglamung,
 Chomburi 20150, Thailand.
 Tel. (038) 427-751-5
 Fax. (038) 427-755

Bangkok Phuket Hospital
 2/1 Hongyok-Utit Road, Tambol Tatadyai, Amphur
 Muang,
 Phuket 83000, Thailand
 Tel. (076) 254-421-9
 Fax. (076) 254-430





PAR XAVIER GALLAND

[HUMEUR]

Amesure qu'augmente le nombre de voix qui s'élèvent contre les pratiques scandaleuses de Microsoft (pardon: Micro\$oft), le potentiel de sympathie de l'entreprise s'accroît auprès des gens qui ne connaissent rien à l'informatique. Le Yubamrung du logiciel est perçu comme une victime: la boucle est bouclée.

Rappel des faits:

- les produits Microsoft sont mauvais. Certes, on peut toujours écrire un texte sur Word ; on peut aussi s'éclairer à la bougie... mais une lampe halogène, c'est quand même mieux.
- avec la mauvaise foi la plus totale, Microsoft attaque en justice quelqu'un qui ose rendre publiques les failles de sécurité de ses produits. (Si vous avez un compte email chez Hotmail sachez que le premier bidouilleur venu peut s'y promener impunément et à votre insu. Tirez-en vos propres conclusions.)

- les pratiques commerciales de l'entreprise sont parfaitement déloyales, quand elles ne frisent pas carrément l'illégalité. On ne compte plus le nombre de petits fabricants de logiciels que Microsoft a sciemment ruinés en accaparant leurs innovations.
- l'arrogance de Microsoft n'a d'égale que sa cupidité. Savez-vous que si vous possédez deux ordinateurs vous n'avez pas le droit d'installer le même programme sur les deux mais que vous devez acheter deux originaux: un pour chaque appareil? Ce qui est à peu près aussi ridicule que si Kodak prétendait avoir des droits sur les négatifs de vos photos ou si les marchands de rallonges électriques voulaient rendre illégales les prises multiples.

Et pour couronner le tout Microsoft se venge des gens qui osent ne pas utiliser ses produits: essayez donc de visiter msn.com en utilisant Netscape...

Plus fort que le capitalisme sauvage, le capitalisme à la Duangchalerm. Les critiques sont vraiment méchants...

INFORMATION : GRATUITE OU PAYANTE ?

Seuls 12% des internautes seraient prêts à souscrire un abonnement pour continuer d'accéder à des services d'information jusqu'ici gratuits, indique une étude de Taylor Nelson Sofres (TNS).

Même à titre professionnel, moins de la moitié des internautes (42%) se sont déclarés prêts à sauter le pas de l'Internet payant, souligne cette étude publiée le 6 novembre dernier. "L'enjeu du passage aux modèles payants reposera donc sur la capacité des sites à valoriser leurs contenus aux yeux des internautes", souligne Olivier Barrellier, directeur de TNS Interactive en France.

Internet a cependant acquis une légitimité en tant que source d'information. Une majorité (53%) des personnes interrogées le considère comme une source importante, dont 9% comme la

source par excellence.

Plus du tiers (38%) l'utilise quotidiennement à cette fin et précisément 3 sur 4 au moins une fois par semaine. Par ailleurs, 83% déclarent trouver facilement sur le net les informations qu'ils recherchent. Enfin, plus d'un internaute sur trois (37%) estime qu'Internet deviendra sa principale source d'informations à l'avenir.

Autre enseignement de l'étude: Internet concurrence de plus en plus la presse. Un tiers (33%) des internautes l'utilise d'ores et déjà plus souvent que la presse écrite pour s'informer, même si la télévision et la radio conservent leur suprématie.

L'étude a été menée du 6 au 17 septembre 2001 auprès d'un échantillon de 1 000 internautes représentatifs de la population française connectée à domicile.

Emails sur minitel

Digne émule du 3615 Minitelnet, le 3615 Yahoo! permet désormais d'envoyer et recevoir des messages email à partir d'un simple minitel. Les coûts de connexion sont très raisonnables: 0,80 FF/minute en heures pleines et 0,23 FF/minute en heures creuses. Un service très pratique pour ceux qui ne possèdent pas d'ordinateur et qui ne comptent pas en acheter. Informations sur <http://fr.docs.yahoo.com/minitel/>

A quand les programmes non buggés ?

Arguant que la publication libre des failles de sécurité de ses produits donne de mauvaises idées aux pirates (et accessoirement ternit son image de marque) Microsoft plaide pour une publication "responsable" d'informations sur les imperfections des logiciels. Pour les utilisateurs, le vrai problème "ce n'est pas de savoir s'il faut publier ou pas. C'est de savoir si oui ou non, Microsoft et les autres vont se mettre à faire des programmes non buggés. Ce sont eux les vrais responsables de l'état d'insécurité totale des réseaux."

Pas fanas de e-gouvernement

Les Français ne sont toujours pas fanas du e-gouvernement : 33% seulement se déclarent internautes, et en général, ils ne se précipitent pas pour surfer sur les sites publics: 14% seulement de ceux qui les fréquentent y vont pour "rechercher de l'information", seulement 6% y téléchargent des formulaires administratifs. À comparer avec 41 % des Norvégiens, 39 % des Danois, 37 % des Finlandais, 36 % des Canadiens et 27 % des habitants de Hong Kong... Le bât blesse plus durement encore sur l'idée que les internautes se font de la sécurité sur les sites gouvernementaux: 84 % disent ne pas en être sûrs. Cet état d'esprit des Français confirme une précédente étude sur le e-commerce. Parano pas morte...



CHRONIQUE DE FRANCE



PAR JÉRÔME LAGUERRE

RÉACTIONS À CHAULNES

Le coq souffle désespérément sur un pare-brise gelé, craquelé d'angoisse, lacéré de vent. Tout autour de son jardin blanc, le parterre aux vaches a des airs de Verdun l'hiver. Il se frotte les pattes, et regarde l'univers : il est blanc, totalement blanc, sans jours, sans amours, sans hiers, sans colère. Même une larme au coin de son oeil a des allures de cloque. Il ouvre la portière du véhicule coit qui se tient à ses côtés, noble monture à la fidélité sans limite mais aux traits efflanqués. La clé tourne : après trois toux asthmatiques de la batterie faible, la vieille essence à 200.000 bornes démarre, en hoquetant. Le coq n'a plus qu'à s'en aller. Surtout ne pas se retourner. Il a roulé dans son coffre le petit baluchon de sa vieille mère, assise à la place du mort. Il a calé sa femme et ses enfants sur la banquette arrière. Il quitte son village, pour toujours. Il habitait Chaulnes, dans la Somme, une maison très vieille bâtie par son père aux mains rougies, aux yeux mouillés, le soir, quand il embrassait son fils. Il quitte son village, et pour la dernière fois, sent le goût d'oeillet d'Inde de son petit jardin, le parfum secret de son alisier de serre, et voit comme un regret le lilas dénudé le saluer pour la dernière fois, contre un muret de pierre. C'est son père qui l'avait planté, le jour de son anniversaire. Allons, il faut aller, lui

dit sa mère, as-tu fermé le portillon ? La voiture s'en va dans une bouffée d'haléine blanche qui traîne quelque temps devant la maison qui s'éloigne.

Il quitte son village avant d'être brûlé par la Nation à réaction, il quitte l'herbe et le silence, il quitte son passé, son avenir et tout ce qui donne du sel à la soupe du soir, il quitte son village : on y construit un macadam aéroport, un gigantesque terrain d'envol pour dames à trottoirs et gros porcs, un décoller à cigares, un dancing à réactions, un boulodrome à drames z'en dollars...

Ecartez-vous pigeons, poules et colombes, mille et trois cents cargos volants à bombardes vitupérantes vont bientôt sillonner le ciel des imbéciles heureux pour les déloger de chez eux, pour les obliger à mettre leur nez dans les affaires, à ne plus s'émerveiller dans les bois jaunissants de l'automne, à ne plus rêver debout sous les nuages qui filent, à ne plus pianoter dans un salon creux pendant les heures de pluie.

Vous serez actifs, occupés, productifs et sans pensée qui ne soit à moins de trois pour cent d'intérêts. Nous ferons tant d'aéroports, qu'il faudra d'autres aéroports pour accueillir le chantier des nouveaux aéroports que desserviront les anciens aéroports ; tout le monde travaillera dans un aéroport, au service

de l'aéroport d'à côté ; ce sera formidable, plus de boue, plus de feuille, rien que du tarmac et du zingue, de l'insupportable sonore et des tremblements de fer. L'honneur enfin de partager pendant quatre heures les bouchons suburbains pour jaillir enfin dans un couloir d'enregistrement bondé ; tout ça pour y remplir encore une heure et demie de mots fléchés, avant d'atteindre un vague siège à réaction, conçu pour un peuple qui n'en a plus, et se retrouver deux heures plus tard, dans un pays de l'autre bout du monde qui n'est plus lui-même qu'un vaste aéroport. Escalader Montmartre sera bientôt le dernier acte authentique de la terre, et encore, parce qu'on l'aura mis sous verre.

Et pendant ce temps, je sais que des choses se passent, que des Préfets se rebiffent, que des Chevènements ganachent à l'entre-deux du lepénisme et du trotskisme, que des Grosjean chevauchent la chimère d'être le meilleur, que ceci, que cela, que Moulinex expectore des employeurs et que d'autres les dévorent, je sais, je sais, je sais tout ça...

Mais je ne pense qu'à celui qu'un État force encore aujourd'hui à quitter sa demeure. C'est à vous rendre anar comme aux plus beaux jours de la vie, c'est à vous rendre avare de parler pour toujours...

 MANN FARANG

PAR COLIN COTTERIL





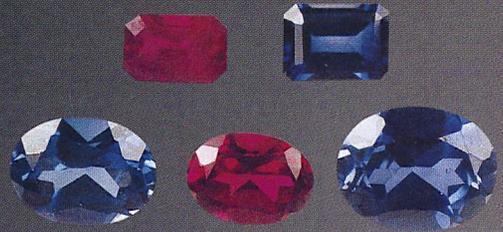
RUBICON



"Pink Sapphire Collection"

(Egalement disponible en autres pierres de couleur)

Joillier



Lapidaire

RUBICON JEWELRY MANUFACTURER

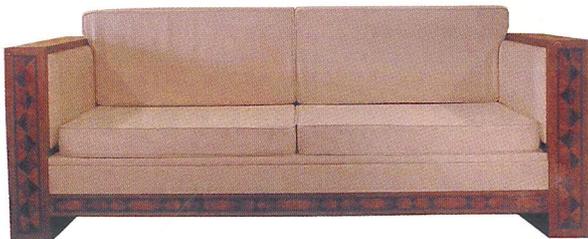
Silom road, Bangkok.

Contact: Maxime REVEL - Tel: 02 236 4271 - 02 236 7043 - sales@rubicon.co.th

www.rubicon.co.th

EXPORT ONLY

MOBILIER COLONIAL et ART DECO



CANAPES, SOFAS, BUFFETS, TABLES, FAUTEUILS, LITS A BALDAQUIN



SHOWROOM:

SERVEX LTD., 113,115 CHAROEN NAKORN SOI 37

TEL: (66 2) 439 3665 www.mandalao.com



*Flowers prepared with distinctive taste and style
by Amara Christine Nana*

รับจัดดอกไม้ด้วยศิลปะและรสนิยมที่ไม่มีใครเหมือน
บริการส่งฟรี ในย่านสุขุมวิท สาทร และสีลม

PIPAT ARTIST FLORIST

Bouquets de style français, bouquets fantaisie, compositions florales

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8) Silom Road,
Silom, Bangrak, Bangkok 10500

Tel/Fax: 02 235 3151 Direct Tel: 02 636 6467

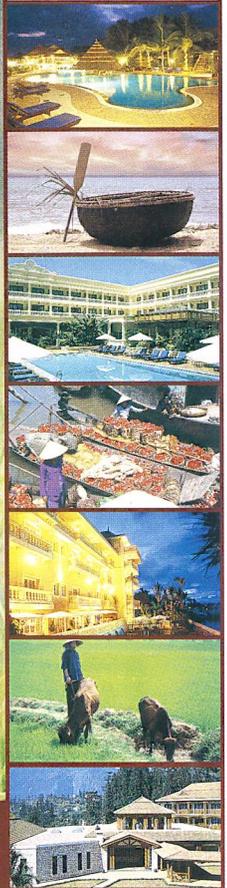
Mobile: 01 442 0418 / 01 682 4935

Le grand talent des arts décoratifs

FREE DELIVERY FOR SILOM - SATHORN - SUKHUMVIT & MOST AREA IN BANGKOK

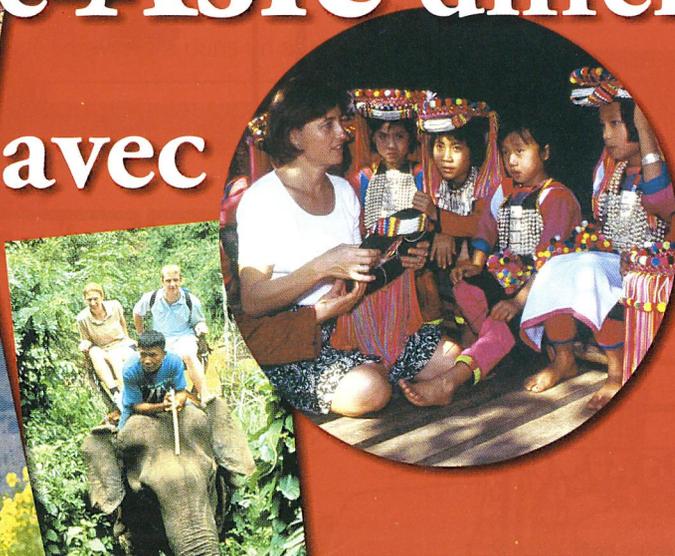
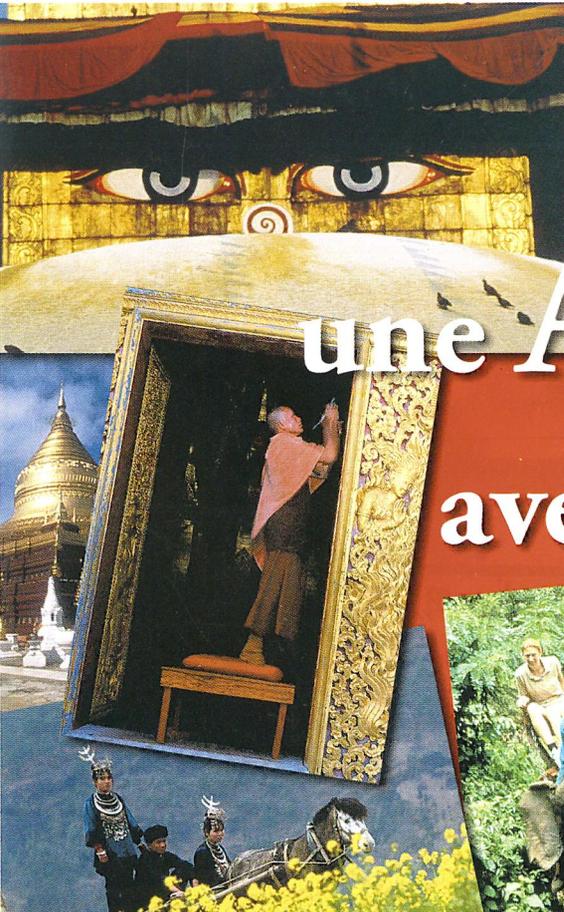
Au coeur du Vietnam

VICTORIA
HOTELS & RESORTS



Siege Vietnam: 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMV—Tel: (84 8) 990 1350. Fax: (84 8) 990 0229. E-mail: eem-victoria@hcm.vnn.vn
Bureau de ventes Paris: 153, Boulevard Haussmann, 75008 Paris, France—Tel: (33 1) 53 83 95 60. Fax: (33 1) 42 89 49 78. E-mail: eemvictoria@vanadoo.fr
Website: www.victoriahotels-asia.com

Découvrez une Asie différente avec nous



Brochure disponible
à l'agence!

Building One, 12th Floor, 99 Wireless Road, Pathumwan, Bangkok 10330 Tel: 256-7168/9 Fax: 256-7172
E-mail: info@asiavoyagesonline.com Internet: www.asiavoyagesonline.com

ASIA VOYAGES



JOURNAUX FRANCOPHONES EN ASIE DU SUD-EST

LES CANARDS DU MÉKONG

Au mois de septembre dernier, les responsables des journaux francophones de l'Asie du Sud-est se sont rencontrés à Ventiane pour évoquer la situation de la presse francophone dans la région. Le constat n'est pas très encourageant...

Il faut bien des ingrédients pour faire un journal... Des gens compétents, des moyens financiers et surtout des lecteurs. Avec leurs diverses expériences, les responsables des journaux francophones du Cambodge, du Laos, de Thaïlande et du Vietnam, réunis en colloque à Ventiane sur l'initiative de l'Agence Internationale de la Francophonie (AIF) et du Ministère des Affaires étrangères, en conviennent : ces ingrédients sont bien difficiles, en fait impossibles à réunir pour faire une presse de qualité et financièrement viable.

Au manque de moyens financiers, chacun cherche remède. Pour le quotidien Cambodge Soir, l'hebdomadaire Le Rénovateur du Laos, ou le quotidien Le Courrier du Vietnam, qui ont été voulus par l'Agence Universitaire de la Francophonie, l'existence n'est possible qu'avec des subventions. Le mensuel Gavroche trouve son salut dans la publi-

cité: 80% de ses recettes. Deux cas particuliers, Saïgon Eco, bi-mestriel dont le déficit est couvert par l'important groupe de presse Saigon Times dont il fait partie; et le bi-mensuel Cambodge Nouveau qui a été créé sans aucune subvention et souhaite plus d'équité dans ce domaine.

L'attribution de très importantes subventions à certains titres seulement, selon des critères non définis est contraire à l'équité, à la loi du marché, et à la francophonie. L'idéal serait évidemment une presse francophone non-subsventionnée. Mais puisque des journaux en français ne peuvent

exister sans assistance, cette assistance doit être équitablement répartie. Selon quels critères? Le séminaire de Ventiane a été l'occasion pour l'Agence Internationale de la Francophonie d'expliquer le mécanisme de l'attribution des subventions.

Les journaux francophones d'Asie du Sud-est, qui se rencontraient à Ventiane pour la première fois, ont décidé

d'échanger leurs publications et de créer une association (Les canards du Mékong?) qui permettra aux bonnes relations nouées à Ventiane de perdurer.



D'après un article du Cambodge Nouveau n°163.

Tournoi de tennis de l'UFE

Comme chaque année, l'UFE organise un tournoi de tennis les samedi 15 et dimanche 16 décembre, au club de Muangthong Thani. Les finales auront lieu le dimanche en fin d'après-midi à l'hôtel Siam Intercontinental et seront suivies d'un diner buffet et d'une tombola avec de nombreux lots à gagner pour les joueurs et les supporters.

*Renseignement ou inscription: contacter Nathalie FAIVRE
Tel / Fax: 02-678-44-91
Mobile: 01-313-15-32
Email: nathf@loxinfo.co.th*

Ben Laden en tee-shirt

Je suis surpris par le laxisme des autorités thaïlandaises, laissant libre la vente de tee-shirts à l'effigie de Ben Laden. De Koh Samui à Had yai, plusieurs types de tee-shirts sont en vente et parfois portés par des musulmans aux regards électriques et menaçants. Ce n'est pas en laissant ce genre de petits trafics proliférer que les touristes se sentiront dans un Royaume de calme et de sérénité! Après tout, la liberté a des limites...

PHILIPPE PELEGRY

**C'est vrai ça ! Les pauvres touristes !
C'est vraiment trop dégueulasse...
Limitons vite la liberté !**

Chemins de travers (suite)

Dans votre article sur le marché aux amulettes (numéro d'octobre), il y a une erreur assez grave : dans le bouddhisme, il n'y a ni dieux, ni déesses – et Bouddha lui-même est vénéré, mais pas comme un dieu. Ceux que vous nommez "dieux" sont en fait des moines célèbres.

WOLFGANG PROMCHAINUN

Effectivement, il n'y ni dieux ni déesses dans le bouddhisme, mais avec l'influence de l'Hindouisme et de l'animisme, la religion populaire qui est pratiquée ici vénère également des dieux tels que Phra Phum, dieu du sol, ou la déesse Toranee, qui vient au secours du Bouddha historique lorsqu'il est confronté à l'armée de Mara.

LE PETIT POU CET



LA COGIFER SUR LA BONNE VOIE

Cogifer a créé un centre de production en Thaïlande, pour soutenir ses projets sur l'ensemble de l'Asie. Elle s'est également jointe à un groupement d'entreprises françaises pour proposer l'étude d'un projet de chemins de fer entre la Thaïlande et la Chine.



Si vous prenez le train pour Chiang-Mai, vous apercevrez peut-être des travaux après Ayutthaya: des ouvriers en train de poser des rails et de les souder. Installé dans des wagons roulant péniblement à 80 km/h, vous espèrerez sans doute que ces aménagements permettront d'aller plus vite. Et vous aurez raison. Il s'agit en fait du doublement d'une partie des voies de chemin de fer de Thaïlande, qui est réalisé par l'entreprise française Cogifer, en joint-venture avec l'entreprise thaïlandaise de BTP Itai-Thai. « Avec ces rails, les trains rouleront en moyenne à 120 km/h », explique Eric Chemineau, qui dirige la pose des voies, « mais surtout, le nombre de passages des trains pourra être

multiplié par quatre ». Concrètement, sur le tronçon en doublement au nord de Bangkok, sur une durée actuelle de 1h30, 15 à 20 minutes pourront être gagnées. « Le changement ne sera cependant pas véritablement sensible avant deux ans et demi pour le premier tronçon (terminé en 2000, ndlr), et quatre ans pour le deuxième tronçon (en cours de réalisation, ndlr) », tempère Eric Chemineau, la signalisation adéquate n'ayant pas encore été posée. Les appels d'offres pour un troisième tronçon devraient être lancés en 2002.

Forte de son expérience thaïlandaise, la Cogifer a choisi l'an dernier d'industrialiser son activité, investissant dans des machines permettant notamment d'assembler des rails de 180 mètres de long, contre 144 mètres auparavant, afin d'accélérer la mise en place des voies de chemin de fer. Une technique nouvelle pour fabriquer les aiguillages a également été apportée. Ainsi, la Thaïlande peut désormais servir de

centre de production régionale, en fabriquant des pièces pour des projets en Malaisie, à Singapour ou à Hong-Kong. « Cela nous permet d'être les pionniers dans ce domaine, souligne Gérard Thorez, représentant de Cogifer en Thaïlande. Nos concurrents sont pour l'instant obligés de tout importer, et nous bénéficions ainsi d'un important avantage comparatif ».

Preuve de son développement en Thaïlande, la Cogifer s'est jointe le mois dernier à un groupement d'entreprises françaises pour proposer une étude ambitieuse sur la construction de 200 kilomètres de voies pour relier Chiang-Mai au nord de la Thaïlande. A terme, à condition de construire un tronçon en Birmanie, cela permettrait de relier la Thaïlande à la Chine, avec des retombées économiques potentiellement gigantesques. Les entreprises françaises, regroupées sous le nom d'Alliance, comprennent notamment Alstom, Cogifer, BNP-Paribas, Sistra et SBTP Batignol. Le projet d'étude a été proposé à la société des chemins de fer de Thaïlande lors de la réunion du Comité mixte franco-thaïlandais sur les transports ferroviaires. Le projet n'en est qu'à ses balbutiements mais pourrait déboucher sur l'un des plus importants chantiers asiatiques.

ERIC ALBERT

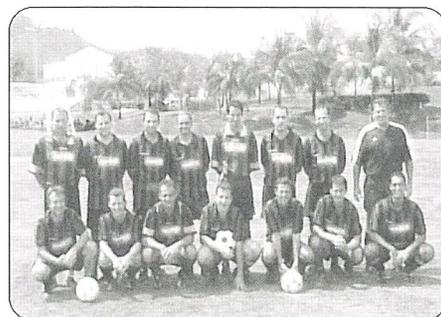
FOOTBALL-PHUKET CUP

VICTOIRE DES FRANÇAIS

Cet évènement, qui réunit tous les ans les meilleures équipes expatriées d'Asie l'espace d'un week-end à Phuket, a consacré cette année deux équipes françaises. Elles ont fini respectivement première et deuxième du tournoi, devant huit autres équipes d'origine anglaise, scandinave, suisse, allemande, chinoise et thaïlandaise.

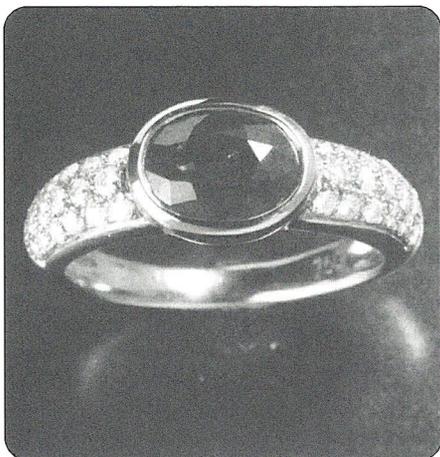
Ce sont les Français du Vietnam de l'Olympique de Saigon (sur la photo), qui se sont imposés pour la première fois de l'histoire du club dans un tournoi majeur. Ils ont battu leurs compatriotes de Bangkok, les fameux Gaulois-French Technip, sur un score de 4-1... Une finale fratricide jouée sous un soleil de plomb.

FC



RUBICON : UN JOAILLER EN OR

Située en face de Silom Village, la bijouterie Rubicon confectionne des bijoux certis depuis plusieurs années. Gavroche a été à la rencontre d'un des responsables de la boutique.



Gavoche magazine : Vous êtes spécialiste des pierres précieuses. Sur quelles pierres avez-vous l'habitude de travailler ?

Eric Piat : Nous utilisons beaucoup de rubis importés de Birmanie, chauffés et taillés en Thaïlande, des saphirs singalais de couleurs vives, des rubis de Kanchanaburi et également quelques diamants. Deuxième pays exportateur de bijoux certis après Hong-Kong, la Thaïlande a été précurseur dans les années 60 en faisant chauffer les pierres précieuses. Cette technique apporte de la vivacité aux bijoux mais alterne aussi leurs couleurs.

Gavroche : Comment se répartit la majorité de vos ventes ?

EP : Nous exportons notre production à 100 %, dont 70 % de bijoux certis. Notre marché se répartit entre l'Europe (40%), les Etats-Unis (30%) et l'Asie, l'Australie et l'Amérique du Sud pour le reste. Depuis l'émergence des grands

joalliers en Europe comme Chanel, Chaumont ou Cartier, les pays européens commandent davantage de pierres que de bijoux certis.

G : En Thaïlande, la contrefaçon a pignon sur rue dans tous les domaines. Les acheteurs sont d'autant plus vigilants. Pensez-vous être plus exposés dans votre secteur ?

EP : La proportion d'arnaqueurs reste quand même moindre. Mieux vaut se renseigner auprès des bonnes personnes avant l'achat d'un bijou. Les gemmologues sont tout à fait aptes à vérifier l'authenticité d'une pierre.

G : Le processus de certification est-il systématique à l'achat d'une pierre ?

EP : Les certificats ne peuvent être délivrés que par quatre laboratoires d'analyse spécifiques en Thaïlande. Ils peuvent vous renseigner sur l'authenticité de la pierre mais également détecter toute altération du bijou (repolissage, changement de couleur...). Certains laboratoires d'analyse se risquent à trouver l'origine minière de la pierre, exercice scabreux quand on connaît la complexité de la géologie. Cependant, les laboratoires ne donnent pas d'information sur la valeur d'une pierre.

G : Comment se déroule le cheminement d'une bague de l'amont à l'aval ?

EP : Les pierres brutes proviennent de deux sortes de mines : les mines de roches mères comme en Afrique du Sud et les mines de roches alluvionnaires,

comme à Kanchanaburi. Elles sont ensuite expédiées dans des centres lapidaires comme le Brésil et la Thaïlande où elles sont chauffées et taillées. Le prix est décidé à ce stade par les centres de distribution. La valeur des bijoux varie en fonction de la demande ; par exemple depuis une vingtaine d'années, il y a un engouement de la part des Japonais pour les pierres aux couleurs vives. On trouve donc sur le marché des saphirs jaunes, verts, roses, violets et même cognac. Au stade final, la pierre part en boutique. Chez Rubicon, nous achetons parfois les pierres directement aux mineurs pour les retravailler ensuite.

PROPOS RECUEILLIS PAR LYDIA SAGNIER

RUBICON
Silom Road, Bangkok
sales@rubicon.co.th
Tel : 02 236 42 71

LABORATOIRES D'ANALYSE EN GEMMOLOGIE

AIGS

Tel : 02 267 43 15
Fax : 02 267 43 20

THE GEM JEWELRY INSTITUTE OF THAILAND

Tel : 02 218 54 73
Fax : 02 218 54 72

TOKYO GEM LABORATORY

Tel : 02 235 73 24/ 02 635 20 30-2
Fax : 02 635 20 33

GIA

Tel : 02 237 95 75 - 77
Fax : 02 236 98 29

Noël en fête

Du 1er décembre 2001 au 15 janvier 2002, les festivités de Noël et du Nouvel An vont illuminer les rues de la capitale. Cette année, l'office du Tourisme et la Mairie de Bangkok vont

étendre le spectacle. Les bureaux, centres commerciaux, et hôtels aux environs de Rajdamri, Ploenchit et Rama I se verront décorés d'une myriade de lumières pour le plus grand bonheur des passants. De nombreux cadeaux seront distribués pendant les festivals

de rue : promotions sur des hôtels, réductions pour les touristes...

En face du World Trade Center, le compte à rebours de l'an 2002 célébrera les 200 ans de Bangkok. Que la fête commence !

Vous reprendrez bien un peu de dinde !!

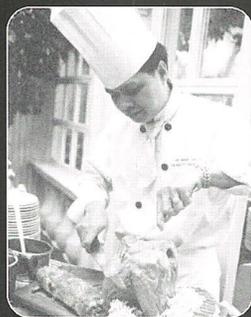
Comme chaque fin d'année, la période des fêtes rime avec gastronomie, joie des papilles et cotillons. Pour résoudre votre dilemme cornélien entre dinde ou chapon, saumon ou foie gras, voici un petit échantillon des festivités...

Un Noël blanc sous les tropiques ? L'envie de réveiller au milieu des sapins ? Pendant les fêtes de fin d'année, LE NOVOTEL BANGKOK exhaussera vos vœux et apportera une ambiance enneigée en plein cœur de l'Asie du Sud-Est. Du 20 décembre 2001 au 1er janvier 2002, chaque boisson commandée (soft drinks, Carlsberg...) vous donnera peut-être la chance de remporter le billet gagnant du sapin de Noël ainsi que de nombreux autres cadeaux. Pour l'occasion, une chorale de vingt chanteurs honorera les chants de Noël dans chaque restaurant de l'hôtel. Comme par exemple, au Chistera Café International Restaurant où le menu sera composé des spécialités de Noël

(soirée de réveillon pour 850 bahts incluant un verre de mousseux gratuit).



LE FOCCAZIA ITALIAN RESTAURANT concoctera un buffet et deux menus spéciaux (1200 bahts net par personne plus une demi bouteille de vin).



Pour la Saint-Sylvestre, ambiance Moulin Rouge et froufrous au Novotel Siam Square. Au programme, cabaret

French Cancan, shows et concerts lives. Un buffet délicatement concocté par cinq grands chefs sera proposé aux convives. Après les douze coups de minuit, le spectacle continuera au Spalsh Poolside avec le groupe des Mutha Beat Band. Si le cœur vous en dit, vous pouvez jouer les prolongations au Concept CM 2. Le tout pour 2900 ++ incluant un billet de tombola pour un aller-retour Bangkok-Tokyo pour deux personnes sur la compagnie Northwest Airlines.

Pour plus de détail : 0-2255-6888, ext. 2702-5

Swinguez au SAXOPHONE ! Pour les deux réveillons de fin d'année, le bar organise deux soirées spéciales : l'une le 24 décembre avec « Santa-Claus », Sandy et plusieurs groupes de Jazz & Blues et l'autre le 31 décembre avec un répertoire musical à la hauteur de vos espérances.

Pour plus d'information : 01 335 15 40



Menu spécial gourmet chez le traiteur FOLIES. Pour commencer les festivités, le Xmas Cocktail avec un assortiment d'amuse-gueules ou le Pain surprise de Noël ; terrine de Foie Gras maison, saumon fumé norvégien extra ou les huîtres fines de Claire en entrée ; le traditionnel Suprême de dinde farcie aux marrons, le tournedos « Rossini » au foie gras et à la crème de morille en plat de résistance suivis d'une ronde de fromages sans oublier l'incantable bûche de Noël meringuée. Très bonne sélection de vins.

Folies Boutiques : 02 678 41 00/ 02 286 35 53 / 02 678 42 36



LA BOULANGE vous propose une solution de facilité pour réveiller entre amis ou en famille: saumon de Norvège mariné à l'aneth, gambas à la nage et mousseline aux fibres de safran, bisque de langouste aux raviolis de Saint-Jacques en entrée ; fricassé de Saint-Jacques et gambas bleus au Noilly, Navarin de Lotte à la bisque avec sa brunoise de légumes pastorale, dinde aux marrons, ballotine de chapon en demi-deuil ; bûche tiramisu, Bûche aux marrons... Entre autres !

Pour commander tél : 02 631 03 55



LE CAFÉ LAUREL de l'Evergreen Hôtel marie l'Est avec l'Ouest. Les menus de Noël proposent un mélange très éclectique: cuisine chinoise, japonaise, grecque, italienne, allemande, thaïe...

Pour réserver tél : 266 9988 ext. 2801 2804



A chacun son menu à l'Hôtel PATHUMWAN PRINCESS HOTEL. Les chefs du Lobby Bistro Bar, Kongju Korean Nabe-Ya Japanese Restaurant et di Loop Restaurant Bar & Terrace conjuguent les fêtes avec gastronomie.

Pour plus d'information tél : 02 216 36 700 ext 20609



Du 21 au 28 décembre, LE BORDEAUX offre 10% de réduction sur le menu spécial Noël (1290 bahts) si vous réservez avant le 15 : crêpes aux marrons, foie gras de canard aux champignons sautés, dinde farcie et duo de mousse au chocolat et framboise au programme.

Renseignement : 02 258 97 66



Santa-Claus débarque au ROYAL MERIDIEN de Bangkok avec son traîneau pour le plus grand plaisir des tout petits. Les restaurants de l'hôtel célébreront dignement l'occasion avec une carte spéciale (le President Lounge, le Cappuccino Coffee Shop et le Fireplace Grill).

Pour les réservations tél : 02 656 04 44



LE LOK WAH HIN CHINESE RESTAURANT proposera un buffet gastronomique pour tous les amoureux de cuisine orientale (menus à partir de 800 baths).

Charlie's

Restaurant Français
Bar



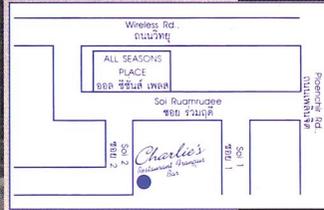
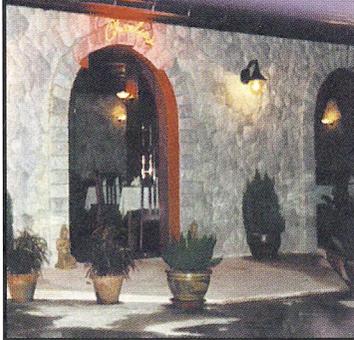
- * Cuisine Traditionnelle
- * Set Lunch 280 Bahts
- * Dîner à la carte
- * Ouvert midi & soir

Fermé le dimanche

French
Cuisine

924 Ruam Rudee soi 2,
Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok

Tél/Fax: (662) 253 81 34
Mobile: (01) 292 41 03

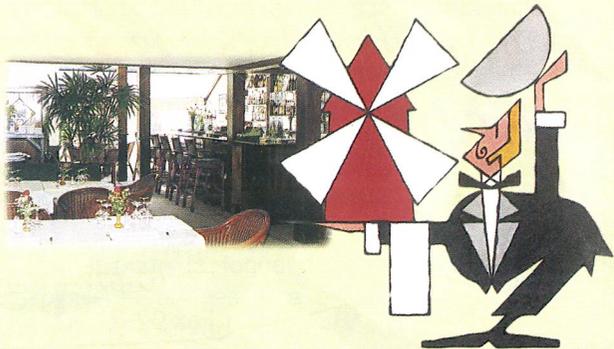


Le Moulin de Sommai

Yvan & Eric vous attendent tous les jours,
avec leurs suggestions (renouvelées chaque semaine)



- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner
(une entrée, un plat, un dessert)
400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,
Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

PAUL'S ANTIQUES

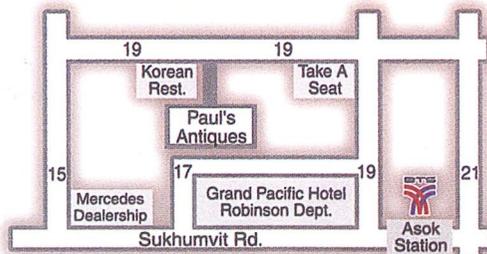
Meubles birmans et thaïlandais
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs
Meubles de l'époque coloniale britannique en
provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le tra-
vail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les
meubles dans notre atelier.

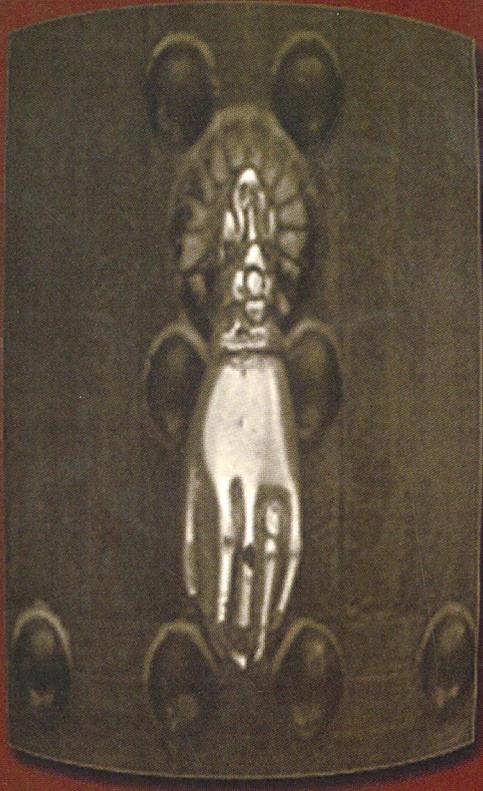


41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road
Bangkok, 10110 Thailand
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683
Mobile: (01) 836 9408
Email: info@paulsantiques.com
http://www.paulsantiques.com

Nouvel
arrivage tous
les jours ou
presque!

For driver: ทศ ถนนสีลม ซอยวิภาวดี 19 (แยกวิภาวดีแยกบ้านเลขที่ 41 ซอยสีลม) ถนนสีลม

Aux portes du Desert



Ce mois-ci, le Maroc
est de retour a

Crêpes & Co.

Une invitation au voyage, une experience
authentique au Royaume des Sens

18/1 Sukhuvit Soi 12
Tel : 653 3990, 251 2895
crepes@samart.co.th
www.crepes.co.th
Tous les Jours, 9.00-minuit

Joyeux Noël

FOLIES
Bangkok

*un carillon de bonheur
autour du Sapin de Noël Folies*

Pour les commandes
www.folies.net
Tél. 02-678-4100
Fax. 02-213-2584

CHARTER COOL POUR BANGKOK

Le Siam n'est plus ce qu'il était. J'habite à Bangkok, au vingt-troisième étage et je ne connais pas mes voisins. Sont-ils blancs? Jaunes? noirs? Par les baies vitrées, je contemple les voies aériennes, express-way et skytrain, enserrant la ville comme un insecte géant. L'air est opaque et nimbe le paysage d'une couleur bleutée. Depuis que Bangkok a opté pour la verticalité, j'ai perdu mes repères.

J'appartiens à un autre temps. L'histoire de mon premier voyage à Bangkok, en 1973, semble aujourd'hui à peine crédible mais elle est pourtant véridique: le bus pour Bruxelles bourré de jeunes types aux cheveux longs et de filles au regard intrépide... L'attente à l'aéroport au milieu d'une montagne de sacs à dos... Notre trésor, la clé de la liberté, c'est un billet « charter », mais personne ne sait quelle compagnie va nous emmener vers ce paradis encore flou: la Thaïlande. Aucune importance. C'est l'époque où le voyage est encore un cadeau, un plaisir rare: foin des détails sordides! Enfin le décollage, chacun sur son petit nuage.

L'annonce troublante nous tombera dessus après le petit déjeuner: « Nous informons nos aimables passagers que, n'ayant pas obtenu les droits d'atterrissage à Bangkok, notre vol va se poser à Kuala Lumpur ». Stupeur et tremblements. Kuala Lumpur! Qu'est-ce que c'est que ce bled? « C'est à Bornéo », lance une fille péremptoire qui a rendez-vous avec son petit copain à Bangkok. L'équipage qui a pris des cours de géographie finit par calmer le jeu: apprenez (sous-entendu: « bande d'ignares ») que Kuala Lumpur est la capitale de la Malaisie! Ah bon? Et c'est ainsi que, faute de me poser à Bangkok, j'ai commencé mon premier voyage en Thaïlande par la Malaisie. Le lendemain, on nous a tout simplement mis dans le premier train pour Bangkok: 26 heures de voyage, ça forme la jeunesse.

Maintenant, les compagnies aériennes sont assaillies de réclamations quand le vol a une heure de retard et menacées de procès si le poulet basquaise est froid. Pour faire bonne mesure, la fin du voyage en Asie fut tout aussi mouvementée: les billets de retour

devaient être remis aux passagers par un mystérieux François, résidant à l'hôtel Asia (chambre 112) à Bangkok.

« May I talk to François, please », lançais-je quelques jours avant mon présumé retour, utilisant le téléphone déglingué d'une des rares cabines publiques de Bangkok. « François is in India », m'entendis-je répondre laconiquement. Et n'insistez pas, Stanislas.

Je n'ai compris que plus tard combien cette initiation au continent asiatique était lourde de sens. Un beau jour, François débarqua enfin avec un grand sourire et une valise pleine de billets (d'avion, pas de banque). Chacun rentra en Europe dans son morne et triste studio, la tête remplie de rêves d'évasion avortés. Et si François nous avait plantés là, il y a 27 ans? C'était encore une époque où l'on vivait de l'air du temps. Et justement, cet air que je respirais à Bangkok, moite et déjà pollué, m'enveloppant de son haleine chaude, il m'allait comme un gant!

François, pourquoi es-tu revenu?

© MARION LORIAN

PATTAYA

TOUT L'ART DU DINER EN VILLE

Petit nouveau à Pattaya, La Casa Pascal a commencé sur les chapeaux de roue. Le restaurant fait salle comble depuis son ouverture.

Pascal Schnyder, sa femme Kim et leur associé Domenic Barth ont réinventé le concept de dîner mondain à l'image des cinq hôtels de luxe qu'ils ont fréquentés pendant leur carrière. Un professionnalisme sans faille...

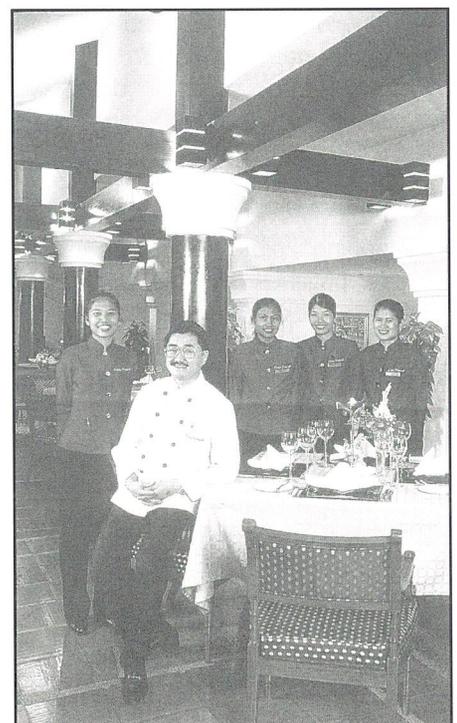
La décoration thaïlandaise typique, les couleurs chaudes et le scintillement des verres sur les tables rendent le lieu très cosy. Pascal porte la toque de chef depuis plusieurs années. Il a exercé notamment au Conrad Hotel et au Panda Hotel de Hong-Kong. Ne pas rater la terrine de foie gras en entrée!

La carte propose une grande variété de plats grillés comme le steak de saumon ou l'agneau de Nouvelle-Zélande. Les petits appétits peuvent se régaler avec des assiettes de pâtes servies sous toutes les coutures. La mousse au chocolat et aux oranges marinées au Grand-Marnier mettra un beau point final à votre dîner.

Grande carte de vins français.

CASA PASCAL
Second Road
En face du Royal Garden Hotel
Tel : 03 872 36 60

LS



PAUL'S ANTIQUE L'ENCHANTEUR



Installé entre le Soi 15 et 19 de Sukhumvit depuis 1994, l'équipe de Paul's Antique rénove des meubles birmanes et thaïlandais avec authenticité.

ces birmanes de l'époque coloniale britannique. Jusqu'à la Seconde Guerre Mondiale, la Birmanie était une puissante région commerçante en Asie du Sud-est, influencée par les goûts et styles anglais. Choisis scrupuleusement par le propriétaire des lieux, les meubles sont entièrement retravaillés sur place pour leur redonner leur éclat d'origine. Le temps de rénovation varie d'une pièce à l'autre. Il faut compter une dizaine de jours pour un lit à baldaquin.

de ce bois précieux en Thaïlande, Paul's Antique n'utilise que du teck séché et recyclé pour la restauration des pièces. Du coffre de mariage au garde-manger en passant par la chaise de bébé, tous les meubles datent des années 50. De ce fait, ils ne sont pas classés comme « antiquités » et vous ne contreviendrez pas à la législation thaïlandaise si vous les ramenez chez vous par avion ou bateau.

On parcourt les deux étages de la maison comme une visite chez Jim Thompson. L'authenticité des lieux ferait presque oublier que l'on est dans une boutique...

Tout en teck

«Je mets un point d'honneur à travailler le teck, un bois très résistant», précise Sert. Mais pas n'importe quel teck! Bien conscient des conséquences du trafic

Depuis huit ans, Sert Srithongsuk excelle dans l'art de rénover les meubles. Sa boutique, une très belle maison traditionnelle thaïlandaise, regorge de pié-

LYDIA SAGNIER

PAUL'S ANTIQUE
41 SOI 19 Sukhumvit Road
Bangkok 10110 Tel : 02 651 00 32

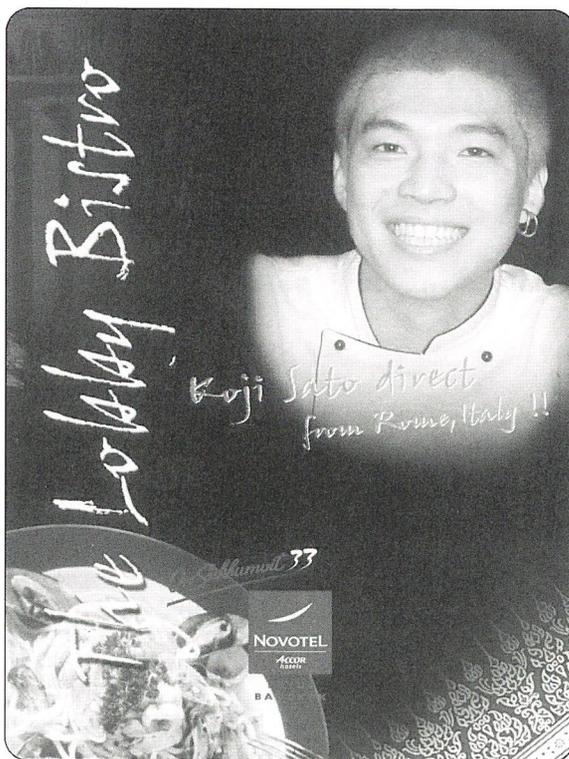
CHAUD DEVANT !



PAR M.C.

Les privilégiés munis du précieux carton d'invitation "**cocktail Air France**" ont pu constater que le transporteur tricolore n'avait pas lésiné sur la quantité. Les cartons de Beaujolais Nouveau (à boire très frais) ont vite trouvé preneurs. Pour célébrer cette arrivée, les invités ont eu droit à un "happening" plutôt étonnant. Quatre potiches juchées sur des estrades ont fait le pied de grue pendant deux heures, une bouteille de Beaujolais dans les bras. Vous reprendrez bien un p'tit verre Mademoiselle? Pas très loin des salons du Méridien où se déroulait cette soirée, **La Nina** célébrait son grand baptême. Et devinez comment s'appelait cet établissement avant?... **EI**

Nino! En espérant que ce changement de climat lui apporte le vent du succès. Pour rester dans l'opening, le **Novotel**



Lotus (Sukhumvit 33) présente **Koji Sato**, jeune Japonais au look de surfer tokyoïte, chef italien de profession, maître es pâtes, formé par des grands de la cucina, en France, en Angleterre et en Italie. Mais ne vous y trompez pas: malgré le côté minimaliste du restaurant situé dans le lobby, ses recettes sont incroyables et sa cuisine excellente. Comme chaque année à la même époque, profitant de la fraîcheur de l'hiver tropical, Bangkok se transforme en un gargantuesque jardin à bière. Partout où quelques mètres carrés sont disponibles, des tables et des chaises suffisent pour former un **beer garden**. Sur les trottoirs, devant les immeubles, les terrains vagues, la bière coule à flot jusqu'à la fin de l'hiver. Le plus connu (et le plus grand) est celui installé sur l'esplanade du **World**

trade Center (celui de Bangkok...).

Vous pouvez également manger sur place.

LA DOLCE VITA SUR SUKHUMVIT

Confiné au milieu du Soi 13, le restaurant italien La Piola allie gastronomie, sobriété et joie de vivre.



"LA PIOLA"

Acôté de ses voisins plus traditionnels, le restaurant La Piola respire l'Italie, le rustique et l'épicurisme. Les inconditionnels du menu à la carte risquent d'être déconcertés. Ici, c'est le chef et la « mama » qui improvisent les plats du jour au gré de leur humeur. A la fois gargantuesque et succulente, aucune spécialité italienne ne manque à l'appel. Les plateaux de charcuterie sont servis avec la générosité méditerranéenne d'antan : jambons de parme, d'Aoste, mortadelles, chorizos, saucissons et l'incontournable tomates-mozarella égayent les papilles gustatives pour une première mise en bouche.

Comme l'Italie rime avec spaghetti, les plats de pâtes se suivent mais ne se ressemblent pas. Penne al pesto, spa

ghettis à la carbonara, raviolis frais aux champignons, j'en passe et des meilleurs... Les mets se dégustent volontiers avec une bonne bouteille de Chianti, choisie gracieusement par Oreste, le maître des lieux. L'ambiance plutôt joviale de la maison incite à la démesure. La gourmandise n'est plus un péché mortel et chacun se laisse tenter par le damnable tiramisu.

Au fil des heures, le lemoncello (liqueur de citron) aidant, la salle du restaurant prend des allures de café-théâtre. Oreste pousse la chansonnette à plein coffre. Il gravit les octaves aussi vite que les applaudissements. Ti Amo fait valser les amoureux. Un vrai petit bout d'Italie en plein Bangkok.

La Piola
Sukhumvit Soi 13
Tel : 02 253 82 95
Fermé le dimanche

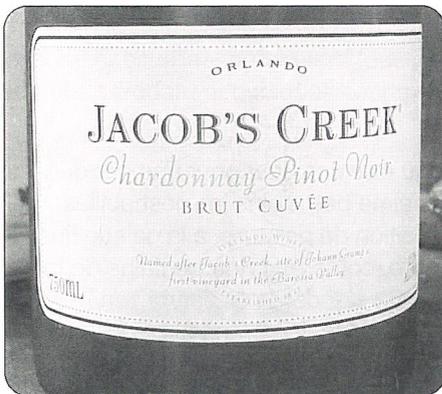


LYDIA SAGNIER



LE VIN DU MOIS

PAR DAME JEANNE



Que ça saute !

Cambodge, il tombe à la mi-avril, et au Vietnam en février ou mars selon les bons plaisirs de la lune.

Qui dit fête dit bulles. Alors que boire. Champagne? Oui bien sûr, c'est ce qui vient tout de go à l'esprit. Le champagne, soulignons-le, vient de la Champagne et de nulle part ailleurs. Il coûte cher, donc nous ne le boirons pas distraitement. Et tant qu'à faire, je recommanderai même de boire du très bon champagne. N'importe quoi de Krug, un Dom Perignon, un Bollinger RD, un Cristal de Roederer, une Cuvée Grand Siècle de Laurent-Perrier. Quelques amis amateurs de bon vin, une grande bouteille de champagne, peut-être quelques cuillerées de caviar sans ses garnitures et le temps d'en jouir, voilà sans doute l'une des recettes les plus sûres du bonheur.

Au diable l'avarice, comment mieux commencer l'année?

Mais n'oublions pas qu'il est d'excellent mousseux dans la Loire, en Alsace, et de plus en plus, un peu partout dans le

monde. Des Cava espagnols et des Sekt allemands au remarquable Omar Khayham indien en passant par l'Australie, les Etats-Unis, la Nouvelle-Zélande et l'Afrique du Sud, le choix est vaste. Si vous devez servir plusieurs personnes, et sauf bien sûr si vous êtes à la tête d'une vaste fortune, je vous recommande cet Orlando Brut. Fermenté en bouteille, à base de Chardonnay et de Pinot Noir, les deux grands raisins de la Champagne. Vous le trouverez chez Villa Market où il coûte 950 bahts. C'est un vin pétillant bien fait, équilibré, sec mais avec cette trace affirmée de fruit qui caractérise les vins du nouveau monde. A la différence de ces mousseux sans origine précise qui se vendent à bas prix et qui n'ont pour eux que d'énergiques bulles, cet Orlando est un vin qu'on peut déguster, qui a la bulle légère et ce petit rien de crémeux qui est le signe d'une vinification soignée et lente.

A votre santé, et bonne année à tous ceux qui sont concernés par l'évènement.

Le champagne, c'est du vin ; le mousseux, c'est aussi du vin. A voir l'usage qui s'en fait à l'arrivée de la moindre course de voitures ou de motos, à chaque lancement de bateau, on pourrait croire en effet que ces bouteilles sont faites pour asperger les vainqueurs et humilier les personnalités qui s'évertuent à briser ces solides flacons sur la quille des navires. C'est la saison des fêtes, du moins pour les Occidentaux et tous ceux qui de par le monde se disent que Noël vaut bien un jour de congé, chrétien ou non. Quant au Nouvel An, puis-je vous rappeler qu'en Thaïlande, au Laos et au

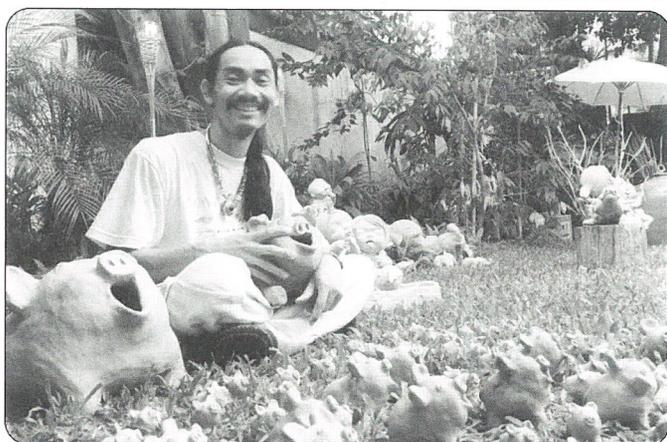
EXPOS



Au cochon joyeux

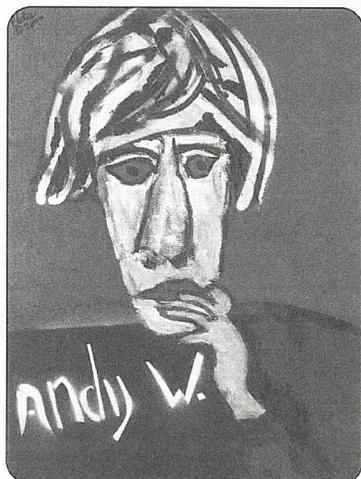
Boonphan Baan Ong a décidé il y a dix ans, après la faillite de son entreprise de construction, de se consacrer entièrement à sa passion d'artiste : la sculpture. Sa première inspiration lui est venue lors de la visite de l'île de Koh Kret, au nord de Bangkok. Fasciné par les pots et les jarres en terre cuite, il s'est rapidement mis à étudier leur fabrication et à se lancer dans la création de figurines. Ses cochons rieurs et ses gamins moqueurs sont pleins de douceur et à l'image de la joie de vivre de leur auteur. Vous pourrez les admirer jusqu'au 24 décembre.

GALLÉIRE AKKO.
919/1 SUKHUMVIT RD, KLONGTON NUA
BANGKOK 10110
TÉL: 02 259 14 36



Couleurs dans l'ombre

L'exposition de Leon Dolle "Made in the dark", contrairement à son titre, est pleine de caractères colorés, personnages de BD torturés par un cri de Munch ou attristés par un éclair blanc divisant la toile. Leon Dolle est néerlandais et expose pour la deuxième fois à Bangkok, où il vit depuis trois ans. De son pinceau qu'on devine vif, l'artiste nous projette les regards interrogatifs et perçants de passants inconnus ou trop connus – Andy Wahrol est encore une fois au programme. Jusqu'au 11 décembre



GALLERY 55
HOME PLACE BUILDING
283 SUKHUMVIT 55
TÉL: 02 712 71 48

Scopolamine 6ème manche

Le groupe Scopolamine est un assemblage d'artistes thaïlandais parmi les plus talentueux de la jeune génération. Le restaurant-galerie Eat Me accueille jusqu'au 31 décembre la sixième exposition de Scopolamine. 25 toiles reprennent sous des formes surprenantes les thèmes de la nature, de l'amour, de la destruction de la culture ou encore du matérialisme.

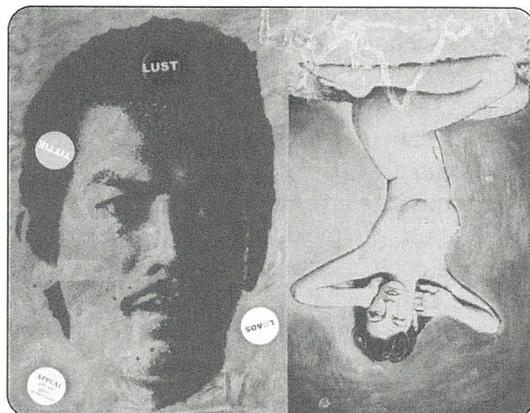
SOI PHIPAT 2, CONVENT RD
TÉL: 02 238 09 31



Sex Appeal

Jitsing Somboon a beau être designer pour une marque de prêt-à-porter, il n'en aime pas moins les déshabillés. "Hot", sa dernière exposition de peinture, à la galerie Jusu 55 jusqu'au 22 décembre, comprend une trentaine de toiles qui s'interrogent sur les standards de l'attraction sexuelle dans les mass-médias. Il reprend ainsi des images ou photos sexy diffusées dans les médias et les détourne en appliquant des filtres de couleur, disciple indiscipliné d'Andy Wahrol.

GREYHOUND CAFÉ
U CHU LIANG BUILDING
SOI SALADAENG I, RAMA IV
TÉL: 02 632 44 66



Ciné-club de l'Alliance française

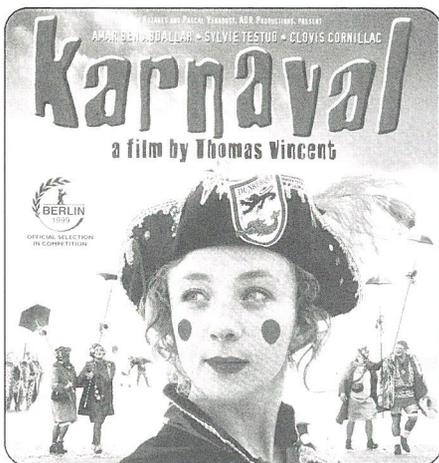
29, Sathorn Tai Road, Tél: 213 21 22.

Entrée: 40 bahts la séance

**CINEMA A L'ALLIANCE****Karnaval***Un film de Thomas Vincent, avec Amar be Abdallah, Sylvie Testud, 1999*

Après une altercation avec son père, Larbi décide de quitter Dunkerque. Sa route croise celle d'un couple qui rentre éméché du carnaval de la ville. Larbi tombe alors sous le charme de Béa.

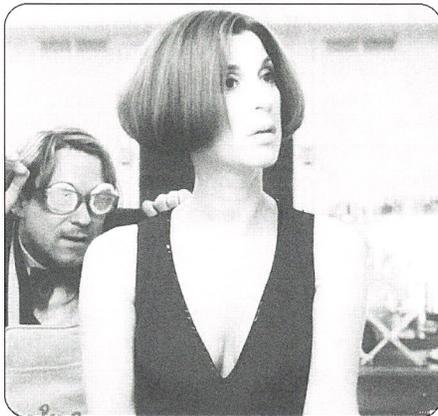
SAMEDI 8 DÉCEMBRE À 17H

**Serial Lover***Un film de James Huth, avec Michèle Laroque, Albert Dupontel, 1998*

Claire Doste est amoureuse de trois hommes à la fois. Tous les trois sont intelligents, généreux et brillants. Ils sont tous invités à un dîner très spécial. Qui sera choisi par Claire ?

JEUDI 13 DÉCEMBRE, 18H15

SAMEDI 15 DÉCEMBRE, 17H

**Place Vendôme***Un film de Nicole Garcia, avec Catherine Deneuve, Jean-Pierre Bacri, 1998*

La mort de son mari Vincent, prestigieux bijoutier de la place Vendôme, laisse Marianne désespérée. Elle commence à boire, jusqu'au jour où elle découvre sept magnifiques diamants.

JEUDI 20 DÉCEMBRE, 18H15

SAMEDI 22 DÉCEMBRE, 17H

**Rétrospective Godard**

Dans le cadre du Festival du Film Expérimental de Bangkok (infos : 02 271 40 76), l'Alliance Française, en plus de ses projections habituelles, présentera tous les vendredis à 18h30 et tous les dimanches à 13h quelques-uns des meilleurs films de Jean-Luc Godard et quelques courts-métrages internationaux.

**EXPOS PHOTO****LE MOIS DE LA PHOTO**

En collaboration avec la Maison européenne de la photo de Paris, l'Alliance Française organise en décembre son premier « Mois de la Photo ». Une douzaine de sites dans la capitale accueilleront des expositions, individuelles et de groupe et des conférences. Les artistes, européens, asiatiques et thaïlandais, tenteront de convaincre un public bangkokoïse de l'excellence de leur art, souvent délaissé en Thaïlande par ses deux cousins que sont la peinture et le cinéma. Gavroche a fait pour vous une sélection des expos à ne pas manquer.

Pour tout renseignement, contacter:
philippe.laleu@alliance-francaise.or.th♦ **Université de Silpakorn**
Exposition de photographies humanistes, collection de la fondation NSM Vie et Bernard Faucon, jusqu'au 15 décembre♦ **About Art Related**
Ecrivains et photographes, Boltanski, Messenger, Denis Roche, Baudrillard et Ginsberg, jusqu'au 29 décembre.♦ **Siam Society**
Art Lovers, Pascal Della Zuana, jusqu'au 22 décembre. (voir aussi page 6)♦ **Borderline**
Exposition de la sélection du Dr

Apinan dans la collection de la Maison européenne de la Photographie et trois artistes thaïlandais.





RENCONTRE AVEC JEAN-JACQUES BEINEIX

ENTRE HASARD ET NÉCESSITÉ

Parcourant inlassablement le monde pour la promotion de son dernier long-métrage *Mortel Transfert*, le réalisateur Jean-Jacques Beineix a fait un passage éclair au Festival du Film de Bangkok. A la fois loquace, rebelle et affable, cet éminent défenseur de l'exception culturelle française et d'un cinéma sans frontières, s'est prêté avec courtoisie à notre jeu de questions-réponses. Zoom avant.

BEINEIX FILMOGRAPHIE

DIVA (1981)

Premier long métrage du réalisateur, *Diva* parle d'une aventure individuelle, celle d'un garçon qui a du mal à entrer dans la société. Sa collection d'objets reste son seul contact avec le monde. En 1982, le film remporte quatre césars (meilleur premier film, meilleure photographie, meilleur son, meilleure musique).

LA LUNE DANS LE CANIVEAU (1983)

C'est l'histoire d'un docker pris entre deux femmes, qui aspire à devenir riche mais reste englué dans le ghetto.

37°2 LE MATIN (1985)

Une femme hystérique, qui dit détester la gent masculine, cherche à donner à un jeune homme la stature d'un grand écrivain.

ROSELYNE ET LES LIONS (1989)

Deux jeunes, à la recherche de leur chef-d'oeuvre, vont fabriquer un numéro de lions contre la société du spectacle.

IP 5 (1992)

Le film évoque le parcours de deux petits banlieusards en quête d'amour. Ils rencontrent en chemin un vieil homme à la recherche d'une part de sa jeunesse avant de mourir.

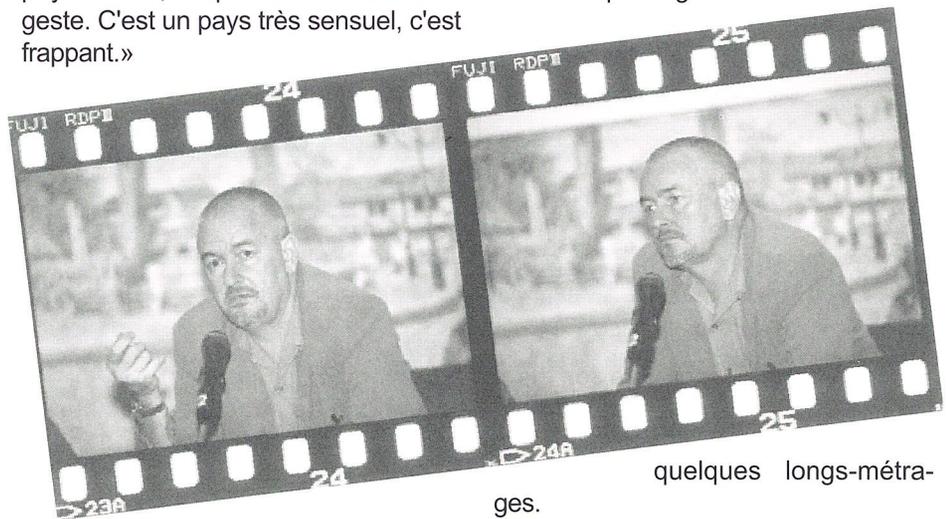
MORTEL TRANSFERT (2001)

Un psychanalyste déprimé se retrouve avec le cadavre d'une patiente sous son divan, un vrai cauchemar vivant...

Gavroche: Vous posez les pieds sur le sol thai pour la toute première fois. Quelles sont vos premières impressions?

Jean-Jacques Beineix : « En comparaison avec d'autres pays d'Asie que je connais (Hong-Kong, Taipei, Séoul et surtout le Japon), les contrastes ici sont très forts. La pauvreté est accolée à une richesse ostensible, au luxe, l'occidentalisation - entre guillemets - cohabite avec une culture millénaire. En fait, c'est très latin, et en tous les cas très différent du Japon. Les gens ici sont aux petits soins pour vous, très attentifs, souriants, vivants... Et puis il y a des caractéristiques semblables aux autres pays d'Asie, en particulier le culte du geste. C'est un pays très sensuel, c'est frappant.»

productions très éloignées de l'idée que je me fais du cinéma. Me sentant totalement étranger à cette tendance, j'ai préféré m'abstenir et rechercher de nouvelles motivations. Durant cette période de retraite forcée, j'ai surtout réalisé des documentaires (au Japon et en Roumanie notamment), qui m'ont permis de combler mon besoin de rencontrer des gens. J'aurais même volontiers réalisé davantage de documentaires si la bureaucratie au sein des chaînes de télévision, qui décide de financer ou non une réalisation n'était pas si lourde. Réaliser des documentaires est quelque chose que je ferai avec grand plaisir jusqu'à la fin de mes jours, s'il ne me fallait pas signer encore



G. : Avec *Mortel Transfert*, vous faites un retour au cinéma après huit années d'absence. Pourquoi ce si long silence ?

J.J. B. : « Il y a deux réponses possibles, je vais opter pour la version courte. Mon silence était lié à un manque de désir de réaliser des longs-métrages, ainsi qu'au fait qu'aucun de mes sujets n'était suffisamment intéressant pour être transformé en film. Nous avons par ailleurs assisté à une invasion du cinéma commercial, traversé une ère de

quelques longs-métrages.

Par ailleurs, je suis retourné à d'autres activités artistiques telles que la peinture et la musique. Le cinéma étant le 7ème art, ces activités m'ont renvoyé au cinéma avec une approche différente - et bien que cela puisse paraître paradoxal - plus confiante, moins soucieuse du résultat. »

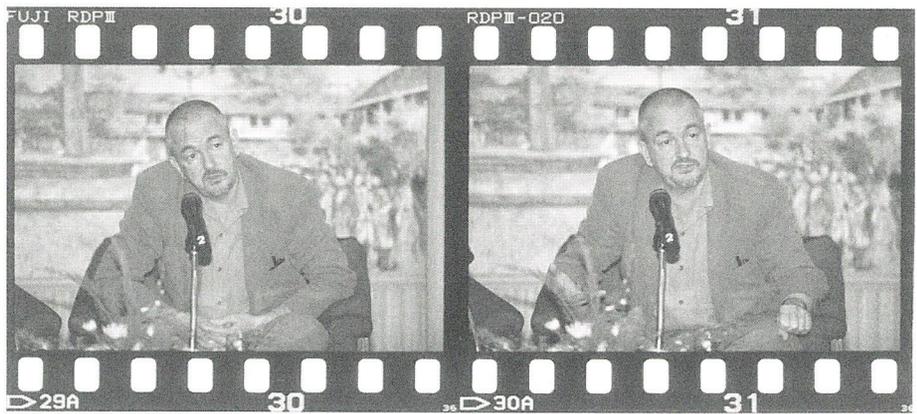
G. : Quelle a été votre démarche dans *Mortel Transfert* ?

J.J. B. : « J'ai voulu faire une comédie - une comédie dramatique. Lors du lan-

cement du film en France, les gens n'ont guère compris ce mélange de genres, si bien que j'ai eu des doutes moi aussi. Mais après le succès remporté aux Etats Unis et jusque-là en Asie, j'ai repris confiance. Mais le mystère demeure entier quant à la réception dans le reste de l'Asie. Les questions abordées dans ce film sont globalement 'occidentales' ou judéo-chrétiennes... Je suis curieux de savoir si le public asiatique va comprendre et apprécier le film. Du fait de ces différences culturelles, je n'ai absolument aucune idée de l'accueil qu'on va lui réserver.»

G. : Vos films offrent souvent une grande dose d'introspection et une plongée vertigineuse dans l'univers de personnages torturés. Est-ce vos études de médecine et votre vieux rêve de devenir psychiatre qui refont surface?

J.J.B. : « Je prends ça pour un compliment... Creuser dans la nature humaine, la psychologie, la pensée - tout ce qui relève du monde intérieur fait partie des possibilités offertes au cinéma. C'est ce qui me fait dire que le cinéma ne se résume pas à raconter des histoires... Quant au choix des thèmes que j'aborde, c'est une question à la fois de hasard et de nécessité. Un livre, une rencontre peuvent parfois mystérieusement toucher à une part de vous-même. On peut attribuer ça au hasard mais en fait cela fait écho à une réalité que vous avez en vous, que vous cherchez alors à atteindre. C'est une quête. Je ne crois pas au hasard...»



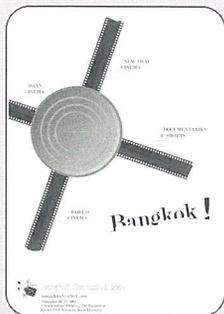
G. : Vous avez parmi d'autres projets, celui de sortir un film en collaboration avec un studio à Hollywood. Qu'est ce qui a motivé votre décision ?

J.J.B. : « Pour la première fois, on m'a proposé quelque chose qui me plaît. Mais il est encore trop tôt pour en parler... Je peux simplement dire que le rôle principal sera tenu par une célèbre actrice américaine, dans les 30-40 ans - quoi qu'avec le maquillage on peut faire beaucoup de miracles - et que le sujet du film tournera autour des femmes. Un certain poète français disait que les femmes sont le futur de l'homme. Sans vouloir le paraphraser je dirais qu'il avait sans doute raison. Le combat pour l'égalité des sexes est fondamental et d'actualité... Mais je vais en prendre le risque, sans rien attendre en retour et comme d'habitude - faire mon film exactement comme je le souhaite, du mieux possible. S'il le faut je me contenterai d'un public d'art et d'essai...»

PROPOS RECUEILLIS PAR LAURENCE W. SRESHTHAPUTRA

UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

Le 4ème festival du film de Bangkok a été un succès public, mais ne rassemble pas encore les professionnels.



C'est tout un symbole. Dès l'ouverture du 4ème festival du film de Bangkok, les réservations pour "Jan Dara" étaient complètes, une semaine avant sa projection. Il faut dire que ce long-métrage thaïlandais "érotique" était présentée dans sa version

internationale - comprenez non censurée. A la direction de l'événement, préférant élucider le sujet, on se contente de souligner que le bureau de censure est composé de différentes entités pas toujours connectées entre elles...

Ainsi, il aura fallu attendre un festival, empreint de respectabilité culturelle, pour que le public thaïlandais puisse profiter pleinement de l'essence artistique de ses propres réalisateurs. Le succès montre d'ailleurs que l'événement vient répondre à une attente pressante : les séances du soir étaient quasiment toujours pleines, et celles de l'après-midi remplies à plus de 50%. Avec 90 films, la sélection était par-

ticulièrement tournée vers le cinéma asiatique, notamment en provenance du Japon et de Hong-Kong, ainsi qu'une dizaine de long-métrages thaïlandais.

«Ce festival a pour objectif de créer une communauté thaïlandaise d'amateurs de cinéma, qui n'existe pas encore», souligne la programmatrice de l'événement, Pimpaka Towira. Pour l'instant, il se veut une fenêtre sur le monde, très loin d'une rencontre entre professionnels. Ces derniers ont malheureusement brillé par leur absence. Par ailleurs, la compétition officielle est demeurée très en retrait. (Pour la petite histoire, le film chinois « Quitting » a remporté le premier prix.)

Il y eut pourtant quelques signes encourageants : les complexes EGV, à Siam Discovery, et United Artists, à l'Emporium, ont accepté de travailler ensemble. Dans un sourire, Pimpaka Towira estime qu'ils «reconnaissent désormais que c'est un événement important». La société de distribution Nonthanud Entertainment a projeté en avant-première des films dont elle avait acquis les droits, afin de tester la réaction du public. Certes, le festival n'a pas encore réussi le pari de créer un réseau de petites salles indépendantes. «Mais nous n'en sommes qu'à nos débuts», souligne Pimpaka Towira. Rendez-vous l'année prochaine, avec - c'est promis - des sous-titres en thaïlandais pour les films les plus importants.

LA THAÏLANDE PAR LES ECRIVAINS

CE MOIS-CI : FRÉDÉRIC DARD

Sait-on qu'on trouve une "Gavrosse" dans le petit monde de San Antonio ? Ce n'est autre que Berthe, la compagne d'Alexandre-Benoît Bérurier (dit Béro ou le Gros), adjoint du célèbre commissaire.

En 1980, Frédéric Dard (1921-2000) envoie son héros en «Taillelande» et plus particulièrement à «Bangkroche» !

[EXTRAIT]

Rues

Ce qui s'impose à toi, avant toute chose, à Bangkok (de bruyère) c'est le bruit. La circulation est inouïe, et je pèse mes mots pour ne pas dépasser la dose prescrite. Ce vacarme, mes frères ! C'est dense, ardent, pétaradant, grouillesque. Ça tonitruue, vocifère, mugit pis que ces féroces soldats qui viennent jusque chez Gainsbourg égorger nos femmes et nos tympanes ! Les moteurs à deux temps et trois mouvements s'en donnent à pleins d'avertisseurs. Tu respires un air surchauffé, saturé de vapeurs d'essence, que merde, vivement qu'ils aient asséché leurs saloperies de puits avec leurs frais derricks d'art, qu'on retrouve enfin les chars à boeufs feignants !

Au bout de vingt pas tu es en nage. Au bout de cent, en âge de te faire admettre dans un hosto de gériatrie pour liquéfaction des cellules. Les bagnoles pourries déferlent comme si elles accomplissaient des numéros de stock-car. Rodéo permanent ! Ça double à droite, à gauche, ça queue-de-poissonne, ça tintamarre (au diable). Les immeubles ne dépassent pas deux étages sauf imprévu. Les boutiques sont tristettes, mais le populo semble tout joyce d'être au monde et d'y voir clair à travers les fentes de ses stores.

Juste je te raconterai des petits trucs de-ci et là pour la couleur locale. Par exemple qu'on voit passer un troupeau de bonzes, rasibus du crâne et d'orange vêtu, tu vois ? Very Nice comme on

dit sur la Promenade des Anglais. Très very joli, coloré. Un orange éclatant, lumineux, soleil, quoi, pour bien préciser. Et puis la circulation que je te faisais état y'a pas vingt lignes se compose en grande majorité d'étranges véhicules à trois roues, à bord desquels des chiées de gonziers s'agglutinent. Et puis les vélomoteurs et les taxis fous. Et même, tiens-toi bien, y'a du tangage : un éléphant rugueux, voyageur lent et rude avec pour cornac un beau gamin aux pieds nus, juché tout là-haut sur la raie du milieu de la bestiole, et rigoleur d'à pleines dents blanches. Et l'éléphant pénardos, sur le trottoir ! Des choses, quoi, pour cons-kodak de passage : clic! clac! Mais y'a pas de quoi se faire une infusion de doigts de pieds.

Le Bouddha

Chez nous, les branques, on se fait une fausse idée de Bouddha. On le croit ventru, adipeux, avec plusieurs bras. Ça confusionne ferme notre éduque. Bouddha, faut que tu saches, c'était un saint type. Prince, converti au socialisme à l'état pur. Une espèce de Jésus. C'est ces enfoirés de Japonouilles qui le représentent mastar, Bouddha. En Thaïlande, il est bien constitutionné, méditatif, intercèdeur céleste, quoi. Les hommes, faut qu'ils se raccrochent à des êtres supérieurs, tant tellement qu'ils se voient rien du tout, archi-moins que zéro. Archi-nuls, archi-cons. Archiducs. Foireux - ô combien - sur le toboggan des jours.

San Antonio
A prendre ou à lécher
Fleuve noir (1980)

SAN-ANTONIO



La Tentation de l'Occident

André Malraux
Le Livre de Poche

André Malraux a tout juste 28 ans lorsqu'il publie « La Tentation de l'Occident », fruit de ses réflexions de jeune orientaliste sur le choc des cultures asiatique et européenne. Dans cet échange de lettres entre deux jeunes gens, un Européen séjournant en Asie et un Chinois visitant l'Europe, on entend comme pour la première fois la grande voix solennelle de Malraux, et l'on peut presque lire l'ouvrage du ton emprunt d'émotion avec lequel il prononça son éloge à Jean Moulin quarante ans plus tard.

« Calme suprême, mer polie, éclatante, où vibrent les étoiles profondes... Dans le sillage du navire disparaissent les ombres des dernières hordes, élevant d'énormes crânes d'aurochs – enseignes ou trophées ? – dont l'ombre courbe raye les plaines. »

Les jeunes voyageurs s'interrogent sur les ambitions et les rêves de leurs deux sociétés, monstres d'histoire et creusets de pensées millénaires. Quatre-vingts ans avant la globalisation, Malraux avait compris que l'Europe et l'Asie étaient condamnées à se parler, sinon à se comprendre. Il avait aussi prédit que notre siècle neuf et déjà si sanglant serait mystique ou ne serait pas. C'est dire s'il est urgent de le relire.



CRISSEY VILLAGE

**Patong Beach
Phuket Thailand**

www.crissey-village.com

CRISSEY VILLAGE

3 Soi Sawadirak Road, Patong Beach, Phuket, Thailand

Tel: + 66 76 344614-9 Fax: + 66 76 344620

Email: info@crissey-village.com



Philippe I^{er} et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soï 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.

Et en plus des prix agréables, très agréables...

Bienvenue à tous.



Chaweng Grand View
Condominiums

Chaweng Beach Road - Koh Samui - Thailand
PROJECT & SALE
Tel: 01 891 8995 / 01 892 6372
Email: chawenggrandview@chawenggrandview.com
Home page: <http://www.chawenggrandview.com>



SriLankan

Promotion spéciale !!

**Trois nuits d'hôtel gratuites au Sri Lanka
pour deux billets d'avion achetés !!**

valable pour deux personnes minimum voyageant ensemble
petits déjeuners et transferts aéroport hôtel inclus
promotion valable jusqu'au 20 décembre 2002

Classe Eco Paris et Zurich

Aller simple 11 500 B
Aller retour 22 500 B

Classe Eco Londres

Aller simple 12 000 B
Aller retour 23 500 B

Classe Affaires Paris et Zurich

Aller simple 23 000 B
Aller retour 46 000 B

Classe Affaires Londres

Aller simple 27 500 B
Aller retour 55 000 B

- TAXES NON INCLUSES -
- ESCALE AU SRI LANKA AUTORISÉE SANS CHARGES SUPPLÉMENTAIRES -
- NOUVELLE FLOTTE D'AIRBUS -
- ECRAN DE TÉLÉVISION ET TÉLÉPHONE SUR CHAQUE SIÈGE -

Pour plus d'informations
Contactez

SriLankan Airlines Limited

G/FL, 942/34-35 Charn Issara Tower Rama IV Rd, Bangkok 10500.
Tel: 02 236-9292/3 02 236-4981/2

E-mail: admin@srilankan.co.th
votre agent de voyage habituel

FESTIVALS



A l'occasion de son 74^{ème} anniversaire, Gavroche s'associe à tous les lecteurs pour présenter ses voeux à sa Majesté Le Roi de Thaïlande, Bhumibol Adulyadej ou Rama IX.

Il règne sur le royaume depuis cinquante-cinq ans, règne le plus long au monde. Le 5 décembre, le grand respect porté par tous les Thaïlandais à leur monarchie se perçoit sur les maisons et édifices publics, couverts de superbes décorations. Des films et autres spectacles seront présentés à Sanam Luang, face au Grand Palais.

La saison des tournesols

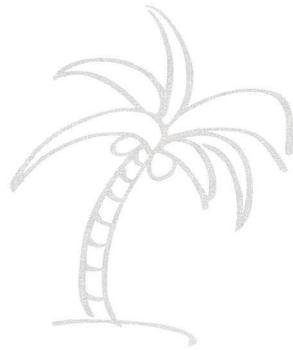
Jusqu'à la mi-décembre, les montagnes et vallées de la région de Mae Hong Son se parent d'or quand arrive la floraison des tournesols. Lorsque les fleurs se fanent, on les utilise comme insecticide.

Célébration à Ayutthaya

Désigné patrimoine de l'Humanité par l'Unesco en 1991, le parc historique d'Ayutthaya sera à l'honneur du 13 au 19 décembre. Pour cette occasion, l'ancienne capitale siamoise brillera de mille feux dans sa vieille ville.

Contactez le TAT: (66-35) 24076-7

DESTINATION VACANCES !



A l'approche des fêtes de Noël, toutes les attentions sont focalisées sur le menu du réveillon. Bûche, saumon, chapon. Certes, les fêtes riment avec « assiette » mais aussi avec « prendre la poudre d'escampette ». Rafting pour les casse-cou, balade romantique pour les amoureux, pèlerinage pour les plus spirituels, séquence relaxation pour les stressés de Bangkok... Gavroche propose de vous régaler avec des destinations de rêve. Il y en a pour tous les goûts.



CHEMINS DE TRAVERSES

PAR LE PETIT POUCKET

LES MARCHÉS AUX FLEURS

Pour échapper un moment à la pollution de Bangkok, allons respirer et laisser nos yeux se repaître des mille espèces d'orchidées qui poussent en Thaïlande, des roses et becs de perroque qu'offrent les marchés aux fleurs de la ville.

Le marché Pak Klong au bord du Chao Praya, près du Memorial Bridge, est un marché de gros ouvert 24h/24h, où l'on peut acheter des fleurs fraîchement coupées, à des prix défiant toute concurrence. Il est plus appréciable d'y aller le soir, lorsque les camions viennent décharger leur cargaison. On

assiste à un ballet incessant de couleurs. Le spectacle de ces montagnes de fleurs de toutes espèces, dans des dégradés subtils, est un vrai délice. Leur fraîcheur et les prix offerts vous feront repartir avec de quoi fleurir votre maison ou appartement pour toute la semaine! Pas très loin de là, à l'embarcadère Tha Thevet, à côté de la

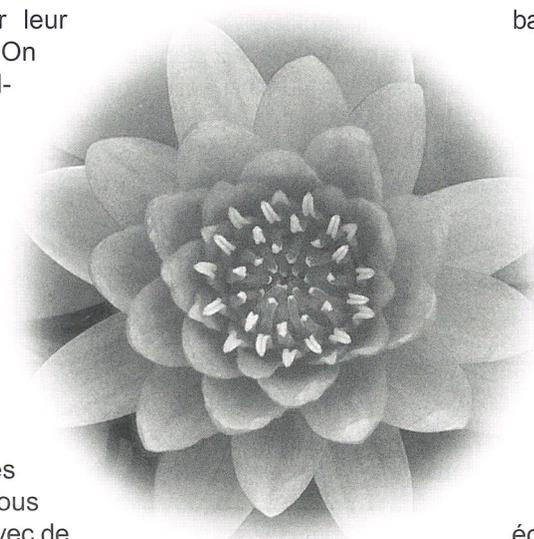
Bibliothèque Nationale, sur les berges du klong Krung Kasem, le marché de Thevet offre le long d'une rue ombragée des plantes d'ornementation déjà mises en pot. A Jatujak, juste à côté du marché Awtau kau où sont vendus les

meilleurs produits alimentaires de Bangkok, la balade au milieu du

marché de plantes reste un joli coin de verdure en pleine ville.

Comme le marché d'alimentation, il est ouvert toute la semaine.

Vous y trouverez également de l'engrais, du terreau, des coques de noix de coco, des pots... tout ce qu'il faut pour votre intérieur.

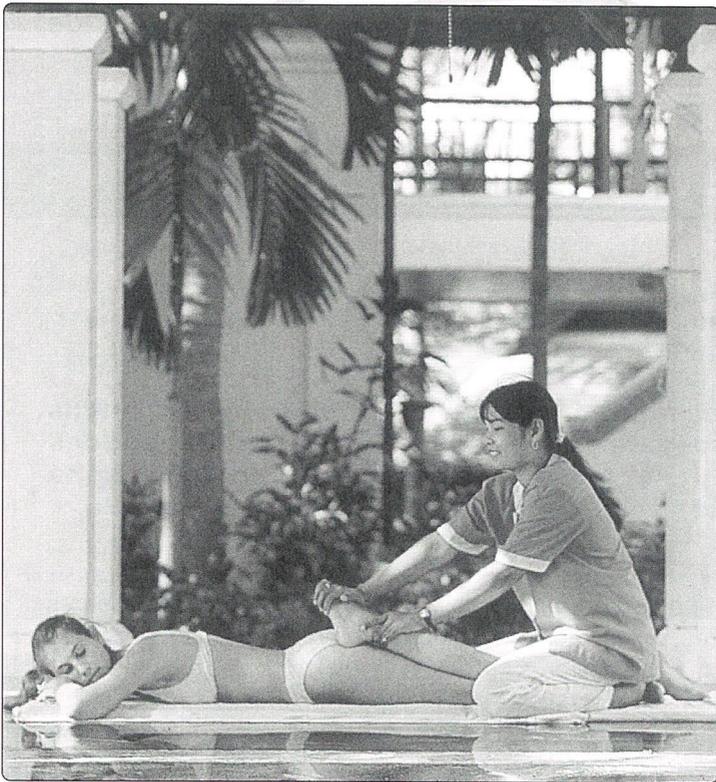




PAR DANY C. MOA

KOH SAMUI : SANTÉ-BONHEUR

L'exposition Health & Beauty Show 2001 de Bangkok a fermé ses portes sur un constat : le secteur de la santé attire de nombreux touristes en Thaïlande . Les instances thaïlandaises et son corps médical font la promotion du pays en ce sens, jouant notamment sur des tarifs abordables.



pies nouvelles ou encore des chirurgies moins onéreuses. Consulter un dentiste thaïlandais pour s'offrir des couronnes neuves, dans un pays où le sourire est roi, est chose fréquente. Les prix sont deux fois moins chers qu'en Europe.

Une Marque de Tendresse

Les Spas sont légions sur l'île, un plaisir supplémentaire pour se

dables aujourd'hui.

Traitements et thérapies sont dispensés dans un décor respirant le bien être : calme, propre, fraîcheur, nature et senteurs enjolivent le sourire des masseuses.

Les services proposés à Samui sont nombreux choix : massage traditionnel thaï du visage aux pieds, sauna, jacuzzi, session de jeûn, classe de yoga, séances de méditation, reiki, réflexologie, acupuncture, régimes alimentaires, thérapies anti-tabac, psychothérapie, cures de désintoxication, check-up médical, soins dentaires, salons de beauté, chirurgie esthétique, salles de gym et fitness, course à pied ou natation. Autant d'activités pour entretenir le corps la santé de l'extérieur à l'intérieur, La majorité des touristes vient pour se reposer d'un travail stressant dans un monde affolant. Le repos est le luxe du XXI^{ème} siècle, observer une pause, un arrêt, pour définir ses besoins et ses orientations. Faire le vide, engranger une énergie nouvelle pour aborder la vie quotidienne sous de nouvelles résolutions et peut-être valeurs, découvrir un autre art de vivre, une hygiène de vie différente.

La santé est vitale et objective, elle mérite le respect. Les solutions existent et des vacances à Samui sont peut être le meilleur moment pour s'y résoudre. Les graines d'un vieillissement en bonne santé se sèment tot!

Koh Samui a tout naturellement pris place dans ce mouvement et apparaît même comme une destination de choix pour le tourisme de la santé. Les Spas fleurissent, les centres de cures divers et des hôpitaux internationaux font de l'île une destination privilégiée.

Sous les tropiques, des visiteurs d'un nouveau genre viennent expérimenter des traitements exotiques, des théra-

faire droloter et prendre un bain de fleurs ou de vapeur, goûter une tasse de thé aux plantes exotiques ou profiter de mains agiles et entraînées lors d'un massage traditionnel.

Très populaires, les Spas se trouvent principalement dans les grands hôtels mais les précurseurs à Samui se nomment d'abord Dr Sakoom, The Spa ou Healing Child. Longtemps l'apanage des nantis, ils sont nettement plus abor-

CUISINE MULTIMEDIA - SUITE

Nous relations dans notre numéro précédent le CD Rom multimedia de cuisine thaïlandaise produit par Central Hotels & Resorts, et bien nous en a valu car l'équipe du Chef Winfried

Hancke vient de remporter la louche d'or au Jakobs Creek World Food Media en Australie. Récompense reconnue internationalement et très appréciée chez les artistes en cuisine. Champagne! Tél.0.7723.0500

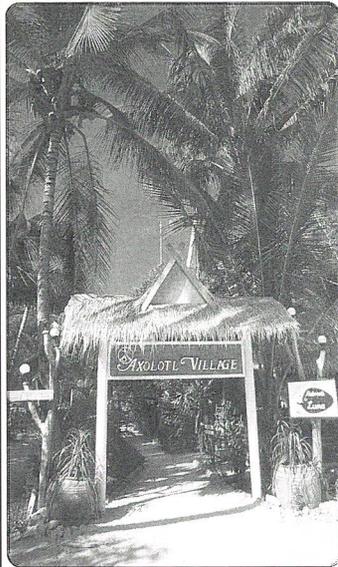
MANGER AMERICAIN

La véritable guerre des fast-food a véritablement commencé. Pas moins de trois nouveaux établissements de ce

type ont ouvert leurs portes à une clientèle friante. Acoup de panneaux publicitaires et promotions, les hamburgers et pizzas se vendent allègrement.

Vivement l'ouverture du Bowling pour aller brûler les matières grasses de la mal-bouffe américaine. Mea Culpa.

AXOLOTL VILLAGE



Au coeur du village Bantai, le centre Osho Paramdham accueille tous les aficionados de méditation. Différentes séances sont proposées : revitalisation, bains de fleurs, lecture des chakras et aura, thérapie de vie antérieure, reiki, lecture des tarots, séances de yoga et même un entretien avec un guide spirituel. Des groupes de travail comme par exemple "De la Terre au Ciel" se constituent mensuellement en camp de méditation.

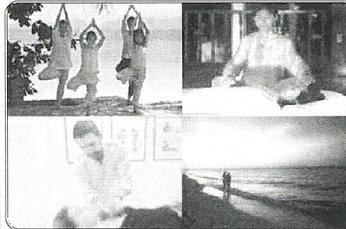
Une nouvelle Académie du Mysticisme existe pour les accros de la méditation ou pour ceux qui ont plus de temps pour découvrir le monde invisible et ses lois. Le centre est dirigé par des sages de grande expérience, disponibles pour vous guider sur votre voie.

CONTACT :

TÉL.FAX. +66.0.7742.0017

INFO@AXOLOTLVILLAGE.COM & WWW.AXOLOTLVILLAGE.COM

HEALTH OASIS RESORT



Health Oasis Resort est un resort en bord de mer offrant des bungalows avec climatisation ou ventilateur, ainsi que des maisons (de 15 à 90 USD par nuit). Les programmes de

santé s'étendent de 3 heures jusqu'à 21 jours.

Des régimes amaigrissants sont proposés aux clients. Les services et les modules de station thermale de jour sont disponibles (SPA).

Les sessions privées sont de toutes sortes : le massage thaï, le massage aromatique d'huile, le massage holiste, reiki, le massage ayuverdique, l'astrologie du vortex et beaucoup d'autres.

Des cours certifiés sont dispensés toute l'année. Un endroit idéal pour se détendre lors d'une cure de jouvence.



CONTACT :

TÉL. : 0.7742.0124 & 0.7723.6255 OR FAX: 0.7742.0125

CONTACTUS@HEALTHOASISRESORT.COM & WWW.HEALTHOASISRESORT.COM

BODY CARE The Art of Relaxation



Société de Management et Consultant en SPA établie depuis février 1999. Body Care gère le centre de soins et massage du prestigieux Poppies Cottages à Chaweng. Il offre une sélection de massages professionnels et des traitements SPA dans un environnement au bord de la mer. Le second centre se situe au Laem Set Inn à Hua Thanon, proposant en plus des bains de vapeur, une aire de rafraîchissement et des salles de traitement climatisées. Les deux établissements proposent une sélection de traitements : massages thaïs et suédois, entretien du corps, traitement du visage, des pieds et du corps, manicure et pédicure à l'aide de produits naturels. Les produits à base d'algues sont importés de la société française Phytomer (Saint-Malo). Le but est d'établir des "Spas Boutiques" dans les hôtels offrant les derniers traitements Spas ou massages, par des professionnels qualifiés. Depuis le mois de novembre, un centre de formation et de développement spécialisé a été mis en place sur le site du Poppies. Son but est de former, maintenir et améliorer les performances du staff mais aussi de proposer des ateliers de travail pour apprendre le massage thaï aux visiteurs.

BC POPPIES & TRAINING CENTER TEL. 0.7723.1368

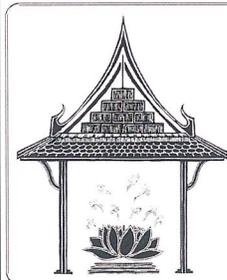
BC LAEM SET TEL.0.7741.8063

BC OFFICE TEL. & FAX 0.7723.0839

INFO@BODYCARE-ASIA.COM & WWW.BODYCARE-ASIA.COM



BAN SABAI SPA



Ban Sabai Spa est situé en bordure de mer à Big Buddha Beach. Les traitements sont réalisés dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou dans les traditionnels sala thaïs avec vue panoramique sur la mer. Un environnement idéal pour se sentir serein.

Les masseuses sont formées à la célèbre école du Wat Po à Bangkok, un gage de qualité. Différents types de massages sont proposés, incluant le massage des pieds, le massage facial, le massage aux huiles aromatiques ainsi que des bains de vapeur aux plantes.

Le complexe propose également des soins de beauté du corps et dispose d'un jacuzzi privé. Des produits variés sont sélectionnés et proposés aux patients pour continuer leur traitement de retour à la maison.

Visitez Ban Sabai et faites vous pouponner dans un endroit dédié à la santé et au bien-être.

Ban Sabai est aussi établi à Chiang Mai, dans une magnifique demeure au coeur de la ville.

TEL. 053 285 204-6 (CHIANG MAI)OU 077-427 444 (SAMUI)

FAX: 0.7724.5176

MOBILE 01 - 970 81 77 OR 01 891 16 02

EMAIL : INFO@VIPASSANA.COM & HTTP://WWW.BAN-SABAI.COM

L'ILE AUX TRESORS - PHUKET



PAR JEAN-PIERRE MONLATIN

PHUKET COTE PILE

Eloignez-vous des sentiers battus pour découvrir un petit coin de paradis au milieu des mangroves...

Si les plages de Phuket sont trop bruyantes à votre goût, si le bruit des jet-skis vous tape sur les nerfs, et si définitivement-non merci je vous assure, c'est très joli, mais j'en ai déjà un à la maison-l'éléphant en bois que vous met le vendeur de plage sous le nez pendant que vous essayez de vous concentrer sur l'azur infini n'est pas loin de vous gâcher les vacances de façon définitive, si en quelque sorte, Phuket et son tourisme de masse vous decoivent un tantinet, rassurez-vous, il reste à quelques kilomètres de là des plages superbes et quasi vides, vraiment tranquilles.

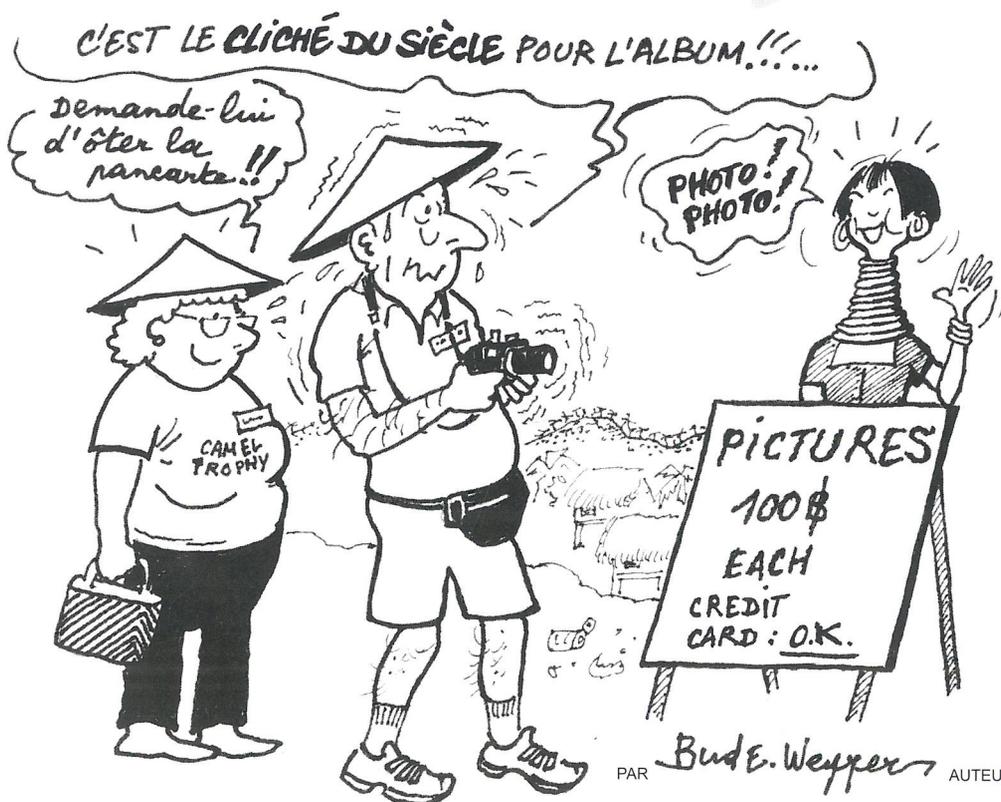
Ce coin peinard s'appelle Khao Lak. Parc naturel situé à moins d'une heure au nord de l'île de Phuket, il est très facile d'accès. En voiture, il vous suffira après avoir franchi le pont Sarazin qui relie Phuket à la terre ferme, de filer tout droit sur la nationale 4. Le paysage n'est pas terrible sur les premiers kilomètres, mais dès que vous aurez passé Thai Muang, les collines se formeront douce-



ment, les stations-essence s'effaceront et vous arriverez bientôt au bord des plages de Khao Lak. L'endroit possède plusieurs avantages géographiques non négligeables: la mer bleue, propre, une multitude de coquillages sur le sable, des petits restaurants pas cher à l'ombre des cocotiers et, on vous l'a dit, pas un bus de touristes à l'horizon. C'est déjà pas mal. Puis, à une heure de hors-bord seulement, l'archipel des Similans. Une heure de bateau pour se rendre dans l'un des spots de plongée les plus fabuleux du monde, avouez que c'est pas cher payé.

Derrière vous, après le bleu infini, le vert profond : promenade en V.T.T ou à pied sur des sentiers bien balisés, forêt luxuriante et surtout à ne pas manquer : une balade en canoë à environ 20 kilomètres au nord de Kao Lak, sur la rivière qui traverse la ville de Takua Pa. Une mangrove absolument époustouflante, des palétuviers ancestraux, véritables cathédrales végétales sur lesquelles dorment tranquillement - pour peu que vous ne les reveillez pas - des serpents jaunes et noirs tout à fait venimeux.

Et le tout à moins d'une heure de l'aéroport de Phuket, bref seulement vingt minutes de plus que pour vous rendre à Patong. Un ami italien un peu fanggio sur les bords m'a même avoué avoir relié Phuket Town à Kao Lak en 55 minutes.. Vous n'avez donc aucune excuse si vous n'allez pas à la découverte de cet endroit qui ressemble à Kata beach d'il y a 15 ans. Mais ne tardez pas trop. Les hôtels de luxe, les restaurants allemands avec bière du pays et autres tailleurs indiens s'y installent déjà doucement. Il sera bientôt trop tard!



PAR

Bude Weyper

AUTEUR DE "TINTIN EN THAILANDE"



Casa Pascal
Fine Dining

Casa Pascal

485/4 Moo 10, Second Road, Opposite Royal Garden Hotel, Pattaya City, Chonburi 20260 Thailand
For Reservation Tel: 038 723 660, 038 723 659

Chaweng Cabana Resort

Where your dream come true



**41 Bungalows Superior
or Deluxe on the beach**

●●●
**Tropical garden
and large swimming pool**

●●●
**Restaurant with excellent
French & Thai cuisine**

Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 - Thailand

Tel: +66 77 422 377 - Fax: +66 77 422 605

Email: chawengcabana@chawengcabana.com

Home page: <http://www.chawengcabana.com>

CHEZ ANDY

• STEAK HOUSE •
FARMER'S TAVERN
BEER & GRILL GARDEN
Swiss Chef & Management

*Buffet Barbecue
Bière allemande
à la pression*

*Steaks supérieurs
australiens,
cuisine internationale,
Vins et spiritueux*

*The meeting point for all
beer & barbecue lovers with
daily barbecue buffet &
German draught beer*

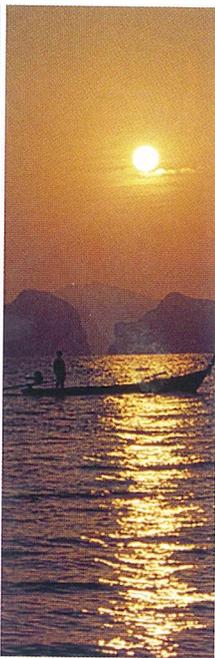
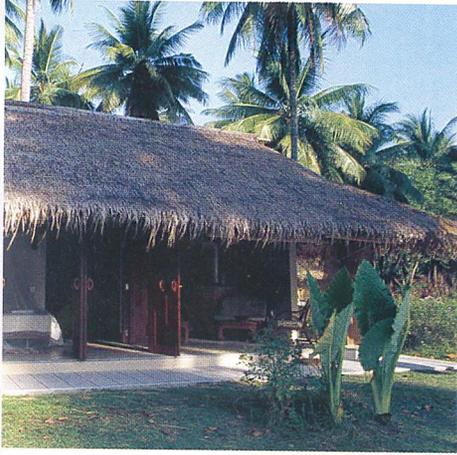
*Australian prime steaks,
international cuisine,
wines & spirits*



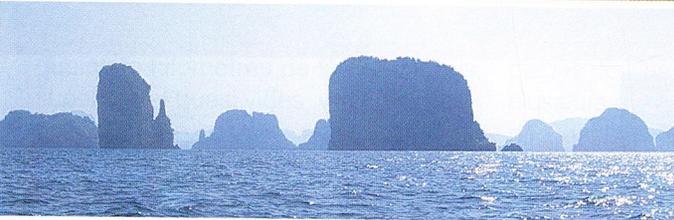
open daily 15:00 - 24:00

Chaweng Beach Road, opp. Swensen's at Malibu Plaza
Tel: 422 593 / Fax: 230 207 / kohsamui@chez-andy.com

Au cœur des îles... la découverte.



Koyao Island Resort
Bay of Phuket - Thailand



www.koyao.com

01 606 15 18 or 15 17

CROISIÈRES FLUVIALES

RÉGION D'AYUTTHAYA

**NATURE
CULTURE**



LOCATION DE PENICHETTES:

NAGA D'OR, LONG 18M, 3 CABINES

NAGA D'ARGENT, LONG 12M, NUITS À L'HÔTEL

RÉSERVATION:

Phipitmaya Co., Ltd.

Tél: 718 55 20 Fax: 718 55 21

Email: info@ThaiRiverCruises.com

www.ThaiRiverCruises.com

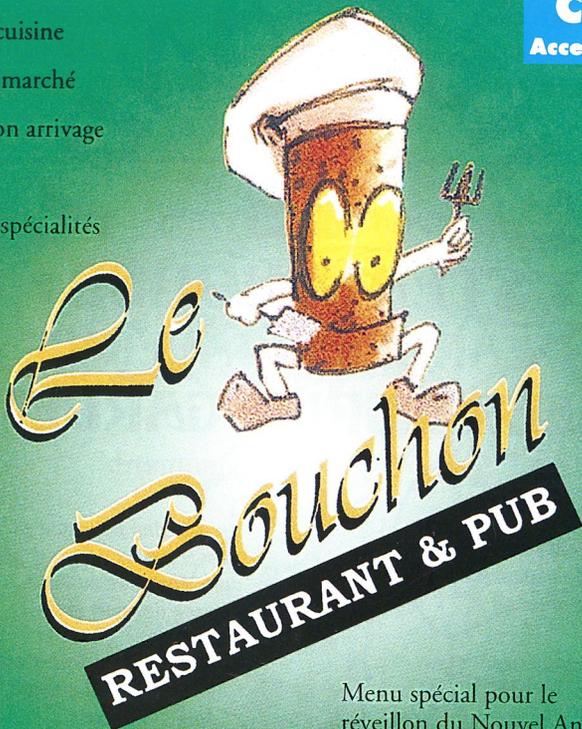
FORFAIT SPÉCIAL 3 JOURS

LA COMPAGNIE GÉNÉRALE DU SIAM LTD.

TÉL: 251 02 25, 252 02 99 FAX: 255 42 22

Serge vous propose
sa cuisine
du marché
selon arrivage
et
ses spécialités

CB
Acceptée



Menu spécial pour le
réveillon du Nouvel An
cuisine soignée et raffinée,
selon la tradition du
Bouchon.

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

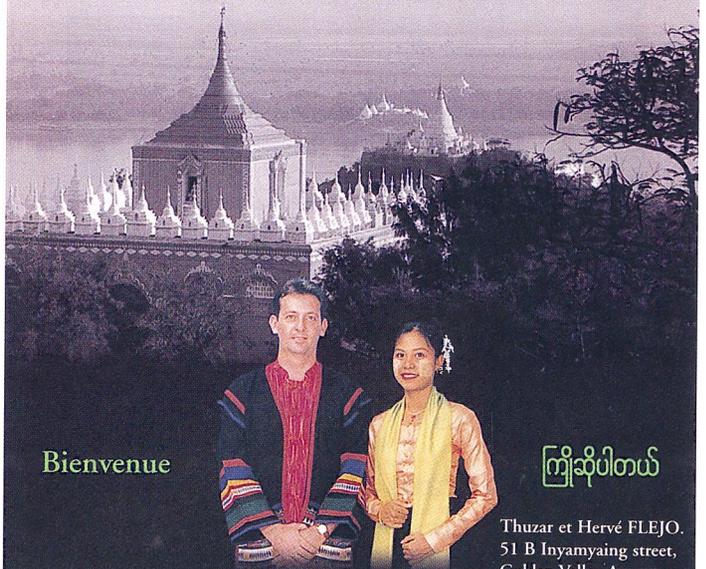
Ouvert tous les jours

Réservation recommandée

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.
Tél: 234 91 09

GULLIVER

Travels & Tours
SPECIALISTE DU VOYAGE SUR MESURE



Bienvenue

ကျိဆိုပါတယ်

Thuzar et Hervé FLEJO.
51 B Inyamyang street,
Golden Valley Avenue,
Bahan Township,
Yangon, Myanmar.

**NOUS CONTACTER POUR
PLUS D'INFORMATIONS:**

Welcome

MYANMAR (EX: BIRMANIE)

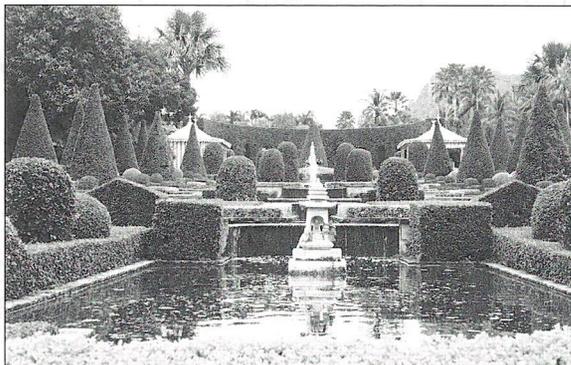
Tél / Fax: 951 513 160 ou Fax: 951 513 725 Portable: 951 720 151

Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm Web: www.gulliver-myanmar.com



UN JOUR PAISIBLE DANS LE JARDIN DE NONG NOOCH...

Le jardin tropical de Nong Nooch, situé entre Pattaya et Sattahip, a connu un début modeste il y a quarante ans lorsqu'il n'était qu'un verger d'arbres fruitiers sur 208 hectares de terrain. Il est aujourd'hui le premier jardin botanique d'Asie avec une collection unique de palmiers, cycas, arbrisseaux et autres espèces rares.



lieu agréable pour les enfants et les adultes, avec quelques animaux laissés en liberté sous la surveillance du personnel. On peut y voir des tigres, panthères, serpents, autruches, éléphants, singes, énormes caméléons et splendides oiseaux. Une voie ferrée sur laquelle les trains traversent toutes sortes de paysages est un plaisir pour les

Il nous fallut un peu plus de deux heures pour atteindre le jardin botanique, endroit très populaire pour les amoureux de la nature. Partant de Bangkok au petit matin, nous avons apprécié le petit déjeuner au restaurant sur le lac et profité de la tranquillité du lieu.

Notre guide commença alors une promenade d'orientation d'environ quarante-cinq minutes pour montrer au groupe les différentes parties du jardin tropical. Au milieu du jardin, le mini zoo est un

yeux.

À proximité, des poteries en argile sont joliment attachées, pour prendre la forme d'animaux ou êtres humains, ou encore des voûtes de différentes dimensions qui donnent au lieu son attrait. Toutes les poteries sont produites par l'usine de Nong Nooch où notre groupe se dirigea. Là, nous avons admiré l'habileté des ouvriers qui peuvent créer des modèles complètement différents en quelques minutes et reproduire maintes fois la même poterie sans une erreur. Un volontaire du groupe s'assit à la place d'un ouvrier et essaya de réaliser un pot mais le résultat n'était pas encourageant...

IT Un spectacle haut en couleur

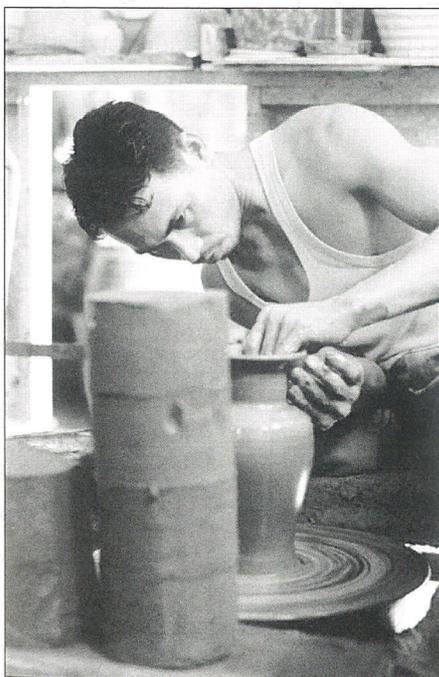
En début d'après-midi, le groupe assista au célèbre spectacle culturel de Nong Nooch, performance de soixante minutes qui présente des danses des quatre régions thaïlandaises, une cérémonie de mariage et procession, une démonstration de boxe thaïlandaise, des performances musicales traditionnelles et la reconstitution d'une bataille d'éléphants. Le spectacle est présenté à l'extérieur et

les pachydermes rivalisent d'adresse pour exécuter leurs acrobaties. Il est aussi possible de profiter des bienfaits du massage thaïlandais, d'être soulevé avec la trompe ou servir de gendarme couché sous les pas précis des éléphants...

Le reste de l'après-midi fut consacré à la découverte des jardins, avec plus de mille espèces de palmiers. Notre groupe apprécia la fraîcheur du lieu produite par un étang de lotus. D'un pavillon thaïlandais sur une colline de roc, on peut admirer un jardin à la française décoré avec des statues de personnages mythiques de la littérature thaïlandaise. La nouvelle maison du papillon, contenant environ 1500 lépidoptères de couleur et taille différentes des plus intéressantes ; tout comme le Hortus Botanicus qui présente les plantes par famille, genre et espèce en ligne droite avec une classification en latin.

Durant ce jour passé au jardin tropical de Nong Nooch, notre groupe apprécia la beauté exceptionnelle de ce lieu, tout en partageant une sensation de paix et de bien être inoubliable.

*Pour une information détaillée de ce voyage, visitez le site Internet: www.reperages-thailand.com
Pour toute réservation, merci de contacter Alain au 01 875 70 80.
Spécialiste du voyage éco-aventure & production exécutive*



LAOS



PAR FRANÇOIS TOURANE

LA MAGIE DU SUD LAOTIEN

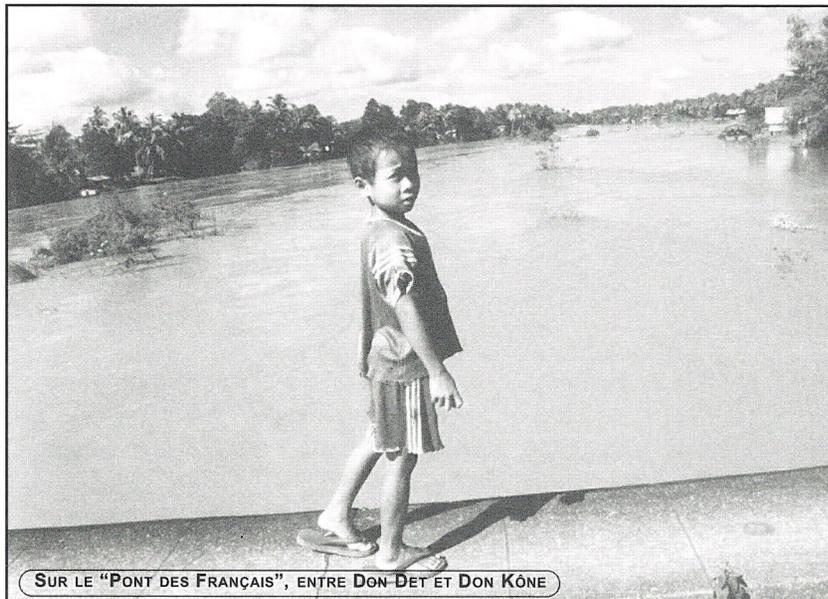
Partez à la découverte du Mékong sauvage...



CHUTES DE KÔNE : UN FRACAS ÉTOURDISSANT

Dans des remous époustouflants, le Mékong se précipite sur les rochers noirs, soulèvant à plusieurs mètres une brume d'embruns blanchâtres. Les chutes de Kône, gigantesque turbine naturelle, s'emballent ici depuis des millénaires, dans un fracas étourdissant audible à plusieurs kilomètres. L'eau, perdant les nuances claires des reflets du ciel, s'assombrit dans des teintes brunes, ourlées de mousse blanche. En amont des chutes, dans les premiers remous, un arbre résiste à l'envie de plonger dans le chaos bouillonnant. Ses feuilles sont rares, mais ses fruits étonnants: de loin, on dirait de grosses mangues blanches. Mais à l'envol de l'une d'elles, on comprend qu'il s'agit d'un aéroplane d'oiseaux, les "nok nyang", semblables à des mouettes, sans doute à l'affût d'une pêche miraculeuse. On imagine l'effarement

des premiers explorateurs de la "Mère des Eaux", bouche bée devant tant de fureur fluviale. Pour Doudart de Lagrée et ses compagnons, qui remontèrent le Mékong en 1866, un rêve s'est brisé ici: celui d'utiliser le fleuve comme voie commerciale entre la Chine et le port, alors français, de Saïgon. Ces explorateurs n'en suivirent pas moins le fleuve jusqu'au Yunnan, dans une aventure extraordinaire (cf bibliographie).



SUR LE "PONT DES FRANÇAIS", ENTRE DON-DET ET DON KÔNE

Plus bas, le Mékong poursuit son chemin au coeur d'une forêt plus dense, avant de franchir la frontière cambodgienne et de s'étaler paresseusement dans un bassin large de plusieurs kilomètres. Là vivent pendant la saison des pluies les derniers dauphins du fleuve. A la saison sèche, ils migrent au Laos, juste sous les chutes de Kône, où leur nourriture, le poisson, abonde.

De la voie ferrée de 10 kilomètres que construisirent les Français sur les îles de Don Det et Don Kone pour faire franchir les chutes aux navires, ne subsiste qu'une vieille locomotive rouillée datant de 1894, un pont entre les deux îles et un chemin de pierre qui circule entre les rizières. Les rails ont disparu depuis bien longtemps.

A quelques kilomètres en amont, Muang Khong, petit village, première étape de l'expédition de 1866 après les chutes de Kône, se perd dans le noir dès la fin du jour. Quelques guest-houses, où des routards illuminés refont le monde autour d'un verre de Beer Lao, marquent la présence humaine. Dans les paillettes ou les maisons en bois sur pilotis, les flammes vacillantes des lampes à huile s'éteignent vite. Autour, la nature occupe l'espace nocturne :

concerts de crapauds-buffles, ploufs de poissons trop à l'étrémité dans leur rizière, cri de chouette solitaire et lugubre. C'est l'heure des fantômes, les *phis*.

Plus au nord encore, le sanctuaire du temple Vat Phu domine la vallée. La plaine s'étend à perte de vue et le Mékong, vu d'en haut, ressemble à un long serpent paresseux. Les rizières vert fluo font comme un grand patchwork et

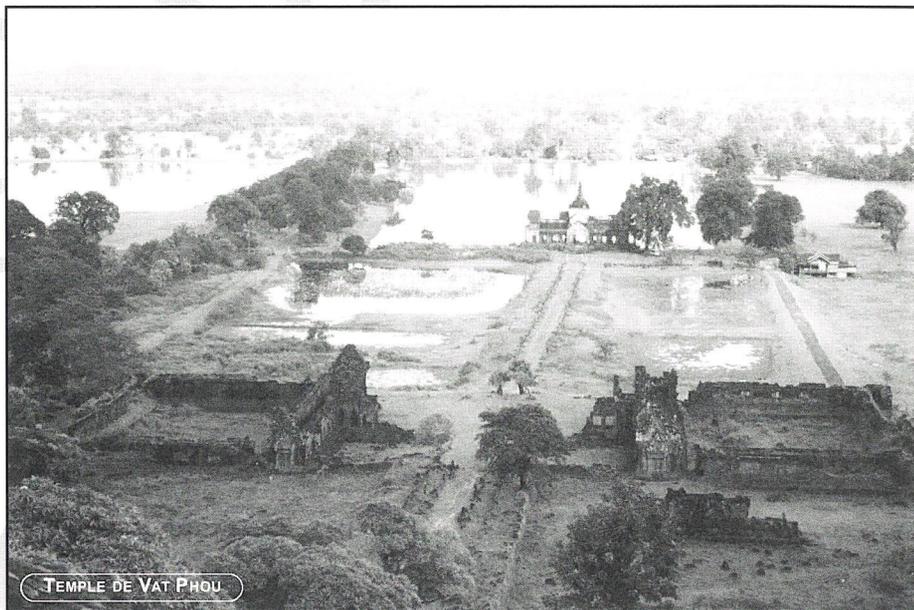
Comment s'y rendre et se loger

Depuis Bangkok, vous pouvez vous rendre en avion ou en train de nuit jusqu'à Udon Ratchathani, puis vous rendre en taxi jusqu'à Pakse en traversant la frontière à Chong Mek. Prévoyez de vous munir d'un visa laotien auparavant. Depuis Vientiane, des bus et une liaison aérienne quotidienne vous permettront de descendre à Pakse. Depuis cette ville, il est très aisé de pousser plus au sud par les transports locaux, la route nationale 13 ayant subi un lifting des plus réussis. En quatre heures, vous devriez être aux chutes de Kône.

Sur les îles de Don Det, Don Kone et Muang Khong, ainsi qu'à Champassak, vous trouverez des guest-houses à petits prix ainsi que quelques hôtels relativement confortables.

Notez qu'Asia Voyages organise des séjours dans cette région du Laos, avec notamment descente du fleuve de Pakse jusqu'aux chutes de Kône.

les taches plus sombres des arbres moutonnent autour d'elles. Sur les murs du sanctuaire, deux splendides Apsaras, danseuses célestes, n'ont rien à envier à celles d'Angkor Wat. Leurs sourires énigmatiques aux lèvres recourbées, leurs coiffes somptueuses et leurs plantureuses poitrines ont dû faire rêver bien des voyageurs. La magie de l'art khmer, après dix siècles de mousson, n'a pas pris une ride. Comme l'explorateur Henri Mouhot, redécouvrant Angkor en 1859, on se demande "ce qu'est devenu le peuple



puissant, civilisé et éclairé, auquel on pourrait attribuer ces oeuvres gigantesques".

Celui qui rêve de jouer l'aventurier, tel Malraux se frayant un chemin à travers la forêt pour rejoindre Banteay Srei, trouvera son bonheur à Um Muong. Ce petit temple préangkorien du VIIIème siècle se trouve à 200 mètres du fleuve, en aval de Vat Phu. Empêtré dans la jungle, il semble abandonné par le temps. L'un de ses deux bâtiments comporte encore quelques linteaux sculptés de frises. Un lingam aux faces sévères de dieux barbus se dresse en son milieu. Quelques rais de lumière percent la forêt dense. On entend au loin les barques à moteur qui vont et viennent sur le fleuve. Les fourmis rouges et les sangsues caracolent, se régaland volontiers du sang sucré des blancs étrangers.

FRANÇOIS TOURANE

Bibliographie

L'exploration du Mékong
de Jean-Pierre Gomane
Editions de l'Harmattan, 1994

Doudart de Lagrée, marin, diplomate, explorateur
de Bernardette et Bernard Chovelon
Presses universitaires de Grenoble, 1997

The Mekong, turbulent past, uncertain future
de Milton Osborne
Allen & Unwin, 2000

A pictorial Journey on the Old Mekong
de Louis Delaporte et Francis Garnier
White Lotus, (Bangkok), 1998

Promotions sur Bangkok Airways :

La compagnie aérienne lance ce mois-ci des tarifs spéciaux: 500 baths pour un aller Bangkok-Hua Hin et 2 080 baths pour un aller Hua Hin-Samui. Offre valable jusqu'au 16 décembre 2001. www.bangkokair.co.th

Voyage à la carte

La compagnie aérienne Singapore Airlines

propose à ses passagers d'organiser eux-mêmes leur propre itinéraire ainsi que leur départ. Ils peuvent opter pour un séjour de six jours/trois nuits à Johannesburg ou Cape Town à partir de 34 800 baths. Les vingt premières réservations peuvent se voir offrir une nuit à Singapour, avec hôtel. Offre valable jusqu'au 31 mars 2002
www.singaporeair.com/thailand

PROMOS EN BREF...

Miles en bonus sur Cathay Pacific :

Les passagers de la compagnie aérienne peuvent gagner 10 000 AAdavantage miles en bonus. Comment les obtenir ? Simplement à l'achat d'un billet aller-retour transpacifique entre le 1 er septembre 2001 et le 31 décembre 2001. Le voyage peut avoir lieu jusqu'au 31 décembre 2002.

HÔTELLERIE

LA FABULEUSE REMONTÉE DU MÉKONG



Partez à la découverte de Can Tho et Chau Doc dans le delta du Mékong vue à travers la chaîne d'hôtels française Victoria : Cet entrelacs magique de 3,7 millions d'hectares de canaux et de rizières offre au visiteur de multiples possibilités d'escapades.



Acet endroit, le fleuve fait déjà presque un kilomètre de large. Alors que l'aurore, malgré les nuages de la saison des pluies, commence à éclairer l'horizon, on aperçoit au loin une importante agitation sur les eaux rouges de boue. Le marché flottant de Cai Rang s'éveille. Situé près de Can Tho, petite ville du delta du Mékong, il est l'un des plus importants de la région. Par centaines, les agriculteurs viennent y vendre leur production, après avoir navigué parfois plus de cent kilomètres sur les milliers de canaux de ce labyrinthe fluvial.

Accrochant une perche au bout de leur bateau, ils y attachent les fruits et les légumes qu'ils proposent, créant ainsi une sorte de ballet suspendu. Ils vendent ainsi l'intégralité de leur production en quelques jours, retirant un fruit de la perche à chaque fois qu'il est écoulé. Egalement érigée sur le toit des bateaux, une forêt d'antennes de télévision. Marchant sur batterie, les petites lucarnes magiques sont désormais l'indispensable progrès permettant de tromper l'ennui l'après-midi, quand les acheteurs sont partis revendre la pro-

duction en passant de maison en maison dans les canaux.

Sur la poupe des bateaux, des yeux inquiétants peints sur fond rouge semblent scruter les touristes de passage. Suivant la tradition, ils feraient fuir les crocodiles qui autrefois infestaient la région. Par contre, les pêcheurs ne peuvent se permettre d'exhiber ces pupilles géantes, de peur de faire fuir les poissons. Cette paire d'yeux a également un autre avantage : elle permet de ne pas se perdre dans le dédale de canaux du delta du Mékong, qui est ainsi parcouru de milliers de kilomètres de ramifications, de bras et de sous-bras, de rivières et de sous-rivières. A vrai dire, personne ne sait vraiment la distance exacte qu'ils représentent, ni ne saurait affirmer avec certitude lesquels sont naturels et lesquels artificiels.

Après des décennies d'histoire agitée (voir encadré), le delta retrouve actuellement son rôle de bol de riz du Vietnam, fournissant la moitié de la production annuelle du pays. Les vergers sont également très développés, comme le montrent les dizaines de fruits différents présents sur les marchés flottants : ramboutans, mangoustines,

La fausse tranquillité des rizières

Le charme et la sérénité dégagés par le tissu de canaux et de rizières du delta du Mékong laissent deviner une présence ancestrale. Rien n'est plus faux. Le Delta est l'endroit le plus récent du Vietnam. Contrôlé par les Khmers jusqu'au 18ème siècle, ce "bol de riz" a attiré irrésistiblement les Vietnamiens trop à l'étroit autour du delta du Fleuve Rouge, situé dans l'actuel nord du pays. La dynastie des Nguyen a régulièrement encouragé l'implantation des populations du Nord vers le Sud. Se répandant "comme l'encre sur un buvard" selon l'expression d'un historien, les Vietnamiens ont finalement pris le contrôle de la région, non sans provoquer des tensions entre les nouveaux propriétaires terriens et les anciens habitants des lieux. Un siècle plus tard, le delta deviendra le pire piège des armées américaines. Les GIs, lourdement équipés, peu habitués au climat, ne savaient faire face à la guérilla communiste cachée dans les marais. "Le Delta est le plus dangereux de tous... C'est abominable d'opérer ici", s'alarmait un général américain. Le magazine américain National Geographic soulignait en 1968 de son côté que "la guerre, quel que soit le champ de bataille, est un cauchemar. Le delta du Mékong atteint cependant le sommet de l'horreur. Se battre ici signifie une lente torture à travers les marécages infestés de serpents, où les sangsues agrippent les jambes comme prises dans du béton humide. L'ennemi n'est peut-être qu'à cinq mètres de là, mais il reste invisible dans l'épaisse jungle." E.A.



fruits du dragon, longans, durians... Mais le développement le plus ingénieux et efficace est sans doute le système mis en place pour l'aquaculture. Près de Chau Doc, petite ville à la frontière du Cambodge, les habitants ont inventé le plus reposant des emplois: vivant dans des maisons flottantes, ils élèvent des poissons dans des cages fixées sous leur plancher. Il suffit de soulever une trappe, de verser un sac d'aliments, et de contempler les dizaines de milliers de poissons s'agiter à la surface à la recherche de la nourriture. Les affaires prospèrent: les cages font six mètres de profondeur et près de 120000 poissons y sont élevés ensemble pen-

dant environ dix mois. Pour aller ensuite vendre la marchandise, les éleveurs n'ont plus qu'à utiliser d'intelligents bateaux, dont la coque est percée et grillagée, de façon à créer un bassin à poissons à l'intérieur même du bateau. Ceux-ci arrivent ainsi vivants au marché: mieux que les bateaux-usines réfrigérés! Soudain, dans l'un des canaux autour de Chau Doc, une navette rapide passe en trombe: ce sont les douanes, sans doute en route vers une intervention contre des contrebandiers. Il est vrai que le Cambodge n'est qu'à deux kilomètres à vol d'oiseau. La ville s'est donc naturellement transformée en un point

de passage pour tous les trafics. D'ailleurs, le bruit du bateau à moteur à peine disparu, une petite barque chargée de bois passe, hâtivement manoeuvrée par deux pagayeurs. "Regardez, ils sont en train de rentrer du bois illégalement", s'amuse Vo Minh Tri, jeune guide local. A voir le défilé de motos, barques et autres bateaux divers, le trafic semble fructueux. Télévisions, magnétoscopes, faux cosmétiques: tout y passe. Les objets proviennent le plus souvent de Thaïlande, parfois de Chine.

Pour traverser le poste frontière, les étrangers doivent présenter un visa en bonne et due forme, mais les Vietnamiens obtiennent facilement un laissez-passer de quelques jours. Il suffit de passer avec un bac de l'autre côté d'un canal, puis de continuer une petite heure en moto. Pour les plus téméraires, ou les trafics les plus illégaux, il est aussi possible de couper à pied à travers les rizières... Enfin, la dernière possibilité pour passer la frontière est nouvelle, mais inoubliable: un bateau affrété par les hôtels Victoria rejoint Phnom-Penh depuis Chau Doc en quatre heures. La chaîne d'hôtels elle-même a dû négocier l'ouverture d'un nouveau point-frontière. Il aura fallu remonter jusqu'au roi du Cambodge lui-même pour obtenir les autorisations, mais c'est désormais chose possible depuis mars dernier: la remontée du mythique Mékong depuis son delta jusqu'à Phnom-Penh.

ERIC ALBERT

Deux points de vue sur le delta du Mékong



Victoria Can Tho :

Un peu à l'écart de la ville, l'hôtel est situé au bord du Mékong et bénéficie d'une vue exceptionnelle sur le delta. Architecture post-coloniale, ventilateurs en bois et piscine au bord du fleuve. Point fort: petit-déjeuner sur le bateau de l'hôtel en visitant le marché flottant

de Cai Rang.
Tél : (+ 84 71) 810 111
Victoriact@hcm.vnn.vn

Comment se rendre à Can Tho :

Après quatre heures de bus d'Ho Chi Minh Ville, une navette privée de l'hôtel Victoria vous emmène sur les lieux.

Victoria Chau Doc :

Situé dans la ville-même, l'hôtel est également au bord du Mékong, à l'embranchement de trois bras. Chau Doc est une très intéressante petite ville encore peu touchée par le tourisme. L'accueil chaleureux des habitants est incomparable. Point-fort: relier Chau Doc à Phnom-Penh en bateau.



Tél: (+ 84 76) 865 010
Victoriachaudoc@hcm.vnn.vn
www.victoriahotels-asia.com

Comment se rendre à Chau Doc :

Après six heures de bus d'Ho Chi Minh Ville, une navette privée de l'hôtel vous conduit sur les lieux.

KOH YAO, L'AUTHENTIQUE

Au coeur de la baie de Phuket, à égale distance de Krabi, Phang Nga et Phuket, existe un petit miracle: Koh Yao Noi. Une île merveilleusement située et pourtant presque complètement oubliée des touristes.



accueillants, tout sourire, encore amusés de voir des farangs traverser l'île en mobylette, en tuk-tuk ou en VTT.

Au milieu d'une plantation de cocotiers, se cache le Koyao Island resort, un hôtel «de standard international» pas tout à fait comme les autres. Ici, pas d'air conditionné. Les quinze villas du resort sont entièrement ouvertes sur l'extérieur, dans un jeu tout en finesse pour préserver l'intimité tout en captant la ventilation naturelle. On sent immédiatement l'oeuvre d'un architecte inspiré par son projet, en l'occurrence Georges Cortez qui dirige aujourd'hui le resort. Architecte mais aussi ethnologue spécialiste de l'Asie du Sud-est, il a travaillé plusieurs années à Luang Prabang au Laos, avant de venir s'installer à Pattani dans le Sud du pays pour une

Quatre mille âmes se partagent les quelques dizaines de kilomètres carrés de Koh Yao Noi. Ceux qui ne sont pas pêcheurs travaillent dans les nombreuses plantations d'hévéas de l'île ou dans les rizières. Dans ces villages mu-sulmans règne une vraie douceur de vivre, celle que l'on n'apprécie jamais autant qu'en arrivant tout droit de la cacophonie de Bangkok. Et puis surtout, on ne trouve pas ici une seule boutique de souvenirs, personne pour vous proposer de jeter un coup d'oeil à ses bungalows, mais plutôt des gens



étude sur les communautés maritimes. « Le concept du resort consiste à préserver la beauté naturelle du site et à en profiter au maximum : chaque villa offre une vue directe sur la mer et donc sur le groupe d'îlots de Bileh caractéristiques de la baie. Je me suis inspiré de l'architecture traditionnelle thaïe, en utilisant au maximum des matériaux naturels comme le bois, le bambou, ou des tuiles végétales». Le choix du mobilier, les ventilateurs au plafond et les lits enveloppés de leur moustiquaire achèvent de donner à l'ensemble un petit goût d'ambiance coloniale, loin d'être désagréable... Une fois sur place, les activités possibles abondent : découverte de l'île, de ses mangroves, de ses falaises, de ses grottes, en longue queue ou en canoë. Excursions dans la baie, pêche, ou même un peu de voile sur le monocoque « Todopuli », entièrement

construit en matériaux naturels, et accosté sur la plage du Koyao Island resort. En fait, vue la situation de l'île et à condition de bien vouloir y mettre le prix, tout est possible : envie d'un peu d'escalade à Krabi ? Vous y êtes en moins d'une heure. Une escapade à Koh Phi-Phi ? Comptez deux petites heures. Plus simplement, la découverte de l'île voisine de Koh Yao Yai, encore plus «sauvage» que sa petite soeur, ravira les amateurs de treks en forêt à l'affut des animaux et en particulier des multiples oiseaux qui peuplent les deux îles.

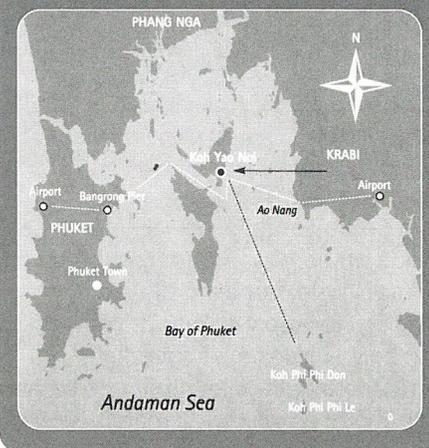
Séjourner sur Koh Yao Noi, c'est profiter de l'un des plus beaux sites de Thaïlande sans rencontrer un touriste. Découvrir la vie des populations locales qui ne vivent pas du tourisme et profiter de leur accueil chaleureux. Cela valait la peine d'en parler, mais essayez de ne pas trop dévoiler le secret...

VIOLAINE MIOSSEC

Comment y aller ?

Des ferries quotidiens desservent Koh Yao Noi au départ de Phuket (de Bangrong pier à 12h, 14h30 et 17h) et de Krabi (de Tha len à 12h). Comptez une bonne heure de traversée.

Si vous choisissez de séjourner au Koyao Island resort, celui-ci peut organiser directement votre transport sur l'île. Tel. 01 606 15 18 ou 01 606 15 17. Site internet : www.koyao.com.



LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.
Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin



PLAISIR

EFFICACITÉ

POLYVALENCE



LIRE en Français

LITTÉRATURE
SCIENCE ET TECHNIQUE
LINGUISTIQUE
BANDES DESSINÉES



PARLER en Français

TOUS NIVEAUX
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



PIANOTER sur ordinateur

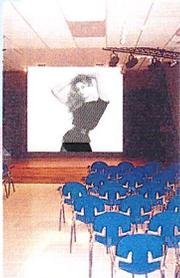
FORMATION INFORMATIQUE
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELLERIE,
RESTAURATION, SecrÉTARIAT



REGARDER des films
CINÉMA
CINÉ CLUB



ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos



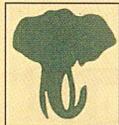
33 avenue Lane Xang, 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com



Rue Fagnum
Bau That Luang
P.O. box 741
Luang Prabang
Laos



e-mail: sunaphum@laotel.com



Tel:
(856) 71 21 22 00
Fax:
(856) 71 21 25 77

L'Hôtel SOUVANNAPHOUM

Hôtel de style colonial, l'ancienne villa du Prince Souvannaphouma est idéalement située, près de la rivière Mékong, de la poste, des marchés et des temples.
En vacances chez vous.



Vins de France

DUTY PAID SHOP

Vinothèque la Cave 354, Samsenthai Road Vientiane R.D.P.LAO.

Tel/Fax: (856-21) 21.77.00

Le plus grand choix de vins Français d'Asie



122, That Luang Road
P.O.Box 6817, Vientiane, Laos
Tel / Fax: (856 21) 45 18 49
e-mail: xbtrvlmk@laotel.com
Website: www.xbtravel-vlmkhotel.laopdr.com

VILLA
MUONG KHONG



Kaysomboun Travel S.E. & Villa Muong Khong Hotel (Office service)

- Individual & group travel
- Package tours
- Cultural & Special interest in tours adventure
- Trekking, Eco-tourism...
- Cruise on Mekong River
- Car-bus rental, air ticket & hotel reservation
- Visa and ground handling
- 22 comfortable rooms with air cond. & fan
- Private bathroom inside with hot & cold water
- Restaurant serves European & Lao cuisine (Southern Lao specialities). Terrace Lao Beer flower garden
- Located in Khong island with beautiful view of Mekong River.



Khemkhong Road, Ban Kan Khong,
Champasack Province, Laos.
Tel/Fax: (856 21) 31 30 11
E-mail: xbtrvlmk@laotel.com
Website: www.xbtravel-vlmkhotel.laopdr.com



INTER-LAO TOURISME

*Invites you to travel
with us and discover the
picturesque landscape of Lao P.D.R.*

For further information please contact or call us:

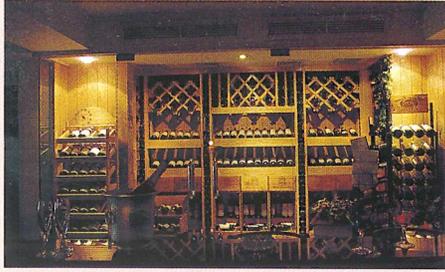
HEAD OFFICE

07/073 Luang Prabang Rd,
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32
E-mail: inttour@laotel.com

*Be touched by Lao's unique culture which
was born a thousand years ago.*



Cuisine française familiale



Menus spéciaux pour les réveillons de Noël et du Jour de l'An



Fermé uniquement le dimanche midi



33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tél: 253 81 41



Vins de France

2 DUTY FREE SHOP

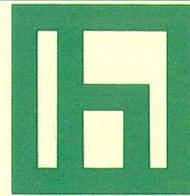
1 Shop Arrivée

1 Shop Départ

Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. LAO

Le plus grand choix de vins Français d' asie

RESTAURANT
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES
JOURS DE 11 À 22H
FERMÉ LE DIMANCHE

HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets
de décoration sur simple demande

N° 22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75



BIENVENUE Le Bayou STEAK HOUSE



Une cuisine américaine
originale, dans une
ambiance western



Rue Sethathirath, Face à la Lanexang Bank,
Vientiane R.D.P. LAO
Tel.: (856-21) 22.22.27



Le Vendôme Restaurant Français



159/1-2 rue Inpeng
Vientiane R.D.P. LAO
B.P. 4308.



Phone: (856-21) 21.64.02
Mobile: (856-20) 61.04.67
E-mail: wiletop@aotel.com

Jean Pierre Destrois Coudroy
Directeur



Phonpaseuth G H

PHONPASEUTH GUESTHOUSE



Dans le centre de Vientiane 30 chambres
avec salles de bains et climatisation un
immeuble neuf calme et discret. Le charme
et la qualité.



97 Pangkham road VIENTIANE R.D.P. LAO
Tel: (856-21) 21.22.63 / Fax: (856-21) 22.29.84
E-mail: dayinn@aotel.com

Phai Exclusive Co., Ltd



Phouvieng Saisnith

Managing Director (Deco. Florist)

No.3 Thongtoun RD.
P.O. Box 3852
Vientiane Lao P.D.R



Tel. Off: (856-21) 21.48.04
Fax: (856-21) 22.24.89
(856-21) 21.56.28

Les Plus Beaux Meubles En Bambou Du Laos



LE NORD A DOUBLE VITESSE

Entre l'aventure en rafting et la quiétude des villages du Nord, à chacun sa cadence...

Le ciel est pur d'un bleu azur, le soleil étincelle. Seule la fraîcheur du soir, le froid dans les montagnes où le thermomètre qui avoisine le zéro nous rappelle que nous sommes en hiver et que la sacro-sainte période des fêtes arrive à grand pas. Passer les fêtes à Chiang Mai, ce peut être aussi une occasion d'oublier les sollicitations marchandes agressives, les soirées obligatoires des hôtels et de s'accorder un temps de pause dans ce monde qui s'affole, un retour à la nature et une réflexion sur les choix obligatoires que nous devons faire pour préserver la planète.

Alors, direction nature, petits villages tranquilles et jungle surprenante avec quelques tours que nous avons sélectionnés pour vous parce qu'ils privilégient le respect du mode de vie thaï, sa culture et son environnement.

Direction Nature

Si vous êtes sportif, laissez-vous embarquer sans hésitation par Guy Gorias et son aventure rafting. Une expédition de 45 km sur la rivière Pai, deux jours à descendre des rapides, se baigner, marcher un peu et passer la nuit dans un camp aménagé dans la jungle où vous dormirez dans des huttes en bambou au son des mille bruits de la forêt. Tout est minutieusement préparé afin de garantir votre sécurité. Guy



est un vrai pro depuis 16 ans en Thaïlande. Son camp de base est Pai, charmant petit village à trois heures de Chiang Mai. L'étape suivante, Mae Hong Son, petite bourgade à l'atmosphère très particulière, vous laisse la tête dans les nuages. Vous pourrez rester quelques jours à Mae Hong Son si vous le désirez, il y a des Guest Houses et aussi un hôtel de luxe, l'Imperial Tara Mae Hong Son, ou regagner Chiang Mai par avion, en bus ou en voiture (la route est magnifique !).

A la découverte des villages

Si vous préférez participer à la vie d'un village rural, Olima Tour, nouveau à Chiang Mai, s'occupe exclusivement de la région de Lampang, ville très méconnue à 100 km de Chiang Mai, qui pourtant abrite parmi les plus beaux temples du Nord. Originaires de cette région, Krisda et Nongkhran ont préparé un tour de deux nuits et trois jours très complet, combinant visite culturelle et séjour dans une maison d'hôte dans un

INFORMATIONS

THAI ADVENTURE RAFTING :
053 699 111 ou mobile
Guy 019939674

OLIMA TOURS :
Tel : 053810284.
Ban Kwai Thai Maerim
053 301 628

village sans touriste. Pourvu qu'ils

n'aient pas trop de succès, que leur tour reste pour les initiés !

Dans le même but de connaître la vie rurale, si vous ne disposez que d'une journée, le Ban Kwai Thai à Maerim n'a rien du folklore frêlaté à l'usage des touristes. Il s'agit d'une reconstitution très fidèle d'un village de paysans thaïs du Nord. Le programme de la visite se fait sous trois angles :

Démonstration des rapports entre le paysan et son buffle, entraînement de la bête avec musique le long de la route qui le ramène des champs, l'agriculture comme mode de vie, et la vie d'un fermier telle qu'elle existe encore dans les provinces reculées. C'est bien fait et instructif. Des étudiants de Bangkok viennent y apprendre ce qu'est la vie rurale, et la visite se fait en français si vous appelez auparavant Noy (016817287).



RUBRIQUE GOURMANDE

Que d'exotique avec les deux restaurants d'Antic House, dans des maisons traditionnelles. Antic House 1 est en ville, à côté du Diamond Hôtel, sa terrasse est un peu bruyante à cause de la circulation, mais la maison magnifique est classée héritage national. Chaque pièce est aménagée pour pouvoir dîner entre amis, n'est ni luxueux ni maniéré, mais décontracté et pas cher. Antic House 2 est au bord de la rivière, parfait pour le soir.

Antic House 1: 71 Charoen Prathet Road, Chiangmai
Antic House 2 River Ping Terrace : 154/1 Chiangmai-Lamphun Rd, Chiang Mai

CALENDRIER

A ne pas manquer : du 8 au 10 Décembre, le soir 1 Nimmanheimin, fait la fête ! Musique, stands, bonnes affaires pour le festival annuel de ce ravissant soir au coin de l'Amari. Khun Boonlert, le maire de Chiang Mai, instigateur du projet, espère ainsi développer le tourisme à Chiang Mai en fournissant des services de qualité.

PATTAYA POK POK - PATTAYA

PAR PEDRO



FICHE TECHNIQUE

PRIX: mini bus 3000 bahts depuis Pattaya

ITINERAIRE: depuis Sukhumvit direction Rayong, puis la 331 à gauche jusqu'à Kabinburi.

A Kabinburi, prendre sur la droite, la 33 vers Sa Keo puis tout droit jusqu'à Aranyaphet jusqu'à la frontière.

"LE VISA TRIP"

A quelques heures de Pattaya, la frontière cambodgienne permet aux voyageurs de joindre l'utile à l'agréable: un voyage dépay-sant avec en prime le tampon entrée/sortie sur le passeport.

Pour rejoindre la frontière cambodgienne, selon votre itinéraire, la taille de votre vessie et la conduite plus ou moins suicidaire du chauffeur, le trajet peut durer de trois heures et demi à cinq heures.

Dès votre arrivée au marché de Poy-Et, il vous faut traverser le poste frontière à pied.

Ames sensibles s'abstenir! L'ambiance sur les lieux reste très particulière : "marchés aux voleurs" ou "cour des miracles", faux gardiens de véhicules, faux guides, mais vrais mendiants et enfants sous alimentés qui vous suivront durant tout votre séjour.

Aucun fléchage n'est indiqué pour trouver le poste de douane côté thaï. Entrez dans le bâtiment à votre gauche, faites tamponner votre passeport puis traversez. La première cahute à droite commerciale des visas touristes cambodgiens (prévoyez une photo) pour la modique somme de 1000 bahts éventuellement avec un petit supplément de 100 bahts pour

ces messieurs de l'immigration, si vous ressortez le même jour...

Bienvenue au Cambodge

Continuez vers le bâtiment à droite, faites la queue aux arrivées en ayant pris soin d'avoir rempli encore une petite fiche d'entrée. Le tamponnage final vous donne le droit de vous encailler dans les hôtels-casinos alentours ou de partir sur les pistes scabreuses vers le centre du pays...

De retour à la case départ, prenez garde à ne pas vous faire surprendre par la fermeture du poste frontière. Après 17h, vous devriez y passer la nuit. Tenez votre gauche pour faire tamponner votre passeport à la douane thaïe après avoir rempli la sempiternelle petite fiche aux caractères microscopiques et aux questions inutiles...

Petit conseil pratique : si vous venez avec votre propre voiture, faites le plein au départ. Les prix à la pompe augmentent avec les kilomètres.

Evitez de porter vos bijoux et autres objets de valeur sur vous. Inutile de tenter le diable...

Prévoyez plusieurs pauses si vous faites l'aller-retour dans la journée. La route est fatigante et dangereuse.



AILLEURS EN BREF...

LE MEKONG EN FETE

Les provinces d'Ubon Ratchathani et d'Amnat Charoen célébreront du 1er décembre au 31 janvier 2002 le festival du Mékong. Au programme : courses de bateau et expositions d'objets artisanaux. Pour plus d'information, contacter le 045 250 714 ou le 243 770

LIMOUSINE OFFERTE

La compagnie aérienne Asiana Airlines

offre un aller en limousine de l'aéroport de Bangkok pour tous les passagers qui voyagent en classe business de Corée, de Chine ou du Japon (aux prix respectifs de 35200, 34500 et 35000 bahts incluant l'assurance mais pas la taxe). Offre valable jusqu'au 31 décembre 2001. E-mail : reservations@asiana-gsa.com

PACKAGE POUR PERTH

Singapore Airlines propose un package

pour Perth (Australie) à 19500 bahts. Ce prix comprend un billet d'avion en classe économique, trois nuits avec petit-déjeuner et le transfert de l'aéroport. Offre valable jusqu'au 31 mars 2002

HONG-KONG TRIP

La compagnie aérienne Cathay Pacific lance une offre pour un package à Hong-Kong : 9450 bahts pour 2 nuits. Offre valable jusqu'au 28 février 2002

Petites annonces

Tel 001 33 1 45 85 30 85 de 13h à 23h, heure française.

Autos / motos

A VENDRE

Moto routière Kawasaki 250 ZR modèle "Balius" bleu nuit. Série limitée. 2 modèles seulement importés en Thaïlande. Excellente condition. Moteur refait au mois d'octobre 2001. Quatre cylindres en ligne. Tenue de route et maniabilité excellentes. Double freins à disque. Prix: 53,000 Bahts. Contactez Philippe au 01 914 15 73.

A VENDRE

Honda 750CC "V. Four" 34,000 km Bon état. 50 000 Baht
Tel Alex : 02 678 8870
(après 16h)

A VENDRE

Peugeot 306 Berline XR
Couleur : Rouge 1587 cc
Airbags conducteur et passager
Climatisée - Radio Cassette
Importée hors taxe mars 1999
Excellente condition (48,000 km)
Prix : US\$ 7,000 (Hors Taxe)
Contacter : Nguyen
Tel: 02 249 76 95
Portable : 01 816 93 08

A VENDRE

Nissan Sunny,
année 1993, 1.3 litre
94,000 km, 4 portes très bon état
Prix : 195,000 Bahts.
Contacter :
Tél : (02) 286 34 66
Portable : (01) 285 48 84

Cours - Soutiens Scolaire

COURS DE MATHS ET PHYSIQUE

Professeur agrégé donne cours de maths et physique tous niveaux
Contacter Francis Nizet
Tél : 855 12 911 752
E-mail : francis.nizet@auf-francophonie.org

RECHERCHE

Donne Cours :
- de français et d'anglais (adultes et enfants)
- de mathématiques et de physiques
- d'informatique (windows et Internet)
Contacter Bertrand :
Portable : (01) 752 34 51
E-mail : bienamebertrand@hotmail.com

COURS DE LANGUE

Taiwanaise francophone, diplômée de chinois (mandarin), donne cours tous niveaux pour adulte ou enfant. Se déplace à domicile.
Contactez Mme Vielle au 02 285 42 49

Divers

A VENDRE

- Télévision LG Flatron 21" neuve, double emploi (achat 17,500 B, vendue 12,000 B)
- Aspirateur TURBO neuf avec sac lavable (achat 5,500 B, vendue 3,000 B)
Tél: 01-826 83 70

A VENDRE

Piano droit noir de facture allemande; mécanique Reiner; accordé: 70,000 bahts à débattre.
Tél : 02.231.54.02 ou
yhenon@gammaster.co.th

DIVERS

Recherche machine à écrire, clavier français. Achète ou échange contre une Smith Corona VTX 300, clavier anglais et thai. Vends un

magnétoscope et une radio à ondes courtes, K7 et CD. Recherche des livres en français. Contacter didier au 02 644 48 80 de 18h à 19h.

A VENDRE

- Lit king size neuf avec tête-de-lit éclairage incorporé 6,500 Bht.
- Chambre à coucher enfant comprenant lit 1 pers. avec literie 4,000 Bht.,
1 armoire 2 portes 3 tiroirs miroir 3,500 Bht.,
1 meuble bas 2 portes 1 tiroir 3,500 Bht., un bureau 3,000 Bht.
- Chambre à coucher en rotin comprenant lit King Size avec literie 4,000 Bht
2 commodes 5 tiroirs 1,500 Bht, meuble bas 2 portes 700 Bht étagère 700 Bht, fauteuil 1,000 Bht.

E-mail : Gaem-Schmitt@t-online.de

A VENDRE

- Antenne Parabolique : Réception, TV5 Rfi Cnn Cnbc Vendu : 10,000 Bahts.
- Télévision LG Flatron Couleur/ Télévision 21" LG Neuve double emploi. Vendue 13,000 Bahts.
- Alarme Complète pour maison ou appartement / Protection : radar, portes, batterie, etc. Vendue 11,000 Bahts.
- Machine à laver Samet 402T9 Astina / porte centrale 5 Kg. Double usage état neuf. Prix : 11,000 Bahts.
- Cuisinière gaz 4 feux Four Zanussi. État neuf. Vendue 6,000 Bahts.
- Aspirateur système Turbo avec sac lavable grand format 1,400W. Vendu : 3,500 Bahts

Etre belle, vous le méritez bien

100 SALONS
DANS LE MONDE

**HÔTEL SIAM
INTERCONTINENTAL**
967 Rama I Road,
Bangkok
Tél: 253 03 55-7
ext 7833 / 7834
Fax: 253 22 75
Manager:
Georges Mazoyer

HÔTEL SOFITEL
Cambodiana 313
Sisowath Quay,
Phnom Penh
Tél: (855 23) 426 288
ext 7041 ou 7032

Jack Holt
COIFFURE
INTERNATIONALE

- bibliothèque murale 1,20m x 2,00m x 0,40m 5,000 Bht.
- salon canapé 2 places + 2 fauteuils 11,000 Bht.
- table basse antique teck 9,000 Bht.
- table ovale salle à manger + 4 chaises antique Birmane 40,000 Bht.
- aquarium complet avec son meuble 1,50m x 0,50m 4,000 Bht.
- mobilier cuisine bois massif, table 3 tiroirs 6,000 Bht, étagère 3,000 Bht, bahut 5,000 Bht.
- table cuisine bois 1,58x0,92x0,75 2,000 Bht
Contacter Patrick :
Tél : (01) 831 30 90, (02) 382 16 05.

MESSAGE PERSONNEL

Chers Alsaciennes - Alsaciens, et amis de l'Alsace.
M. Schmitt J.- Michel
Président de l'AARW, membre de l'Union International des Alsaciens de l'Etranger, sera à Bangkok les 14 et 15 décembre 2001, à Koh Samui du 17 décembre au 03 janvier 2002.

- Deux petits matelas Wonderland 3 1/2 x 6 1/2 Prix : 3,000 Bahts
- Un grand matelas Dunlopillo 160cm neuf Vendu : 5,000 Bahts.
- Table ronde fer forgée plateau en verre, deux chaises. Vendue : 3,000 Bahts.
- Téléphone d'intérieur poste fixe et poste mobile, portée environ 600 mètres. Vendu : 2,500 Bahts.
Contacter : Maison : 02 653 14 96
E-mail : christia@asiaaccess.net.th
Portab. 01 826 83 70 Bureau 02 713 27 65

Immobilier

STUDIOS A LOUER

Grands studios à louer sur l'île de Kho Phangan, pieds dans l'eau, entièrement équipés literie, cuisine US, grands balcons exposés Ouest (magnifique vue sur la mer et coucher de soleil). Location à la journée 1500 bahts, 3 jours 3600 bahts, une semaine 8000 bahts, 15 jours 15500 bahts, 1 mois 29000 bahts. photos sur www.khopagnan.com

RECHERCHELOGEMENT

Recherche logement meublé avec si possible jardin et TV5 proche du centre. Contrat de 1 mois renouvelable. Contacter didier au 02 644 48 80 de 18h à 19h.

A VENDRE

A vendre partenariat ou totalité environ Krabi Co., Ltd Resort 15 Bungalows Restaurant Boulangerie Piscine. Parfait état contrat enregistré 15 ans + possibilité 2 permis de travail. Management 100 % Français. Contacter :
Tél : (075) 637 207
E-mail : palmhillresort@hotmail.com

A LOUER

Libre de suite pour couple ou célibataire ayant bonne moralité. Petit studio refait à neuf 22m² avec petite salle de bains plus balcon de 3m². Quartier Bankapi Soi 52/1 Ramkhamhaeng. Loyer mensuel 2,500 bahts/mois.
Contacter Suraskat :
Tél : (02) 917 59 06 ou 07 après 20h.

A LOUER

Maison à louer. Située à Ao-Nang (Krabi) 3 km de la mer.
Dans un quartier calme et résidentiel.
3 chambres, salon, salle de bains.
Non meublée. Jardin.
Loyer mensuel de 7,000 bahts.
Contact : Mme Pierrat
Tél : (01) 895 33 01

A LOUER

Ma maison privée dans propriété résidentielle près de l'école internationale de Min Buri maison individuelle avec jardin dont deux étages comprenant 100m² de surface habitable. Trois chambres, deux salle de bains, cuisine, salle à manger et salle séjour, jardin parking, dans vaste propriété avec piscine et lac. Ambiance calme. Location à court et long terme.
Propriétaire Franco-Thailandais
Prix 25,000 Bahts
Libre de suite
Contacter Cécile :
Tél : (02) 917 59 07
E-mail : askaplus@lax1.loxinfo.co.th

A LOUER

Restaurant à louer à Koh Samui, Chaweng Beach Sud. Grands hôtels à proximité. 40 couverts. Joli bar en bois. Barbecue au gaz et pierres Lava. Cuisine super équipée. Terrasse avec jardin.
Contact :
E-mail : dusic29@ksc.th.com
Mobile phone : 09 871 15 44 (ou 01 788 20 36)

A LOUER

Appartement à Louer à Koh Samui, Chaweng Beach. Joli appartement de 50 m² au 2ème étage. Living avec toilette visiteur. Coin cuisine, 2 terraces. Grande chambre à coucher. Salle de bains. Supermarché et magasins à proximité. Air-conditionné. Service de chambre et électricité inclus. A 50M de la plage. Calme et idéal pour un couple.
Prix : 15.000 B / mois (à discuter).
Contact e-mail: kounearo@hotmail.com
Mobile phone: 01 788 20 36 et 09 871 15 44

A LOUER

Appartement 141/92 Phasuk 2 Soi Arcesumpun Rama VI Rd Phayathai Bangkok 10400. 3/4 pièces, 78 m², salon (canapé-lit) et salle à manger meublés, Câble (TV 5...) cuisine entièrement équipée (cuisinière, réfrigérateur, machine à laver la vaisselle, machine à laver le

linge), 2 salles de bains et 2 chambres (lits, armoires) sols en marbre et en parquet vitrifié. Climatisation dans chaque pièce. Résidence privée, 8ème étage, gardée jour et nuit, parking, piscine, jacuzzi, sauna, salle de musculation, aérobie. Proche Villa Market, 5 minutes métro Aree.
Loyer : 33,000 bahts.
Contact: Antoine ou Jirasri Deslis
Tel/Fax: 02 617 14 50
E-mail: khunantoine@hotmail.com

A LOUER

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55, dans des maisons individuelles de 2 étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : Station Thonglor. Ces studios sont meublés (T.V. incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande.

- 1 Studio de 30 m² : 7,500 Bahts / mois
 - 1 Studio de 40 m² : 11,000 Bahts / mois
 - 1 Studio de 50 m² : 13,500 Bahts / mois
- Pour des familles, nous disposons également d'appartements :
- 1 Appartement de 90 m² (1 chambre) : 19,000 Baht / mois
 - 1 Appartement de 120 m² (2 chambres) : 24,000 Baht / mois
- Contrat d'un an, disponibilité immédiate.
Contacts :
Mrs Nap, Tél : 01 687 25 84
Mr. Henri Tél : 02 260 59 24

A LOUER

Chambres à louer Soi Suanphu 5 mn. à pied de l'Alliance Française très calme, sécurité 5,500 et 6,000 bahts/mois eau + électricité inclus pas de caution Tel : 02 286 92 89 Mr Kai

A LOUER

A Hua Hin .près de la plage , dans une belle maison tenue par un Français : Une grande chambre , air cond, sdb, TV, prix jour = 1,500 B
Une chambre , air cond, douche et WC prix jour= 1,100 B
Petit déjeuner sur place préparé par votre hôte. 160 B
Contacter Alain 01 858 26 35 & 32 513 143
E-mail : omergervais@aol.com

A LOUER

Appartement meublé 50 m², salon, sdb, 2 chambres
Situé Soi Thonglor Sukhumvit 55
Tél direct, piscine
Accès facile au skytrain
Prix : 12,000 bht/mois
Tél : 02 391 82 64

AVENDRE

Snack entièrement équipé, emplacement de premier choix dans la seule discothèque de Lamai à Koh Samui. 3 ans de contrat + option pour 4 années sup. Prix : 700 000 bahts. Loyer : 6000 / mois à voir absolument
Tél : 01 866 61 68
E-mail : lfabrice@hotmail.com

AVENDRE

Petit Bar Restaurant situé à Bophut, Koh Samui avec terrasse donnant sur la mer.
Contacteur Anne Marie :
Tél : 077 42 70 69
Portable : 01 895 52 21

AVENDRE

Hôtel de 19 chambres, à Patong, Phuket, tout équipé avec bain Spa, parking privé,

jardin, etc.
Contacteur Mr. Amorn :
Tél : 076 34 10 99
E-mail : regent@e-mail.in.th

AVENDRE - KRABI

Belle maison de 4 pièces et dépendances sur 2 rai de terrain.
En bordure de la plage. Très belle vue sur la mer d'Andaman et les îles.
Située dans un endroit calme qui se développe au tourisme.
Prix intéressant.
Contacteur : Bob au 075 63 26 24

AVENDRE

Cause départ, restaurant et bar français à Pattaya, emplacement de 1er choix. Entièrement équipé. 36 places assises. Employés cuisine et salle formés et disponibles. Clientèle importante depuis 5 ans. Très bonne rentabilité. Belle affaire pour professionnel. Bail 3 ans renouvelable. Loyer faible. 18500 B/mois, prix à saisir 1,8 million de bahts. Contacts: 038 364 108. Mob: 01 745 15 81.

Rencontres

RECHERCHE

Française de 21 ans cherche des correspondants (hommes ou femmes) pour relations amicales.
Contacteur Ludvine :
E-mail : jauduin.ludvine@libertysurf.fr

LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

Demandes d'emploi

MÉCANICIEN

Sénégalais mécanicien cherche un emploi en qualité de mécanicien ou chauffeur dans n'importe quelle entreprise en Europe, 10 ans d'expérience.
Contact: Ousmane DIALLO
Le Centre de Sauvegarde de Pikine Dakar - Sénégal
BP : 19217 Tél: 00 221 837 07 86

RECHERCHE STAGE

JH 21 ans, étudiant français en 2e année d'école de commerce (ESSCA), actuellement en Thaïlande dans le cadre d'un échange universitaire avec Rangsit University (Pathumthani), recherche stage pour premier semestre 2002 (de janvier à juin ou juillet) dans le cadre de ma formation. Anglais courant, allemand et thaï moyen. Ouvert à toute proposition.
Merci de me contacter à :
damien.geneix@voila.fr
ou 02-997 1801 (116)

RECHERCHE

Administrateur de projets (ex-bureau d'assistance technique programme européen MEDA) et rédacteur en communication institutionnelle avec 16 ans d'expérience polyvalente (civile et militaire) en Asie cherche à se ré-expatrier en Asie du Sud-Est.
Contact : Alain Henry de Frahan :
alain_hdf@yahoo.com

RECHERCHE

Après six mois au Vietnam, en coopération décentralisée, je souhaite prolonger mon séjour professionnel. Juste 26 ans, diplômé d'une maîtrise de Commerce International (option Banque-Finance) et d'un DESS d'Ingénierie d'Exportation, recherche contrat local, concernant les

services marketing, commerce international & finance, distribution et management. Parfaitement bilingue en anglais et en espagnol.
Vincent Capa
1165 Thao Dien - An Phu - HCM Ville
Tel : 0903.383.785.
Courriel : capa2@caraimail.com

GERANT DE MAGASIN

Je recherche un emploi de gérant électroménager dans le Sud de la France, avec logement. Petite rémunération à définir. Sérieuses garanties. Ex fonctionnaire de police. Contactez Didier au 02 644 48 80 le soir entre 18h et 19h.

RECHERCHE

Français, 30 ans, technicien micro et réseau, recherche un poste au Laos ou pays limitrophes. Expérience de 3 années dans la maintenance et le déploiement informatique dont une année à Vientiane au sein de sociétés et organisations étrangères.
Curriculum vitae et références sur demande en me contactant :
gaezone@yahoo.fr

RECHERCHE

Français, 25 ans, Esc Rouen dominante finance, 1 an d'expérience dans les cosmétiques, recherche contrat local ou vie en contrôle de gestion, import/export en Thaïlande. Séjour d'un an en Asie (université + stage): Singapour, Malaisie, Thaïlande. Anglais, Allemand, débutant en thaïlandais et malais. Compétences informatiques.
Disponible en Thaïlande à compter du 18 octobre 2001: (66)-1-38391799 (Chonburi)
Contacteur Cédric Chaudron:
Cedricchaudron@hotmail.com

RECHERCHE

Homme français de 30 ans cherche un travail en Thaïlande : Prêt à étudier toute proposition et disponible immédiatement. Goût du contact, bon niveau d'anglais, travailleur, motivé et adaptation facile. 4 ans d'expérience comme attaché de presse et relations publiques pour un théâtre à Lyon.
contacteur : Denis Liothaud
E-mail : Denis2savoie@aol.com

RECHERCHE

Technicien en informatique bureautique et réseau cherche un poste sur la Thaïlande ou pays voisins dans une société de préférence (contrat expat) CV sur demande à haurex@ifrance.com

Offres d'emploi

PHOTOGRAPHES

Recherche urgent (sur Bkk-Pattaya-Phuket): un partenaire photographe (prise de vue, développement), un partenaire informatique (tirage numérique), deux photographes thaïs parlant anglais-français. Contact, Références: guyterrenoire@hotmail.com starphotos@hotmail.com
Tel: 01- 920 79 01

RESIDENTMANAGER

Cherche Resident Manager pour un resort à Koh Samui. Salaire attractif pour candidat motivé & Permis de travail. Expérience exigée minimum 3 ans. Français obligé & Thaï apprécié.
Candidature chez Jean-Pierre au : 01.892.6372

PATISSIER

Cherche Pâtissier de métier pour tra-

vailer à Samui. Salaire attractif pour candidat motivé. Permis de travail. Pas sérieux s'abstenir.
Candidature chez André au :
SEAQUEST@ifrance.com
Fax : +66.77.422.652
Tel : +66.77.422.653.

RECHERCHE

Mama resto situé à Phi-Phi Island recherche un chef de cuisine français (célibataire) pour la saison 2001/2002. Work permit, salaire et logement assurés.
Contact:
E-mail : chezmama@hotmail.com
Portable : (01) 271 02 93

RECHERCHE

L'association des parents de la Petite Ecole de la Cote Est recherche d'urgence institutrice/teur ou répétitrice/teur CNED pour leurs jeunes enfants (3 à 9 ans).
Les classes se donnent à South Pattaya. Poste peut convenir à retraité/ée.
Recherchons aussi personnes disposées à faire certains remplacements en cas de maladie d'un titulaire.
La petite école recherche aussi instituteur/trice ou moniteur/trice retraité(e) pour initier au français 5-6 jeunes enfants inscrits dans des écoles thaïlandaises. Notre assistante pédagogique aide à la formation (si nécessaire) et la base des cours est la méthode CNED. Cours de 16 à 18 heures. 5 jours semaines et 14-18 heures pendant les vacances scolaires des écoles thaïlandaises.

Contacteur Jean Baptiste 01-889 6426 ou Christian 01-268 2003
La petite école cherche aussi à constituer une réserve d'enseignants pour l'année 2002-2003. Formation CNED étant éventuellement assurée par les services culturels de l'ambassade.
Contact : Marc Welkom Inn
The smallest resort in Pattaya Beach Road, Soi 3
20260 Pattaya Thailand
Website : www.welkominthailand.

RECHERCHE

Personne qui pourrait s'occuper de suivre l'évolution scolaire (et l'éducation) d'un petit garçon de 6 ans.
Contacteur M. Philippe Bassetti.
Tél : (02) 665 91 00
Fax : (02) 665 91 04
Portable : (01) 847 66 17

RECHERCHE

Étudiant français cherche un travail en Thaïlande :
Compétences : Programmation langues : C++ (Visual C++), Java (JDK1.3.1), Pascal (Delphi 6), Visual
- Web technologies : ASP, JSP, PHP, Javascript
- Databases : Oracle 7/8i, Dbase, MS Access, SQL Server
- Internet Technologies : Apache Server, Tomcat JSP/Servlet engine
- Word, Access, Excel, Powerpoint, Publisher, Photoshop
Contacteur Nicolas Vila :
Tél : (033) 467 850 070
Portable : (033) 661 352 001
E-mail : nicolas.vila@6sens.com

RECHERCHE

Jeune fille / dame d'expression française pour organiser jeux éducatifs pour ma fille de 4 ans (maternelle section moyenne), quelques heures par jour après l'école. Veuillez me contacter au 01 825 10 93 ou 676 62 55 (Khun Orm).



BANGKOK

Aéroport

INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2
Départs: 02 535 12 54
Arrivées: 02 535 13 01
Charters: 02 535 22 72
Lignes intérieures
Tél: 02 535 12 53, 535 20 81

Agences de voyages

ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, et spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est.

Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiang mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok (barges à riz Mekhala), et le Mekong, au Laos.

Building One, 12ème étage,
99 Wireless Road, Bangkok 10330
Tél: 02 256 71 68/9, Fax: 02 256 71 72
E-mail: jean-michel@asiavoyagesonline.com
Website: http://www.asiavoyagesonline.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak,
Koh Samui 84320, B.P. 59,
Nathon, Koh Samui 84140.
Tél/Fax: 077 427 590 , 232 028
Mobile: 01 892 63 72
E-mail: djparadise@samart.co.th
<mailto:djparadise@samart.co.th>
Website: http://www.djparadisetour.com
<http://www.djparadisetour.com>
Licence TAT nr. 31/0153

EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,
Lumpini, Bangkok 10330.
Tél: 02 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03
Fax: 02 254 35 07

EXOTISSIMO

On y parle français.
21/17 Sukhumvit Soi 4,
Bangkok 10110.



Management Asia

L'agence immobilière préférée des Français

On peut toujours croire au Père Noël !

Dans l'immobilier à Bangkok, pas de cheminées donc pas de cadeaux!.. dans la jungle des agences dites "parlant français", des particuliers qui se disent agents professionnels, des contrats qui protègent surtout le propriétaire... un agent immobilier français, c'est déjà un cadeau !..

Profitez des opportunités de Noël :

● 2 petites maisons avec piscine dans un jardin tropical. Sécurité et maintenance. A 5 mn à pied de la petite école : grand living, cuisine, terrasse, 2 chambres à l'étage.
Loyer : 45.000 B

● vue imprenable sur les jardins de l'ambassade d'Angleterre. à 3 mn à pied du métro (Chidlom) et du Central Dpt Store.
2 chambres 190 m². cuisine, terrasse.
Loyer : 60.000 B

● respirez enfin! et découvrez verdure et lac face à vos balcons.
300 m². 3 chambres, cuisine séparée et équipée. Sol parquet murs blancs. accès métro (Asoke). Loyer : 50.000 B



JEAN-PIERRE... Votre agent immobilier français depuis huit ans...
Le sérieux. La confiance. Le choix selon vos critères.

PORTABLE: 01 846 99 74 BUREAU: 02 258 01 51 FAX: 02 258 01 55
E-MAIL: residential@managementasia.co.th
WEBSITE: http://www.managementasia.co.th

Tél: 02 253 52 40-1

Réervations:

Fax: 02 254 76 83
E-mail: exotvlth@linethai.co.th

J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77
Fax: 02 255 22 33
E-mail: jean@jptravel.co.th

THAIJET

Des spécialistes français à votre service
Partenaire des plus grands Tour Opérateurs européens, l'équipe française de Thaijet met toute son expertise à votre service: un système de qualité certifié ISO 9002, des tarifs négociés, une parfaite connaissance des possibilités de circuits et de séjours pour toutes vos envies de voyages.
22ème étage, ITF Tower II, 140 Silom Road Bangkok 10500
Tél: (02) 634 10 37 Fax: (02) 634 10 35
E-mail: sales@asiajet.net
Yunnan-Myanmar-Laos-Thaïlande-
Cambodge-Vietnam-Bali

Agences immobilières

YOULI (THAÏLANDAISE)

Agence immobilière thaïlandaise. 10 ans d'expérience en conseil immobilier. Connue dans la communauté francophone à Bangkok. Parle français couramment. Pour vous aider à mieux négocier les prix avec les propriétaires thaïs.
IMMOBILIER BANGKOK (depuis 1990)
LOCATION/VENTE/ACHAT
MAISONS-APARTEMENTS-BUREAUX
Mobile 01 487 69 69
Tél: 02 650 90 10
Tél/fax: 02 650 90 12
E-mail: youli@ksc.th.com
Website: immobkk.lfx.net

JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA
AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE
188 8th floor, Srivikorn Bldg, Sukhumvit Rd., Wattana Bkk 10110
Tél: 02 258 01 51
Fax: 02 258 01 55.
Mobile: 01 846 99 74

Email: residential@managementasia.co.th
Website://www.managementasia.co.th

RELOCATIONS ASIA-PACIFIC LTD

Q. House Convent, 5th floor,
38 Convent Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél : 02 632 02 28-30 Fax: 02 632 02 31
Email : info@relocations.co.th
Contacter Laura, qui parle français au
01 825 65 02, ou Rachel 01 819 47 29

SABAAI.COM

Visitez virtuellement les meilleurs appartements de Bangkok sur internet!
Pour trouver facilement l'appartement de vos rêves, sans pollution ni embouteillage, allez sur www.sabaii.com.
Un large choix de résidences, service appartements et hôtels pour tous les budgets! Pour les familles, expatriés, hommes d'affaire, touristes...
Visitez www.sabaii.com et choisissez, c'est gratuit! Tél : 02 891 22 31 (Demandez Gael)
Email : contact@sabaii.com
Website : www.sabaii.com

Service Apartments

RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours Dirigé par Accor Asia Pacific.
Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un appart'hôtel avec équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bangkok 10120.
Tél: 02 682 78 88
Fax: 02 682 78 89 ou 682 79 50
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 213 21 22/3, Fax: 02 213 20 64
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

Ambassades

AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor,
Sathorn City Tower,
175 South Sathorn Rd,
Sathorn, Bangkok 10120
Tél : 02 679 54 54 Fax : 02 679 54 47
Email : embelw@loxinfo.co.th

AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 233 22 37



Visite gratuite sans rendez-vous

www.riverfrontbangkok.com

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.
Tél: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

AMBASSADE DU CAMBODGE
185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.
Tél: 02 254 66 30

AMBASSADE DE FRANCE
35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,
Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.
Tél: 02 266 82 50-56

● **Consulat de France**
35 soi Rong Phasi Kao,
soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.
Tél: 02 266 05 50-53

● **Service Visas**
29 Sathorn tai, Bangkok 10120
Tél: 02 285 61 04-7.
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur ren-
dez-vous seulement de 13h30 à 15h.

Numéro d'urgence (24h/24): 02 266 82 50-56
● **Poste d'Expansion Economique**
25ème étage, Charn Issara Tower,
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,
Bangkok 10500.
Tél: 02 233 95 22-4
Fax: 02 236 35 11

● **Service Culturel, Scientifique et de Coopération**
29 Sathorn tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 287 15 92-8

● **Conseil Supérieur des Français de l'Etranger**

Permanence au Consulat tous les deux-
ièmes mardis du mois, de 9 heures à midi.
Les personnes qui souhaitent une rencontre
sont priées de prendre rendez-vous auprès
de Michel Testard, délégué pour la zone
Asie du Sud-Est.
Tél: 02 439 36 65
Fax: 02 437 04 86
Email: servex@ksc.th.com

AMBASSADE DU LAOS
Visa touriste: 1 050 bahts,
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,
Bangkapi, Bangkok 10310.
Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67/8
Fax: 02 539 66 78

AMBASSADE DU CANADA
15 th Floor, Abdulrahim Place
990 Rama 4, Bangrak.
Tél: 02 636 05 40

AMBASSADE DE MALAISIE
35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 13 90-2 / 287 77 69

AMBASSADE DE SINGAPOUR
129 Sathorn tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 21 11

AMBASSADE DE SUISSE
35 Wireless Rd, GP Box 821, Bangkok
10330. Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60
Fax: 02 255 44 81

DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE
Kian Gwan House II,
19ème étage, 140/1 Wireless Rd, Bkk 10330.
Tél: 02 255 91 00
Fax: 02 255 91 13

Antiquités, art déco

HARMONIQUE
Meubles et objets de décoration à l'étage
du restaurant, à découvrir sur simple
demande.
22 Charoenkrung 34, Bkk 10500.
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

KALAË ART & DECOR
Meubles antiques chinois
Objets de décoration.
1040 Soi Suan Phu,

(Soi 17 Arkarn-songkhro)
Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek,
Bkk. Tél: 02 286 51 29

PAUL'S ANTIQUES
De nombreuses antiquités de l'époque
coloniale.
41 Sukhumvit Soi 19,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél : 02 651 00 32 Fax : 02 254 46 83
Portable : 836 94 08
E-mail : info@paulsantiques.com
Website : www.paulsantiques.com

Architectes

NEOVISTA
Antoine et Pong Lassus, architectes
Concept - Planning - Design -
Architecture - Interior Design
Consultant
154/5 Ramngam Road,
Rajthevee, Bkk, 10400.
Tél: 02 642 45 40/1
Fax: 02 642 45 42

Associations

ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK
Présidente:
Elisabeth DUCROS
Bann Suan Makk 4A
2/3 Soi Pathanasin
Thungmahamek
Bangkok 10120.

FCCT
(Foreign Correspondant Club
of Thailand)
Penthouse Floor,
Maneeya Building,
518/5 Ploenchit Road,
Pathumwan,
Bkk 10330
Tél : 02 652 05 80

A.D.F.E
Français du Monde
Président : Philippe Latour
Tél : 01 866 90 60
E-mail : asfe_thailande@hotmail.com

U.F.E
(Union des Français de l'Etranger).
Présidente:
Martine Hamelin
Une mission dans le monde, servir les
intérêts des Français de l'Etranger -
entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 287 08 87
GPO Box 1325. Bangkok 10112.

L'ORÉAL
TECHNIQUE
PROFESSIONNELLE

RIO BEAUTY SALON
76/11 THANON NANGLINCHEE
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05
8h00 - 20h00
Fermé le dimanche
Parking Gratuit
Rio Residence Hotel

AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisse-
rie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts

**Dans résidence
neuve,
à 10 minutes de
l'Alliance
Française,
Satupradit
Soi 15**

**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,
Bangkok 10 120**
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

Avocats

MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS
21^{ème} étage,
Charn Issara Tower II,
2922/264 New Petchburi Road, Bkk.
Tél: 02 308 27 24-26,
ligne directe Me Perasit:
02 308 29 83
Portable: 01 817 75 53
Fax: 02 308 27 27
Succursales:
Pattaya, Phuket, Hua-Hin.
Nous parlons français.

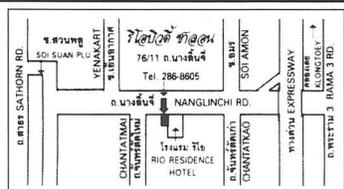
POLLAK & CO.
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.
Conseils juridiques internationaux.
Diamond Tower 9^{ème} étage,
427/117 Silom Rd, Bangrak,
Bkk 10500.

Tél: 02 231 50 05, 231 56 14
Fax: 02 231 55 35
E-mail: pollak97@loxinfo.co.th
wedeide@samar.co.th
Web: www.pollaklegal.com
● **Bureaux au Myanmar:**
CI, 2^{ème} étage Shwegon Plaza,
Yangon, Myanmar.
Tél: 951 542 949, 542 992
Fax: 951 542 992
● **Bureaux à Paris:**
7, square du Roule,
75008 Paris.
Tél: 33 1 56 59 79 90
Fax: 33 1 40 74 09 34

VOVAN & ASSOCIÉS
Bank of America Building, 2nd Floor,
2/2 Wireless Road,
Pathumwan, Bangkok 10330
Tel: 02 655 73 61-2
Fax: 02 655 73 63
Email: vovanbkk@loxinfo.co.th
Web: www.vovan-associés.net
Avocats de nationalité: thaïe, française, itali-
enne, suisse, canadienne et américaine.
Contacter:
Frederic Favre ou Laxami Waraprasart
Siège social à Paris, autres bureaux à:
Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi,
Ho Chi Minh-Ville.
Membre de Legalink :
réseau de cabinets indépendants -
75 bureaux dans 40 pays.

Boulangeries-Cafés

BIGOUDEN CRÉPERIE
Café-Crêperie,
galettes et crêpes à emporter.
Ploenchit Center, B1-Floor,
2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél: 02 656 87 86
Fax: 02 254 31 88



FOLIES

● Service commercial:
382 soi Amorn,
Nanglichee Road, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 35 53 / 678-41 00 / 678-42 36
Fax: 02 213 25 84.
● Point de vente Nanglichee:
309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86
● Folies Cafe:
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road, Silom,
Bangrak, Bangkok 10500
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

LA BRIOCHE

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries,
chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.
Novotel Siam Square, dans le lobby,
Siam Square soi 6,
Bangkok 10330.
Tél: 02 255 68 88 ext. 2525.
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

RENDEZ-VOUS

Café bistrot, salon de thé.
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330
Métro : Ploenchit
Tél: 02 252 98 20
Fax: 02 254 29 30
Email: rendez-vous@bangkok.com

Chambres de Commerce

BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building,
94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.
Tél: 02 258 40 77,
Fax: 02 258 35 70

CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd,
Bkk 10500.
Tél: 02 231 08 91/2

FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage,
75/20 Sukhumvit soi 26,
Bkk 10110.
Tél: 02 261 82 76/7,
Fax: 02 261 82 78
Comité Consulaire pour l'emploi et la
formation professionnelle
Tél-Fax-Répondeur:
02 661 46 98

DAVIDEO CO.LTD.
Des films en français à Bangkok ?
Oui c'est possible, car impossible...

- ▶▶ Location de films en français
Grand choix pour les enfants également
- ▶▶ Nouveautés tous les mois
- ▶▶ Réparation de magnétoscopes et DVD
- ▶▶ Parking Gratuit
- ▶▶ Service de livraison à domicile
- ▶▶ Service de réservation par téléphone ou par e-mail
Tel/Fax:(662) 02 285 0994
E-mail:davideo.bangkok@anet.net.th

Ouverture Du lundi au vendredi 10 heures - 20 heures
Le samedi 10 heures - 17 heures
Thai Wah Tower 21/27 Sathorn Rd. ground floor 10120 bangkok

SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi,
Bangkok 10400
Fax: 02 255 3581
E-mail:stcc@m Mozart.inet.co.th

Chocolatiers

DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.
Tél: 02 381 66 90-1, Fax: 02 381 66 90

ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats
naturels et sans colorant.
Tél: 02 203 08 16-7.
Fax: 02 203 08 15

Clinique

GLOBAL DOCTOR CLINIC

Centre médical pour expats et touristes.
Consultations pédiatriques préventives
chaque mardi de 9h à 12h. Cabinet de
médecine générale. Check up gratuits pour
les membres Vidéo conférence en Australie,
Japon et USA. Vaccination et médecine
tropicale Pharmacie occidentale. Évacua-
tion médicale & rapatriement sanitaire
Visas Australiens et Néo-Zelandais
Reconnu par toutes les assurances interna-
tionales programmes anti tabac. Service de
visites à domicile ou à votre hôtel 24 h/24h.
Holiday Inn Crowne Plaza,
Ground Floor, Silom Road, Bangkok
Tél: 02 236 8444

Coiffeurs

JACK HOLT

Coiffeur français,
Hôtel Siam Inter-continental, 967 Rama 1.
Tél: 02 253 03 55-7 Ext: 76 48 / 76 49.
Fax: 02 253 22 75

RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal).
"Salon à la française, le sourire en plus".
71/11 Thanon Nanglinchi,
Yannawa, Bangkok.
Tél: 02 286 86 05

VALERIE COIFFEUSE À DOMICILE

- Coupes femmes - hommes - enfants
- Brushing
- Colorations (Produits professionnels
Schwarzkopf)
- Permanentes, mini-vagues, décollement
et racines.
Pour plus d'infos ou Rdv. Contacter le 01
361 42 20.

Compagnies aériennes

BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Center,
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.
Tél: 02 535 24 97-8 / 229 34 56-83

THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd.
Tél: 02 233 38 10
Bureau pour les vols nationaux:
6 Lan Luang Road.
Tél: 02 280 00 70-80

Aéroport International:

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok
pour les infos, horaires, etc...
Service réservations 24h/24:
Tél: 02 628 20 00 / 280 00 60

Compagnies d'assurance

AG SERVICE

Représentant AXA, ZURICH, CGU,
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS
- Bangkok :
Patrick Lorentz :
01 827 92 75
Tél : 02 677 31 01
Fax : 02 677 31 02
poonooch@loxinfo.co.th
Thai Wah Tower 2, 12 th Floor,
21/99 South Sathorn Road,
Bangkok 10120
- Pattaya :
Georges Langlois : 01 862 80 87
Tél : 038 710 800 ext 110
Fax : 038 710 799
ag-service@ifrance.com
La Fontaine Building,
280/3 South Beach Road, Pattaya 20260

AXA INSURANCE

Public Company Limited
23ème étage, Unit C Lumpini Tower,
1168/7 Rama IV road, Sathorn,
Bangkok 10120.
Tél: 02 679 82 77, 285 63 85
Fax: 02 285 63 83
E-mail:axathai@loxinfo.co.th
Agence Rama IV: Carrefour Rama IV,
Bangkok. Tel:661-5748-9, Fax:661-5783

Conseillers financiers

AG SERVICE

Agent de Crystal Finance
http://www.crystal-finance.fr
● Bangkok:
Patrick Lorentz : 01 827 92 75
Tél : 02 677 31 01 Fax : 02 677 31 02
poonooch@loxinfo.co.th
Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South
Sathorn Road, Bangkok 10120
● Pattaya:
Georges Langlois : 01 862 80 87
Tél : 038 710 800 ext 110
Fax : 038 710 799
ag-service@ifrance.com
La Fontaine Building 280/3 South Beach
Road, Pattaya 20260
● France:
CRYSTAL FINANCE
939, Rue de la Croix Verte,

Avocat & Conseiller d'entreprise



**Maître PERASIT
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

34092 Montpellier
120, Avenue des Champs Elysées
75008 Paris.
relation@crystal-finance.fr

S.C.I.I.
SOUTH EAST ASIA CO.,LTD.
Groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents.

Contactez M.Philippe Verny à Bangkok.
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110.
Tél: 02 653 09 50-1
Fax: 02 653 09 52
Mob: 01 845 82 63
E-mail: scii@loxinfo.co.th
Au Luxembourg:
1 rue Goeth, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.
Tél: 352 296 151 878
Fax: 352 296 151 778

Construction-Bâtiment

ICE
12/1 Moo 5, Suksawat 43,
Suksawat Road, Phrapadang
Samutprakarn, Bangkok 10130.
Tél: 02 463 31 35 / 819 00 28.
Fax: 02 463 60 43.
E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours de Golf

**MONITEUR FRANÇAIS
DIPLÔMÉ PGA**
donne cours particuliers et collectifs.
Contactez Christophe Hochart:
Tél: 01 827 69 20

Cours de Tennis

ERIC DELACOLLETTE
Diplômé de la Fédération Belge de Tennis
- Cours collectifs pour enfants
- Cours privés et collectifs pour adultes
Nanglinchee - Sathorn - Sukhumvit
Portable : 09 880 99 63.

Crêperies

BIGOUDEN CRÊPERIE
La première crêperie traditionnelle bretonne de Bangkok.
Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h00.
Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h00.
4 heures de parking gratuit!
Ploenchit Center, B1-Floor,
2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél : 02 656 87 86 Fax : 02 254 31 88

CRÊPES & CO
Promotion: Spécialités en provenance du Maroc. Appétitifs, salades, Tajines, Merguez et bien sûr le fameux couscous .
Tous les jours de 9h00 à minuit, accompagnés de thé à la menthe. La seule cuisine et présentation marocaine véritable.
18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110
Tél : 02 653 39 90 Fax : 02 653 39 91

Dentiste

SIAM DENTIST
Siam Center, 4ème étage.
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.
Tél: 02 252 21 36.

Ecoles

LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK
29 Sathom Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 287 15 99.
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th
Maternelle, primaire, collège et lycée.

RENDEZ -VOUS
Ecole d'art et de culture
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330. BTS: Ploenchit
Tél : 02 252 98 20 Fax : 02 254 29 30
Email : rendez-vous@bangkok.com

Fleuriste

PIPAT ARTIST FLORIST
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)
Silom Road, Silom, Bangrak,
Bangkok 10500

Tél/Fax : 02 235 31 51
Direct tél : 02 636 64 67
Mobile : 01 442 04 18 . 01 682 49 35.

Garde d'enfants

AT EASE DAY CARE CENTER
- Crèche Halte-Garderie anglophone pour vos enfants de la naissance à 2 ans, ouverte en semaine de 7h00 à 18h00.
- Service de Baby-Sitting.
Contacteur Solenn.
5th Floor Mercury Tower,
540 Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Métro : Chit Lom
Tél: 02 658 60 75 Fax: 02 658 60 79
Webpage: www.ateasegroup.com
Email: soln@ateasegroup.com

Hôtels

NOVOTEL LOTUS
1 Soi Daeng Udom,
Sukhumvit 33, Bkk 10110.
Tél : 02 261 01 11 Fax : 02 262 17 00

NOVOTEL SIAM SQUARE
Concept CM2:
Chacun y trouvera son compte: une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.
Siam Square soi 6,
Bangkok 10330.
Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24

THE SWISS LODGE
Un Boutique hôtel au coeur de Bangkok.
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500
Tél : 02 233 53 45 Fax : 02 236 94 25
E-mail : info@swisslodge.com
Site : www.swisslodge.com

Joaillerie

YVES JOAILLIER
Charn Issara Tower,
3ème étage,
942/83 Rama 4 Road
(à l'angle de Suriwongse et de Rama IV)
Tél : 02 234 81 22/ 233 32 92
Fax : 02 237 16 46
Email : yvesbkk@loxinfo.co.th
Très belle sélection de pierres précieuses et semi-précieuses. Grand choix de montures originales en 18 kt et 22 kt.
Travaille aussi sur commande.
Depuis 20 ans à Bangkok.
Ouvert tous les jours de 10h à 17h30 sauf le dimanche.

Librairie

RENDEZ -VOUS
Presse française
20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee,
Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Métro : Ploenchit
Tél : 02 252 98 20. Fax : 02 254 29 30
Email : rendez-vous@bangkok.com

Location de voitures

THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD
Locations de voitures Renault en Europe.
10/31 Soi Prawit et Phuan,
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,
Bangkok 10900.
Tél: 02 954 24 68. Fax: 02 954 35 00
E-mail: edurand@kscl1.th.com

THAIJET LIMITED
Location de voitures Peutgeot en Europe.
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500.
Tél : 02 234 17 14. Fax : 02 237 13 38.
Messe du dimanche à 10h30.
E-mail : thaijet@mozart.inet.co.th

Paroisse

PAROISSE FRANCOPHONE - MEP
254 Silom Road - Bangkok 10500.
Tél: 02 234 17 14. Fax: 02 237 13 38.
Messe du dimanche à 10h30.
Contact : P. Jo Trébaol

Piscines

PISCINES JEAN DESJOYAUX
Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand
Co/6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,
Amuang Phuket 83000.
Tél: 076 23 97 71-6, Fax: 076 23 97 76
BKKoffice:
Tél: 02 731 74 55 Fax: 02 731 74 59

Pubs & Bars

BIG BOY
- Six tables de Billard Américain
- Nouveau concept art - déco (lumière phosphorescent)
- Large sélection de cocktails
- Bière à la pression
Ambassador Plaza
Sukhumvit Road Soi 11-13
Bangkok 10110
Tél / Fax : 02 651 28 13

SAXOPHONE PUB
3/8 Phayathai Road,
Victory Monument.
Tél : 02 246 54 72 / 248 21 00.
Fax : 02 245 35 98
http://www.saxophone.com

Restaurants

Français

AUBERGE DAB
Spécialiste de l'huile fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++.
Cuisine française fine et traditionnelle.
Service qualifié et prix très raisonnables.
1/F One Place Bldg,
540 Ploenchit Rd,
Pathumwan, Bkk 10330.
De 11h à minuit.
Réservations au: 02 658 62 22-3

BIGOUDEN CRÊPERIE
Café-Crêperie, formule petit déjeuner, salade-bar, crêpes salées et sucrées.
Menus déjeuner.
La tradition bretonne, le goût breton!
Ploenchit Center, B1-Floor,
2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél : 02 656 87 86. Fax : 02 254 31 88

LA BOULANGE
Plats du jour: 2-2/1 Convent Road Silom,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 631 03 54-5. Fax: 02 631 03 56

LE BANYAN
C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis. Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang.
59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110.
Tél: 02 253 55 56. Fax: 02 253 45 60.

LE BOUCHON
Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.
37/17 Patpong 2, Bkk 10500.
Tél: 02 234 91 09

CHANTILLY
Dirigé par Manisa Isara, restauratrice francophone depuis 15 ans.
Sathorn Suites Bldg,
33/1 Soi Pikul, Narathiwat Ratchanakarin Rd, Yannawa, Sathorn, Bangkok, 10120
Tél : 02 676 09 09
Fax : 02 676 09 90



VALERIE
coiffeuse à domicile

- ◆ Coupes femmes - hommes - enfants
- ◆ Brushing
- ◆ Colorations

(produits professionnels SCHWARZKOPF)

- ◆ Permanentes, mini-vagues, décollement de racines

Pour plus d'infos ou RDV, contactez moi au
01 361 4220

CHARLIE'S RESTAURANT & BAR

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 280 Bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche. 924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330
Tél / Fax : 02 253 81 34
Mobile : 01 292 41 03

LES CHEVALIERS

Cuisine française, chefs français. Si abordable que le patron y mange tous les jours...
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Tél: 02 253 26 73.

FOLIES CAFÉ

Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.
Tél: 02 679 20 56. Fax: 02 251 30 58.

INDIGO

Dans un style colonial, un oasis en plein coeur de Convent Road. Nouveau menu - Spécialités du jour. Happy hours de 17h30 à 20h. Parking gratuit à l'entrée. Ouvert tous les jours de 17h30 à 2h00 du matin.
Dernière commande à 23h30.
6 Soi Convent (à l'opposé du Shenanigans)
Tél : 02 235 32 68 Fax : 02 234 51 07
Email : indigo@loxinfo.co.th

LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.
Chef français. Tél: 02 652 25 13

LYON

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.
33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Tél: 02 253 81 41.

PHILIPPE RESTAURANT

Sukhumvit (Prompong Station)
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,
Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél : 02 259 45 77-8 Fax : 02 261 99 07

RENDEZ-VOUS

20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,
Bangkok 10330. Métro : Ploenchit
Tél : 02 252 98 20. Fax : 02 254 29 30
Email : rendez-vous@bangkok.com

Internationaux

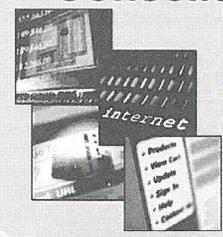
BIG BOY RESTAURANT & POOL

- Petits déjeuners
- Carte Internationale
- Steak House
- Spécialités de Hamburger
- Sandwiches
- Spécialités Thaïes
- Salades
Ambassador Plaza
Sukhumvit Road Soi 11-13 Bangkok 10110
Tél/Fax : 02 651 28 13

CHISTERA

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square soi 6, Bkk 10330. Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7.

Conseils, Conception, Design Sites Web



Internet pour Vous ou votre Entreprise:

- Création de charte graphique
- Programmation HTML, CGI, PHP, ASP, ...
- Développement de base de données
- Enregistrement de nom de domaine
- Mise en place de vos boites e-mail
- Hébergement sur serveurs haut-débit
- Conseils et marketing On-line
- Elaboration de référencement
- Solutions e-commerce...



ASIA WEB SERVICE Ltd.
140 Sukhumvit road, Unit 1703
Klongtoey, Bangkok 10110, Thailand
Phone (662) 653-1552
Fax (662) 653-1553
www.asiawebservice.com
e-mail : info@asiawebservice.com

Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

TALISMAN

Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor exceptionnel. Chef français.
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.
Tél/fax: 02 258 80 08-9

Chinois

LOK WAH HIN

Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâces.
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20,
Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

Italiens

CAFFE DI ROMA

Nouvelle adresse en plein coeur de Patpong, cuisine italienne soignée, chef italien, fruits de mer, pâtes fraîches maison, pizzas cuites au feu de bois.
3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok
Tél : 02 632 82 50 Fax : 02 632 82 51
Email : caffediroma@siam-mail.net

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cuisine.

Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure.
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.
Tél: 02 258 79 30. Fax: 02 945 04 98.

FOCAZZIA

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.
Novotel Siam Square,
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.
Tél: 02 255 68 88, Fax: 02 255 18 24
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

Suisses

CAFÉ SWISS

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500.
Tél: 02 233 53 45, Fax: 02 236 94 25

WILLIAM TELL

Restaurant suisse avec terrasse. Fondues bourguignone et savoyarde. A déguster sans modération!
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road.
Tél: 02 258 15 16.
Fax: 02 650 89 87.

Thailandais

ESAN PUB & RESTAURANT

118/4-7 Sukhumvit 23 Bangkok
Tél : 02 258 00 41-3
Portable : 01 696 81 70
Ouvert de 18h30 à 2h du matin.

HARMONIQUE

N22 Charoenkrung 34,
Bangkok 10500.
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75

LE LYS

75/2 Lang Suan Soi 3,
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 24 01, Fax: 02 652 24 02

SUAN THIP

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure.
Cuisine traditionnelle.
17/9 Sukhaplachaban 2 Rd,
Pakkred, Nonthaburi.
Tél: 02 583 37 44 / 583 45 40-2

Services

AT EASE EXPAT AGENCY

Cette agence pour expatriés satisfait tous vos désirs : ménage, location de voitures, chauffeurs, organisation de soirées, garde d'enfants...
Contacter Soleen.
5th Floor Mercury Tower,
540 Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Métro : Chit Lom
Tél : 02 658 60 75 Fax : 02 658 60 79
Webpage : www.ateasegroup.com
Email : soln@ateasegroup.com

Traiteurs

FOLIES

● **Service commercial:**
382 soi Amorn, Nanglichee Road,
Bangkok 10120.
Tél: 02 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36
Fax: 02 213 25 84.
● **Point de vente Nanglichee:**
309/3 Nanglichee Road.
Tél: 02 286 97 86

FOLIES CAFÉ

29 Sathorn Tai Road,
Bangkok 10120. Tél : 02 679 20 56

LA BOULANGE

2-2/1 Convent Road Silom,
Bangrak, Bangkok 10500.
Tél: 02 631 03 54-5. Fax: 02 631 03 56

Transports Déménagements

GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)

207 Soi Saeng Uthai,
Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong,
Khet Klongtoey, Bangkok 10250.
Contacter : Yannick Lothou
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 7130
Fax: 02 741 40 89
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

Vidéo Clubs

DAVIDÉO

Vidéo club francophone. Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois.
Réservation des films possible. Réparation de magnétoscopes et DVD.
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h et le samedi de 10h00 à 17h00.
Livraison et retrait à domicile.
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.
Tél/fax: 02 285 09 94.
E-mail: davidvideo.bangkok@anet.net.th

RENDEZ-VOUS

20/12-15 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee,
Ploenchit Road, Bangkok 10330.
Métro: Ploenchit
Tél :02 252 98 20, Fax :02 254 29 30
Email :rendez-vous@bangkok.com

KANCHANABURI

Services

DH. GESTION

Multi - services.
Vente de fonds de commerces
et divers affaires.
Po.Box
10 Kanchanaburi 71000.
Tel:01 857 90 76, Fax:034 62 42 79
E-mail:DH.GESTION@conseiller.net
site:www.DH-GESTION.com

KHORAT

Restaurants

LE PARIS

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport
qualité/prix et l'accueil chaleureux de
Marco, toujours ravi de recevoir des
francophones.
1, Manat Road (Kobkeo House),
30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima).
Tél: 044 24 10 31.

KRABI

Construction-Batiment

KRABI LAND AND CONSTRUCTION

Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le
paradis dans le Sud.
Contacter Mme Pierrat
497/7 Uttarakit Road,
Muang 81000 Krabi
Tél/fax : 075 63 26 24 Mobile :01 895 33 01
Email : krabiland@hotmail.com

PATTAYA

Antiquités

KALAE PATTAYA

7 Moo 8, Sukhumvit Road
(Corner of North Pattaya Road)
Banglamung Chonburi 21150
Tél :038 41 35 51

Bibliothèque

CLUB JEAN DE LA FONTAINE

Le plus grand choix à Pattaya de livres
français. 860 volumes du roman policier au
prix littéraire 1999. Nombreuses revues à
votre disposition.
1600 livres du policier aux prix littéraires.

Prêt: 25 bahts par livre.
Espace francophone, ouvert tous les jours
sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de
14h30 à 17h.
280/3 Beach Road, South Pattaya.
Tél: 038 71 08 00 ext. 107

Cabinet médical

DR. OLIVIER CLINIC

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer
vous accueille avec plaisir dans son cabi-
net médical pour tout problème de santé,
incluant les maladies contractables en
milieu tropical. Laboratoire à disposition.
Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 same-
di 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10,
en face de l'hôtel Day & Night,
Pattaya Sud
Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22
Email : olivier@chonburi.ksc.co.th

Hôtels-restaurants

DAO CAFÉ

**Hôtel Restaurant avec grand piscine. Cui-
sine thaïe et française. Fabrice, chef et
patron, référence en matière de croissan-
terie et pizzas, vous attend avec vos enfants
pour votre séjour loin de la ville et de la
pollution. Ambiance détendue, chambres
propres et dimatées à partir de 400 bahts.
Pizzas à partir de 120 bahts.
Club house, 18/382 Moo Ban Chatkaw 9,
Soi Khao Noi, Pattaya.
Tél : 038 42 70 41 Fax : 038 42 28 17
E-mail : daocafe@hotmail.com**

JOLIES MOMES

Petit bar français sympathique, ambiance
amicale, air conditionné, snack, chambres
climatisées, téléscâblée et frigo.
A partir de 300 bahts/jour.
219/53 Soi Yamato,
20260 Pattaya.
Tél : 038 42 23 90 Fax : 038 71 05 19
Email : michel.bouquin@caraimail.com

MA MAISON

Les chambres sont confortables, on aime
l'ambiance chaleureuse, avec le verre de
bienvenue et le plateau de fruits de mer.
Hôtel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13.
Tél: 038 71 04 33-34 Fax: 038 42 60 66

Restaurant

DUILIO'S

Un restaurant italien, une très bonne cui-
sine. Pizzas au feu de bois.
192 Central Road, à côté du Foodland.
Tél :038 42 71 54, 42 82 10
Fax :038 42 71 55

PHANG NGA

Resort

KOYAO ISLAND RESORT
24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi
A. Koh Yao, C. Phang Nga, 82160 Thailand

Tél :01 606 15 17 / 606 15 18
Fax :01 606 15 18
E-mail :info@koyao.com
Website :www.koyao.com

PHUKET

ALLIANCE FRANÇAISE

Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000.
Tél/Fax: 076 22 29 88

Agences de voyages

PHUKET ANDAMAN TRAVEL

Nombreuses promotions sur excursions à
Phi Phi Island et Krabi.
Voyages organisés, billetterie.
Renseignements au 344 620 ou 342 509.
Soi Sansabai (Sawatdirak Road),
Patong Beach.
Ouverture :
9h00 à 22h00.
Tél: 076 24 46 20 ou 34 25 09

SEAWORLD DIVE TEAM

Croisières plongées aux îles Similan, Surin
et Richelieu Rock. N'en rêvez plus..
Embarquez maintenant! Sorties à la
journée: Shark Point, Racha Yai et Phi Phi.
Séjour de 3 ou 4 jours aux îles Similan,
Surin, Hin Daeng, Birmanie.
Tous les cours sont en français.
Tél/fax : 076 34 15 95
177/3 Rat-U-Thit,
Song Roi Pee Road,
Patong Beach,
Phuket 83150
Website : http://www.seaworld-phuket.com
Email : seaworld@phuket.ksc.co.th

Antiquités

KALAE PHUKET

65/38 Moo 1
Chaofa Road Muang
Phuket 83000 Tél :076 21 99 55

Hôtels, résidences

CENTRAL KARON VILLAGE

35/37 Moo1, Patak Road,
Karon Beach,
Phuket 83100
Tél: 076 28 63 00-9
Fax: 076 28 63 16
Site internet: www.centralhotelsresorts.com

COMFORT RESORT PATONG

18/110 Ruamjai Road, Patong, Kathu
Phuket 83150
Tél : 076 34 56 88-98
Fax : 076 34 57 00
E-mail : info@comfortresortphuket.com
Website : www.comfortresortphuket.com
Le choix qui s'impose pour un hôtel à
Patong : prix modeste et service souriant

CRISSEY VILLAGE

Situé à quelques mètres de la plage de
Patong, dans l'enceinte d'un grand espace

tropical verdoyant, ce resort est un véritable
oasis au coeur de la station balnéaire la plus
animée de Phuket. Grande piscine, cham-
bres tout confort (eau chaude, air condition-
né, TV, mini-bar...). L'équipe de Crissey
Village est à votre service pour répondre à
tous vos besoins pendant votre séjour
(excursions, plongée, réservations, transport,
etc).

HORIZON BEACH RESORT HOTEL

Soi Kepsap,
Thaveewong Road,
Patong, Phuket
Tél : 076 29 25 26-30 Fax : 076 29 25 35
Email : horizon@horizonbeach.com
Website : www.horizonbeach.com

KOYAO ISLAND RESORT

Au coeur des îles, la découverte.
Koyao Island, Baie de Phuket.
Tél : 01 606 15 18, 01 606 15 17
www.koyao.com

SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres
de la mer, avec piscine, jardin, bar et restau-
rant. Appartements tout équipés
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150.
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81
Fax: 076 34 20 98

THE BOATHOUSE

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être
à l'hôtel.
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.
L'une des meilleures tables de Phuket.
Réservation conseillée.
Kata Beach, Phuket 83100.
Tél: 076 33 00 15 Fax: 076 33 05 61

Informatique

ALL FOR PC

Ordinateurs, périphériques, accessoires et
consommables. Installation et maintenance.
Développement de logiciel.
Location de PC et périphériques.
Catalogue en ligne à www.allforpc.com
(mise à jour hebdomadaire). Livraison dans
toute la Thaïlande (logiciels et claviers en
français sur demande).
AllForPc Co., Ltd.
122/9 Ranong Road 83000 Phuket
Tél: 076 23 46 32-3 Fax: 076 23 46 04
E-mail: info@allforpc.com
Website: www.allforpc.com

Office du Tourisme

**TAT
(Office de Tourisme Thaïlandais)**
(pour Phuket, Phang-nga, Krabi)
Tél : 076 21 10 36 Fax : 076 21 35 82



Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

On ne pourrait plus respirer.

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

Email : tathkt@phuket.ksc.co.th

Piscines

PISCINES JEAN DESJOYAUX

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000. Tél: 076 23 9771-6 Fax: 076 23 9776

Restaurants

BALUCHI RESTAURANT

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités : Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor". Horizon Beach Resort Hotel Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket Tél : 076 29 25 26-30 Fax : 076 29 25 35

LA BOUCHERIE RESTAURANT

Spécialités de viande rouge. Beef australien et new-zélandais importé. Le restaurant est maintenant situé dans l'enceinte du complexe Crissey Village. 1 Sawatdirak Road, Patong beach. Tél: 076 344 581.

LE GALION

Restaurant thaï et fruits de mer. Buffet thaï a 200 bahts seulement. Soi Sansabai, Patong. Tél : 076 34 50 41

RAYONG

NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG

Hôtel de plage à 2 heures et demie de route de Bangkok.Plusieurs piscines, une restauration variée et de qualité vous attendent ainsi qu'un choix d'activités et d'animations maison.Le label Coralia vous garantit des vacances réussies dans un cadre calme et verdoyant. Equipe de direction francophone. 4/5 Moo 3 Pae-Klaeng-Kram Road, Charkpong, Klaeng, Rayong 21190 Tél :038 64 80 08-12

Fax :038 64 80 02

Email :novotel@loxinfo.co.th

SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE

Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd,Paknam, Muang, Rayong 21000. Tél. 038 80 48 44

61 90 25

Fax: 038 80 48 88.

Mail:kanarygm@ksc.th.com

SAMUI

Agences de voyages

SAMUI EVASION

"La liberté votre problème, l'Evasion notre domaine"

Hotels et Bungalows de différents standards. Accueil,transferts, Visite à l'hôtel. Circuit Mer et Terre avec guides parlant français.

Tél:077 23 01 59

23 07 96

Fax:077 23 01 59

23 04 38

E-mail:holidays@samuievasion.com

Site:www.samuievasion.com

D.J. PARADISE TOUR

Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). 34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320. Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140. Tél/Fax: 077 42 75 90. 077 23 20 28. Mobile: 01 892 63 72 E-mail:djparadis@samart.co.th Website:http://www.djparadisestour.com

Ecoles

BENCAJA SCHOOL

Koh Samui - Suratthani Thaïlande Tél : 077 42 32 73 Fax : 077 41 51 22 E-mail : bencaja@samuinet.com École privée et reconnue, en conjonction avec Laurel Springs School programmes (Californie, USA). De la maternelle à l'école primaire, l'école peut accueillir jusqu'à 35 enfants âgés de 2 à 13 ans. Les classes sont limitées à 7 élèves pour la primaire et à 15 enfants pour la maternelle. Les cours sont dispensés par des professeurs qualifiés, en anglais. Les élèves bénéficient également de cours journaliers de thaï ainsi que de français une fois par semaine. Cours d'anglais ou de français, sur demande, le samedi matin. L'école est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00. Contacter Severine ou Leonita.

Ecoles de plongée

EASY DIVERS

Padi 5 Star Dive Center Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghthong, à Sail Rock, etc... Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril. 51/1 Moo1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320 Tél. 077 24 50 26 Fax. 077 24 55 16 E-mail:jeff@samuinet.com

Hôpital

SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (ANCIEN CHAWENG HOSPITAL)

Hôpital privé ouvert 24H/24. Médecine générale, voyages petite chirurgie, pédiatrie et dentiste. Service d'urgences, radiologie, laboratoire et ambulance. Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Chambre tout confort. Piscine. Accepte tout type d'assurance pour les admissions. 90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani. Tél: 077 230 781 -2 Fax: 077 230 049 E-mail:info@sih.co.th www.sih.co.th

Hôtels

AXOLOTL VILLAGE

Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un

resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre vie et l'unité entre votre corps et votre esprit.

Tout cela à l'aide de séances de bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres choses encore.

Axolotl Village, c'est aussi 34 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïe, végétarienne et italienne. 12/1 Moo 5, Ban Tai, Maenam. Tél / Fax : 077 42 00 17 Email : info@axolotlvillage.com Website:http://www.axolotlvillage.com

BAY BREEZE

Guest House à Chaweng beach. "Nos clients, notre famille !" Chambres à partir de 300 Bht/nuît pour ventilateur et 500 bht/nuît pour air climatisé. Spécial prix au mois! Propre et pas cher, eau chaude, mini-bar, service de chambre tous les 2 jours, serviettes de plage, taxi service, internet service. 38/39 Chaweng beach Rd.entre Poppies et Central Samui Resort. Tel/Fax:077-422.198 . E-mail:dusit29@ksc.th.com . Webpage:www.dusit29.com

CENTRAL SAMUI BEACH RESORT

208 chambres Deluxe. Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition. Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Surrathani. Tél: 077 23 05 00, Fax: 077 42 23 85. E-mail:cenguest@samart.co.th Website:http://www.centralgroup.com

CHAWENG CABANA RESORT

Chaweng Beach Road Koh Samui 84320 Suratthani Tél : (077) 42 23 77 Fax : (077) 42 26 05 Portable : (01) 892 63 72 E-MAIL :chawengcabana@chawengcabana.com Website :www.chawengcabana.com Bungalows deluxe en bord de mer , équipés tout confort.Piscine. Restaurant en bord de mer servant cuisines Thaï & Internationale.

CHAWENG REGENT BEACH RESORT

155/4 Chaweng Beach, Koh Samui Suratthani 84320 Tél :077 230 39 14 00 42 20 08-10 Fax :077 42 22 22, 23 10 13 E-mail :adm@chawengregent.com bkkmkt@chawengregent.com L'hôtel,situé au coeur de Chaweng Beach consiste en en ensemble de 145 bungalows construits à la manière d'un village thaïlandais. A proximité des commerces et des restaurants, bars. Equipements modernes. 2 Bars, 2 Restaurants, 2 piscines, Fitness Centre, Sauna et Spa.

CORTO MALTESE RESORT

119/2 Moo2,North Chaweng beach Tambol Bophut, 84320 Koh Samui,Suratthani Tél :077 23 00 41 Fax :077 42 25 35 E-mail :inforcorto@corto.kohsamui.net 15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi. Equipés de toutes les facilités modernes : aircon,ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux.Restaurant Thaï & International côté plage. Chef Français. Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach Petit resort de 10 bungalows en bord de mer.Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée.Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île. Spécialités: onglet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin,décente. Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15 Mobile: 01 868 43 84 e-mail:ban-ban@samui-info.com http://www.thaisouth.com.ban-ban

EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald 91/1 Bophut, Koh Samui 84320 Suratthani Thailand Tél :077 42 76 45 Fax :077 42 76 44 E-mail :reignat@samarts.com www.samui-info.com/edenbungalows Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 10 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'après. Excursions, pêche et nombreux services à disposition.Management français.

JUNGLE PARK BUNGALOWSAND RESTAURANT

Lamai Beach, Koh Samui 84310. Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme, cuisine franco-thaï,management français. Tél:077 41 80 34 (037) Fax:077 42 41 10 E-mail:inforesa@jungle-park.com http://www.jungle-park.com

LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables. Direction française. 119/22 Moo2 T. Bophut Chaweng Beach Rd. Tél: 077 42 26 01 Fax: 077 42 25 44 E-mail:chablis@samart.co.th Website:http://www.samui-chablis.com

PAPILLON RESORT

Papillon Resort Samui Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné,TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar,

room-service, laundry-service. Restaurant. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: 077 23 11 69.

E-mail: papillon@samart.co.th
Website: http://www.samuiapillon.com
Papillon Bungalows
Ban Khai, Koh Phan Ngan
Tél: 01 909 03 88

THE PRINCESS VILLAGE

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière, restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: 077 42 22 16 fax: 077 42 23 82 E-mail: pv@samuidreamholiday.com Website: http://www.samuidreamholiday.com

SAMUI BEACH RESORT

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical. Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition. 124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani Thailand
Tél: 077 42 40 33
Fax: 077 41 84 04
http://www.samuibeachresort.com
E-mail: info@samuibeachresort.com

THE WHITE HOUSE

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui. Tél: 077 24 53 15-7 Fax: 077 24 53 18 E-mail: htlwhite@loxinfo.co.th Website: http://www.samuidreamholiday.com

ZAZEN BUNGALOWS

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne miousse. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux! Windsurf, canoë, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition. Contacter Ti et son copain Alex, ketcher de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve. Tél: 077 42 50 85 Fax: 077 42 51 77 GSM Ti: (01) 891 60 35 GSM Alex: (01) 807 20 70 E-mail: alex_andries@hotmail.com

Internet / informatique

WWW.SAMUI-INFO.COM

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, pour les informations nécessaires sur la région: hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, infos pratiques, actualité régionale et un forum. Samui-Info est également votre partenaire pour la conception de site internet, refonte de votre site actuel, traductions possibles en plusieurs langues, optimisation et un soutien pour vos soucis informatiques. A votre service et pour toute information complémentaire, contacter: Christophe (français, anglais et thaï): Tél & Fax: 077-418-153 Portable 01-537-66-06 ou Tawichart (thaï, anglais) au 01-677-06-03. Email: info@samui-info.com

Immobilier

APARTEMENTS - MAISONS

Location/vente d'appartement - 85 m2 location de maisons - 130 m2. Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows. Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne. Management français. Tél: 01 431 79 95 Tél/fax: 077 41 31 78 166/70 Moo2, T. Bophut, Koh Samui, 84320 Surrathani

CHAWENG GRAND VIEW

Condominiums: Chaweng Road, Koh Samui, Thaïlande Project&Sale: Tél: 01.891.8993 01.892.6372

E-mail: chawenggrandview@chawenggrandview.com Web: www.chawenggrandview.com

Piscines

JEAN DESJOYAUX

1 er réseau exclusif mondial. Rapidité de construction (10 jours). Toute formes, toutes dimensions Deux techniques: - structure béton armé par coffrage permanent actif - filtration sans canalisation. Garantie internationale de 10 ans (face au World Resort), Koh Samui. Tél: 077 42 73 56 Fax: 077 24 52 22

Pubs & Restaurants

ROOF PUB

La Route du Rhum. Entre Lamai et Chaweng, Opp. Jubilee restaurant. Ton Takien Beach, Koh Samui 84310 Suratthani - Thaïlande Tél: 01 788 64 62 E-mail: roofpub@caraimail.com Bar français, ambiance latino, Ragga, Funky, Newjack, Terrain de pétanque, spécialisé en Rhum arrangé (vanille, banana, ananas, chili, coconut...), servant des tapas. Bar branché aux couleurs du Che, dirigé par le très sympa Cyril. Fête votre révolution: "Ne gaspiller plus d'eau, buvez du Rhum"

Remise en forme

HEALTH OASIS RESORT

Un programme total de remise en forme, jeune, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïs. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330. Tél. 077 42 01 24 / 23 62 55 Fax: 42 01 25. Mail: contactus@healingchild.com

Restaurants

BAN HUA THANON SEAFOOD RESTAURANT

"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables. Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai. A ne pas rater! 207 Moo 1, Ban Huathanon. Tél/fax: 077 41 83 55 Ouvert tous les jours de 10h00 à 23h00.

CAPTAIN KIRK

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani Thaïlande Tél: 01 270 53 76 Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert 180B, sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

CHEZ ANDY

Beer & Grill Garden Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar 164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani Réservation au 077 42 25 93. Ouverture journalière de 15h30 à 1h00. Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse. Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

LA SIRENE

Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons. 65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui. Tél/fax: 077 42 53 01

LE BATEAU

Depuis 1981, Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillait les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour les restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose entre amis une balade en 4x4 pour les découvrir ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens. La bibliothèque du resto est bien fournie. Chambres, studios à louer. 34/1 Bophut, près du carrefour de la Banque de Siam. Ouvert midi et soir, fermé le mardi. Tél: 077 42 52 97.

SEAQUEST SAMUI

restaurant café pub En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. 200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani Tél: 077 42 26 53 Fax: 077 42 26 52 http://www.samui.sawadee.com/seaquest SEAQUEST@france.com

STARFISH AND COFFEE

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs. Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: un restaurant café, une petite boutique et un salon de massage. C'est un décor, une ambiance, une cuisine, ds objets rares, le tout côté plage. Un art de vivre, celui du plaisir que Agnes et Piwan vous proposent de découvrir. Starfish & Coffee, pour faire durer le plaisir. Ouvert tous les jours. 51/7 Moo 1 Bophut Village. Tél: 077 42 72 01

Spas & Centres de Santé

BAN SABAI SAMUI

59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui 84320 Suratthani Tél: (077) 245 175 (077) 427 444 Fax: (077) 245 176 Portable: (01) 970 81 77, (01) 891 16 02 E-mail: info@ban-sabai.com Website: www.ban-sabai.com Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différent types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et, Traditionnel Thai. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et un salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxueux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou les traditionnels sala thais. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponer

Tailleurs

ARMANI SUITS-INTERNATIONAL

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Mr. Suntos - Mr. Sunny 91 Moo 3, Chaweng Beach Rd.,

près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani. Tél : 077 42 23 87 Fax : 077 42 23 87
Excellent rapport qualité- prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Suntos ou Sunny, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour.

CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK
Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au: 077 42 21 96. Fax: 077 23 10 66. Demander Rocky. 125 Moo 2, en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

JOOP
Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Chaweng Beach. Tél/fax : 077 41 32 37 Mobile : 01 979 36 53 Choeng Mon Beach. Tél : 077 42 70 11 Email : joop@thai-visit.com http://www.thai-visit.com/sa mui/joop Grand choix de tissus-cachemire, mohair... et plus de mille tons et couleurs différents. Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30. Propose un service de transport gratuit de votre hôtel à l'une des deux boutiques sur simple coup de téléphone. Conseils et service de qualité. Demandez Kenny. Campagnes promotionnelles courant de l'année.

BIRMANIE

RANGOON

Agence de voyages

GULLIVER
Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure. Thuzar et Hervé FLEJO 51 B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon. Tél / Fax : 951 51 31 60 Fax: 951 51 37 25 Portable : 951 72 01 51 Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm Web: http://members.aol.com/gullivert/

CAMBODGE

PHNOM PENH

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE
1 bld Monivong. Tél: (23) 43 00 20

AMBASSADE DU LAOS
15-17 bld Mao Tse Toung. Tél: (23) 98 36 82

AMBASSADE DU VIETNAM
426 bld Monivong. Tél: (23) 36 25 31

AMBASSADE DU CANADA
Villa 11, rue 254. Tél: (23) 21 34 70
SERVICES D'URGENCE
Police 117
Pompiers 118
Ambulance 119
Police pour expatriés
Tél: (23) 72 47 93

Bibliothèques

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS
218 rue 184. Tél: 023 72 13 83

Guest Houses

REGA GUEST HOUSE RESTAURANT
Un jardin, une salle climatisée, des plats raffinés, un bon rapport qualité / prix. Chambres de 5 à 13 \$ 33 rue 75 Phnom Penh (à proximité de l'ambassade de France) Tél : 012 830 587

THE LAST HOME GUEST HOUSE
Fine cuisine à prix abordable, chambres de 2 à 10 \$. 47 rue 108 Phnom Penh. A proximité du vieux marché (psar cha) et de la poste centrale. Tél : 023 724 917 / 012 831 702 Email : Sakith@forum.org.kh

VIETNAM

VICTORIA HÔTELS & RESORTS
Seige : 70 Nguyen Trong Tuyen, Phu Nhuan, HCMC
Tél : (848) 990 13 50 Fax : (848) 990 02 29 E-mail : eem-victoria@hem.vnn.vn Bureau de ventes : 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi
Tél : (844) 9330318 Fax : (844) 9330319 E-mail : victoria@fpt.vn Website : www.victoriahotels-asia.com

LAOS

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO
"Rapidité, Efficacité, ...consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao - anglais ". Lao Telephone Directory, Golden Pages 201 Rue Sethathirath, Ban Mixay Vientiane BP 7426 Tél : 856-21 250000 Fax : 856-21 250111 Courriel : info@gp.laopdr.com http://www.goldenpages.laopdr.com

INFORMATION:
Un visa touristique à l'arrivée, valable pour 15 jours, peut s'obtenir aux aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ainsi qu'au Pont de l'Amitié, pour la somme 30us\$. Le pont est ouvert tous les jours de 6h à 20h..

VIENTIANE

Ambassades

AMBASSADE DE FRANCE
Avenue Sethathirath, Vientiane, Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50
AMBASSADE DE THAÏLANDE
Phonkhang Road, Vientiane,

Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

AMBASSADE DE BIRMANIE
Route de Sokpalaung, Vientiane. Tél: (856-21) 31 24 39, 31 49 10

AMBASSADE DU VIETNAM
Route de That Luang, Vientiane. Tél: (856-21) 41 34 00-04

AMBASSADE DU CAMBODGE
Ta Deua Road, km 2 Vientiane, Tél: (856 21) 31 49 52, Fax: (856 21) 312 58

POUR LES FÊTES SOUMANGER ?

LE VENDÔME
Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce lieu le meilleur endroit où déguster une cuisine authentique française, dans un cadre agréable d'une France profonde au goût de vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il est prudent de réserver pour le Réveillon . Le Vendôme est sans contexte un excellent restaurant français. Le Vendôme 159/1-2 rue Inpeng Vientiane R.D.P LAO Tél : (856-21) 21.64.02

LE BAYOU STEAK HOUSE
Une cuisine américaine dans un cadre rénové. Un accueil de qualité , une cuisine variée au goût américain avec une touche locale font du Bayou un endroit de détente agréable à des prix très abordables.. Sans hésitation, la meilleure viande et les meilleures frites du Laos. Ce restaurant mérite votre visite. Le Bayou Steak House Rue Sethathirath , face à Lanexang bank Vientiane R.D.P LAO Tél : (856-21) 22.22.27

LE RIVER SOUANE
Ce restaurant tenu par un Breton est l'endroit où passer un bon moment de détente. Jeux divers , pastis a go- go cuisine agréable et diversifiée. A ne pas manquer lors de votre séjour à Vientiane. Le River Souane Rue Nokeo Kouhane Vientiane R.D.P LAO (A deux pas du Mékong)

Aéroport

WAT TAI INTERNATIONAL AIRPORT
Route de Luang Prabang, Vientiane. Tél : (856-21) 512 012.

Agences de voyages

INTER-LAO TOURISME
07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane. Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49 Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32 E-mail: inttour@laotel.com Branch Office ● Luang Prabang Kingkisarath Rd. Tél: (856-71) 21 20 34 ● Pakse #13 South Rd, Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78 ● Xiengkhuang 1/5 Saysana Rd, Tél: (856-61) 331 21 69

XAYSOMBOUN TRAVEL CO.,LTD
Vous propose des voyages dans tout le Laos et plus spécialement, la découverte des célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la province de Champasak, avec la visite organisée sur l'île de Khong des chûtes d'eau de Lphi et de Khone Phapeng. 122, Route de That Luang, P.O. Box : 6817, Vientiane. Tél/Fax : (856-21) 45 18 49. E-mail : xbtvmlmk@laotel.com Website : www.xbtravelvmlmkhotel.laopdr.com

Associations

VIENTIANE ACCUEIL
Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les lundi de 17h à 19h, mercredi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 17h à 19h. Tél : (020) 51 70 81 (020) 52 01 40, (020) 51 46 74 ou 21 47 87

Boutiques

MIXAY BOUTIC
Grand choix de CDs internationaux, souvenirs, artisanat. Dans une ambiance vraiment sympa ! Rue Sethathirath, Ban Mixay, Vientiane. Tél: (856 21) 214 534. E-mail: mixayboutic@yahoo.com

Caves à vins

VINOTHÈQUE LA CAVE
650 variétés de vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux. 354, Samsenthai road, Vientiane, Tél/Fax: (856 21) 21 77 00 E-mail: vinovien@laonet.net

LACAVE DES CHATEAUX
Vins de propriétaires et spiritueux (livraisons gratuites), fromages et chacuterie, lapas et grillades. Ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 9h à 22h30 Place Namphou. B.P. 9382 Tél/Fax: (85621) 21.21.92 E-mail: fonteuil@laotel.com

VINS DE FRANCE
- Duty free shop Friendship Bridge km 19 Thadeua Vientiane R.D.P. Lao
- Duty paid shop Vinothèque la Cave 354, Samsenthai Road Vientiane R.D.P. Lao Tél / Fax : (856-21) 21 77 00

Compagnies d'assurances

ASSURANCES GENERALES DU LAOS
33 Lane Xang Avenue. 2^{ème} étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane, Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99 Fax: (856) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com

Ecoles

CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme.

Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication : naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.
Avenue Lane Xang,
B.P. 6572, Vientiane.
Tél : (856-21) 21 57 64
Fax : (856-21) 21 57 66
Webpage :
<http://www.ambafraance-laos.org/centre>

Hôtels

DAY INN HOTEL

Un hôtel moderne aux grandes chambres de style tropical. climatiseur, télévision par satellite, mimi-bar, petit déjeuner et restauration rapide.
59/3 Bld sisakhet, Vientiane (derrière le Lao Plaza Hotel).
Tel (856-21) 21 47 92 22 29 85.
Fax (856-21) 22 29 84.

NOVOTEL VIENTIANE

Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$
Unit 9, Samsenthai Road,
B.P. 585, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 35 70.
Fax: 21 35 72
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

SETTHA PALACE

Au coeur de Vientiane, entrez dans la légende, le restaurant "La Belle Epoque", les spéciaux du chef, le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles de banquets et de Réceptions à votre disposition.
6 Pang Khan Street, B.P. 1618,
Tél: (856-21) 21 75 81
Fax: (856-21) 21 75 83
Email : settha@laonet.net
Site : www.setthapalace.com

PHONPASEUTH GUESTHOUSE

Immeuble neuf, climatisé, salle de bains dans chaque chambre. Ce GH est sans hésitation mieux tenu que beaucoup d'hôtels au Laos. Propre, sympathique, avec un accueil très chaleureux. Vous pourrez vous loger au Laos à petit prix dans un confort exceptionnel. Situé près de la fontaine du Naphou en plein centre de Vientiane. 30 chambres à petit prix mais de grand luxe.
97 Pangkham Vientiane R.D.P LAO
Tél: (856-21) 21.22.63

Location de voitures

ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.

New Office location:
354 / 356 Samsenthai Road,
Boîte postale 4311, Vientiane.
Tél: (856 21) 21 74 93
22 38 67
Fax: (856 21) 21 74 93
Mobile : (856-020) 511 070
511 293
514 867
Email: avr@loxinfo.co.th

Numéro d'urgences

POLICES Tél : 191
POMPIERS Tél : 190
AMBULANCE Tél : 195
ÉLECTRICITÉ Tél : 199

Office du tourisme

AUTORITE NATIONALE DU TOURISME

Bureau principal:
P.O. Box 3556,
Lane Xang avenue, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 22 48 ou 212 251
Fax : (856-21) 21 27 69
Website : www.mekongcenter.com
E-mail : mtsc@mekongcenter.com

Pharmacie

USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane,
Tél: (856 21) 31 22 71
Fax: (856 21) 31 47 22

Restaurants

GOURMET

Café méditerranéen, spécialité de Focaccia, Panini, Pizza, Pâtisserie.
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane.
Tél: (856-21) 21 56 51
Fax: (856-21) 41 38 66

LA TERRASSE

Brasserie et snack-bar.
Cuisine asiatique, européenne, mexicaine.
Un menu différent chaque midi.
Tous les soirs brochettes à partir de 19h
E-mail: b.pricco@laonet.net
55/4 Nokoekoumane, BP 568,
near Vat Mixay.
Tél: (85621) 218550

KUA LAO

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale.
Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens.
111 Sammsenthai Road,
Vientiane. B.P. 1873.

Tél : (856-21) 215 777
214 813.
Fax : (856-21) 215 777

LO STIVALE

Restaurant italien.
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane.
Tél : (856-21) 215 651
Fax : (856-21) 413 866
Email :
lostivale@laonet.net
Website :
<http://lostivale.hypermart.net>

RIVER SOUANE

Le meilleur de la cuisine
Rue Nokeo Kouhane, Vientiane R.D.P
LAO

LE BAYOU

Steak House, une cuisine américaine originale, dans une ambiance western
Le Bayou Steak House, rue Serhathirath, Face à la Lanexang Bank, Vientiane, Lao R.D.P.
Tél: (856 21) 22 22 27

Souvenirs

PHAIEXCLUSIVE

Où acheter un souvenir?
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les plus beaux meubles et objets en bambou du Laos. Phouvieng Saisrith la charmante propriétaire vous accueille avec le sourire. Vous pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et acheter divers objets en bambou, faire fabriquer vos meubles. Livraison dans le monde entier.
Des merveilles à voir et peu être à acheter...
Phai Exclusive
No 3 Thongtoun RD
Vientiane R.D.P LAO

LUANG PRABANG

Hôtels

AUBERGE LE CALAO INN

Patrimoine, Élégance, Romance.
Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur le Mékong.
P.O. Box 5894 Vientiane.
Tél : 856-71-212-1100
Fax : 856-71-212-085
Courriel :
calaoinn@laotel.com

DUANG CHAMPA G.H.

Situé au bord de la Nam Khan, une Guest House calme, élégante et agréable.
Chambres climatisées.
Village Vat Sene, rue Kingkitsarath, Luang Prabang.
Tél / Fax : (856-71) 21 24 20

PANSEA PHOU VAO

Nous informons notre aimable clientèle que l'hôtel sera fermé du 1er mai au 30 octobre 2001 pour des travaux d'extension et de rénovation. Nouvelle piscine, nouveau bar, nouveau restaurant, et nouveau lobby.

2 nouvelles suites Pansea, et 18 nouvelles chambres. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir dans notre cadre rénové. Merci de votre compréhension.
Dirigé par Pansea Hotels & Resorts.
P.O. box 50
Luang Prabang,
Tél : (856-71) 212 19
212 530 - 3
Fax: (856-71) 212 534
E-mail :
phouvao@hotmail.com
Site:
www.pansea.com

SOUVANNAPHOUM HOTEL

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux. Possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être.
Phothisarath Road, Namphou Square, P.O. Box 741, Luang Prabang,
Tél: (856) 71 21 22 00
Fax: (856) 71 21 25 77

Restaurants

L'ELÉPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang.
Cuisine raffinée dans un cadre agréable de style colonial.
Repas d'affaires et traiteur.
Situé à Ban Vat Nong, au coeur de La Péninsule (près de la Villa Santi).
Po Box 812
Luang P
rabang
Tel/Fax: (876 71) 252 482
E-mail:
elephant@laotel.com

CHAMPASACK

Hôtels

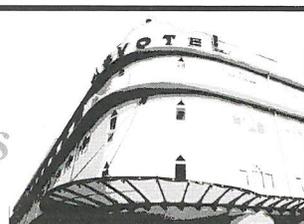
VILLA MUONG KHONG HÔTEL

Route de Khemkhong,
Ban Kang Khong,
Champasack.
Tél/Fax : (856-31) 21 30 11
E-mail :
xbtrvlmk@laotel.com
Website :
www.xbtravel-vmkhotel.laopr.com



Novotel Vientiane
Bienvenue, vous êtes chez vous

Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR Tel: (856-21) 213572 Email: novotlao@loxinfo.co.th



ESAN PUB & RESTAURANT

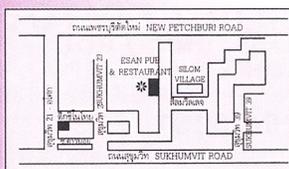
Cuisine thaïlandaise
spécialités du Nord-est
et cuisine chinoise



Danses traditionnelles
et musique Esan



Esan Pub & Restaurant
118/4-7 Sukhumvit 23
Bangkok
Tel: 02 2580041-3
Mob: 01 696 81 70
Ouvert de 18h30 à 2h00



La maison du chocolat



DUC DE PRASLIN
BELGIUM



Livraison gratuite

produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Ducilio's
RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA
PRIX IMBATTABLES
TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas
au feu de bois de Bangkok*

BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,
(à 200m de Sukhumvit Rd)
Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

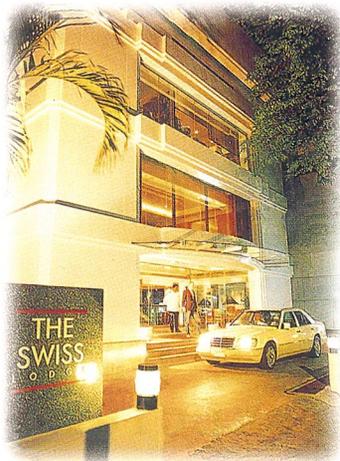
PATTAYA

192 Central Road,
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

**UN HÔTEL AU STYLE EUROPÉEN
AU COEUR DE BANGKOK**



Hôtel 4 étoiles, où la perfection du service suisse se marie avec l'hospitalité thaïlandaise pour créer un oasis de confort en plein centre du quartier des affaires de Bangkok



THE SWISS LODGE



Station Saladaeng

THE SWISS LODGE

3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500

Tél: (662) 233 53 45, Fax: (662) 236 94 25

E-mail: sales@swisslodge.com Site: www.swisslodge.com



Les Chevaliers

★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler "Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

Menu set lunch à 245 baht net

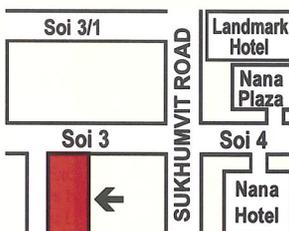
La spécialité du Chef

Caneton pressé

*Membres de l'Ordre des
Maîtres Canardiers de
Rouen*

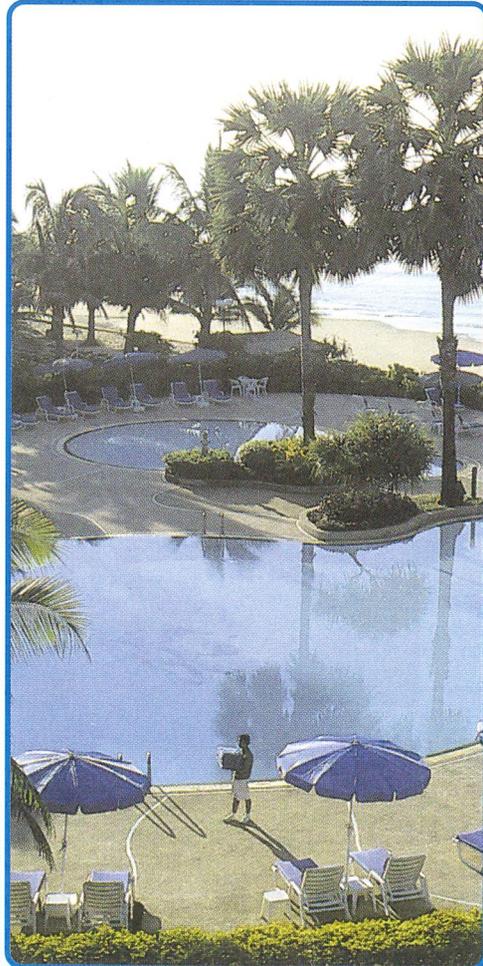


*Chef Lionel Beraud
l'un de deux chefs
français*



Les Chevaliers

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673



**NOVOTEL CORALIA RIM PAE
RAYONG**

3 JOURS / 2 NUITS



**2550 bahts par personne (base chambre double)
4350 bahts par personne (base chambre single)**

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valable du 01 décembre au 30 mars 2002

EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN
BANGKOK 10330

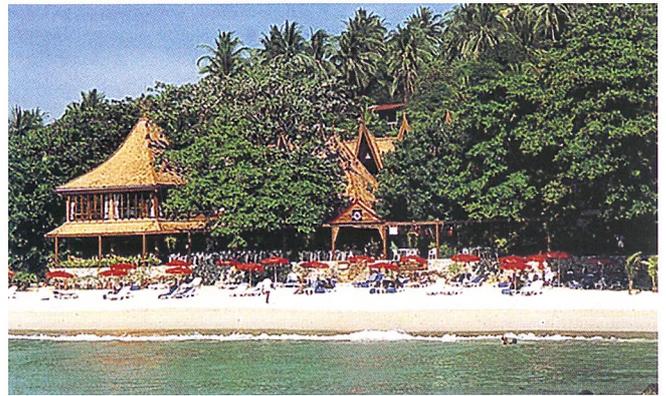
Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203

Fax: 254 3507

LE BOATHOUSE à Phuket *Simplement le meilleur !*

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

LE BOATHOUSE WINE & GRILL

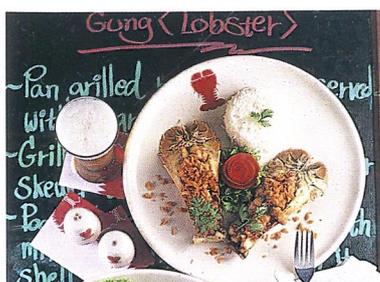


Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !



Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



Gung Café, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacé au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

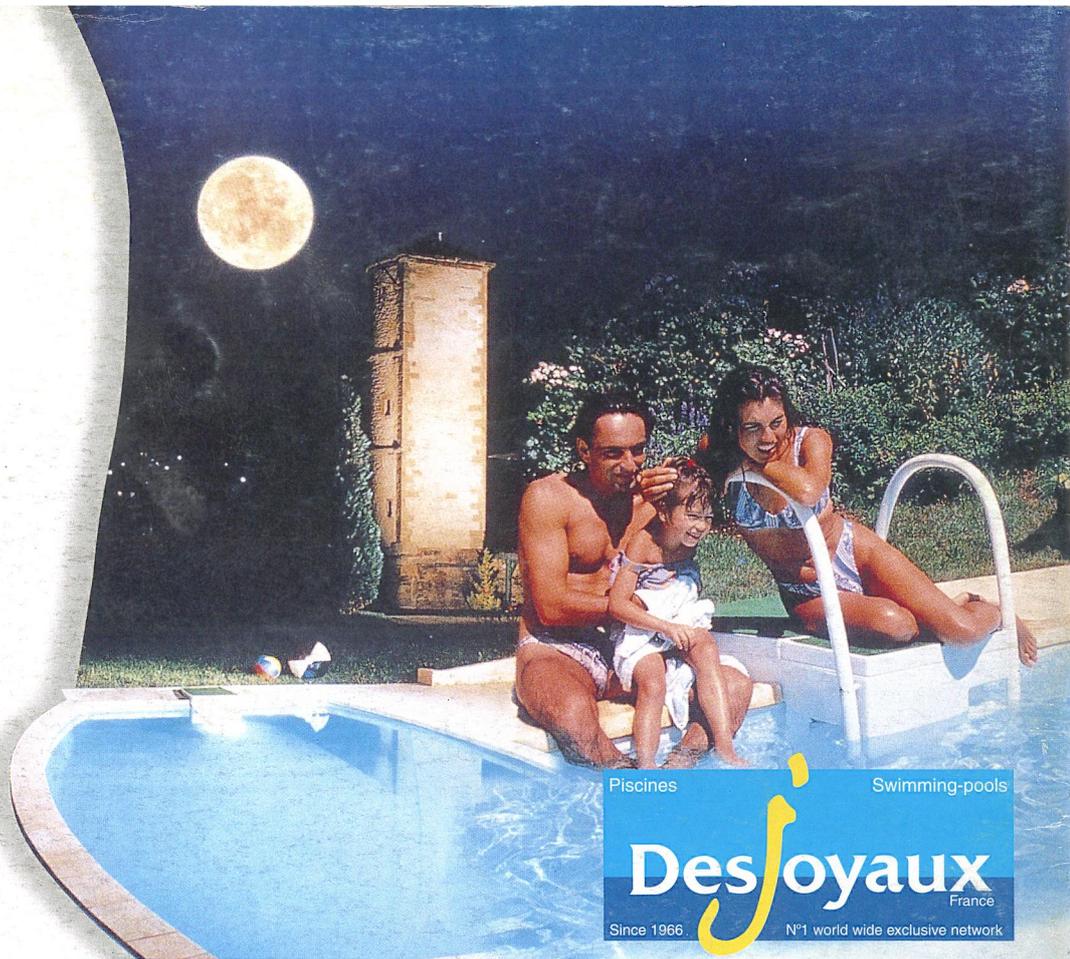
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : www.theboathousephuket.com - E-mail : theboathouse@phuket.ksc.co.th

HYDROTHERAPIE
 NAGE A CONTRE COURANT
 FILTRATION 20M³/H
 PROJECTEUR 12V
 LOCAL TECHNIQUE
 SKIMMER
 REFOULEMENT
 HORLOGE
 COFFRET ELECTRIQUE
 SPA
 MESSAGES
 ACCESSOIRES
 GARANTIE
 S.A.V. INTERNATIONAL



Piscines Swimming-pools
Desjoyaux
 France
 Since 1966 N°1 world wide exclusive network

+ DE 300 REFERENCES EN THAILANDE

- ธาราบำบัด
- ว่ายน้ำทวนกระแสน้ำ
- การกรอง 20 ลบ.ม./ชั่วโมง
- สปอตไลท์
- ห้องปั๊ม
- บันได
- ช่องน้ำเข้า
- ช่องน้ำออก
- ระบบตั้งเวลา
- ตู้ควบคุม
- นวดตัว
- อุปกรณ์และเคมีดูแลสระ
- การรับประกัน

Bangkok

2192 New Petchburi Road, Huaykwang, Bangkok 10320

Tél: (662) 319 25 26-8

Fax: (662) 319 25 29

Phuket

Tél: (076) 239 771-5

Fax: 239 776

Samui

Tél: (077) 427 356

Fax: (077) 245 222

www.jdpoools.com

E-mail: info@jdpoools.com

